

# Panfleto de la Guía General del Seguro de Cuidado a Largo Plazo de la Ciudad de Yokohama

Edición 2021

スペイン語



Ciudad de Yokohama



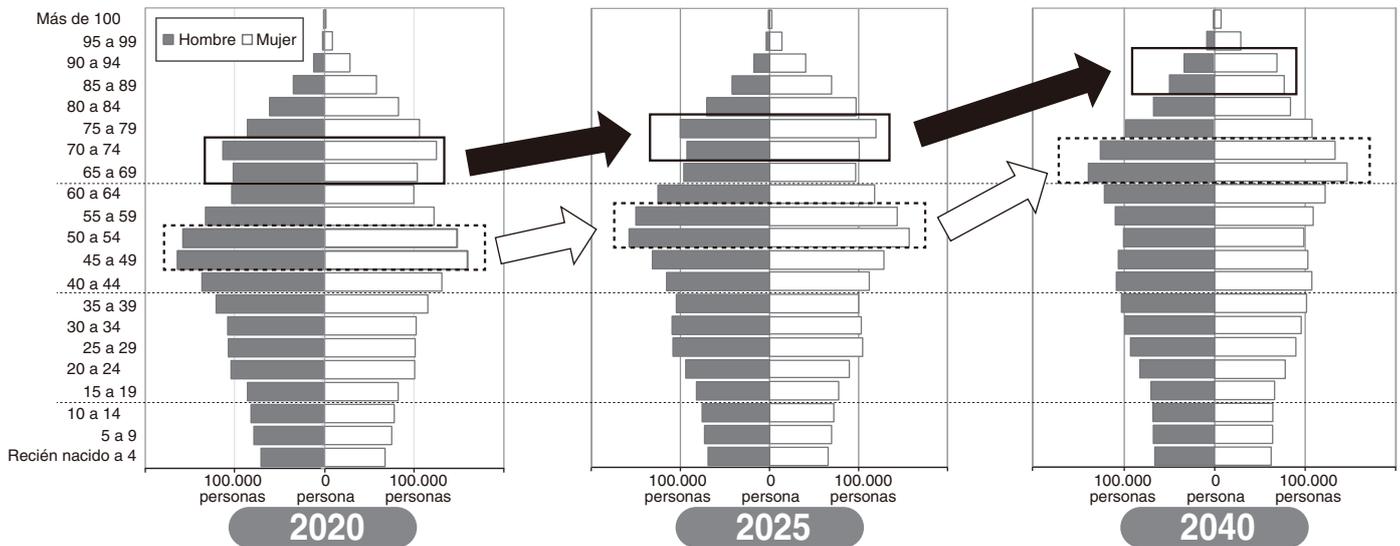
# Contenidos

Plan de Cuidados Integrados Comunitarios de Yokohama	3
Estructura del Sistema de Seguros de Cuidados de Largo Plazo	5
Beneficiarios del seguro de asistencia a personas mayores	6
Referente a las primas de seguros	7
Procedimientos para el uso de los servicios	11
Servicios disponibles	17
Gastos personales por servicios	30
Servicios no relacionados con el seguro de asistencia a mayores	39
¿Dónde puedo presentar un reclamo?	43
Consultas	44
Servicios de Cuidado de Largo Plazo Preventivo y Promoción de la Ciudad para Todos los Ciudadanos Mayores	45

# Visión Futura Objetivo para 2025, y el Sistema de Cuidado Comunitario Integral para Yokohama

## Futura situación de los residentes mayores de Yokohama

Al año 2021 los miembros de la generación del baby boom estarán en la etapa del grupo de edad anciano, o de más de 75 años. Al año 2040, aquellos en la segunda generación del baby boom tendrá más de 65 años. Esto significa que al año 2040, uno de cada tres personas estará en la clase anciana.

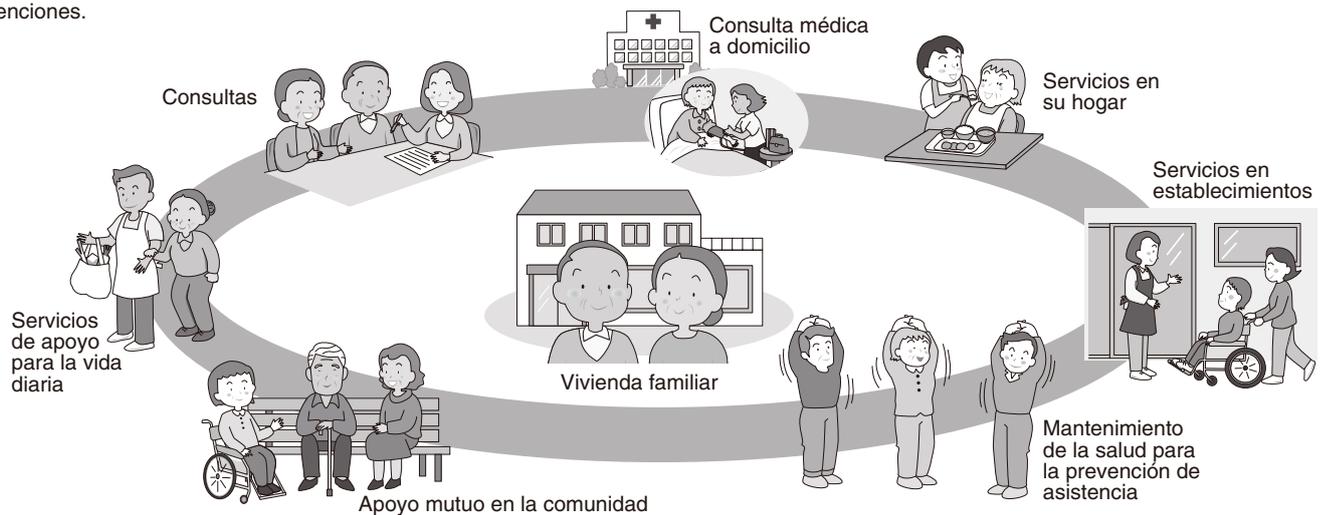


## Construcción de un sistema de cuidado comunitario integrado para Yokohama

### Visión futura de Yokohama para el año 2025

Las personas que requieran cuidados de enfermería o tratamiento médico podrán tener la tranquilidad en sus vidas diarias, con el apoyo de la región, y los ancianos podrán vivir independientemente de acuerdo con sus propias intenciones.

La ciudad de Yokohama está trabajando para construir un sistema de cuidado comunitario integral para el año 2025, con el objeto de abordar el aumento significativo en la necesidad del cuidado de enfermería y tratamiento médico que acompañará al rápido envejecimiento de la población, así como varios otros temas. A través de la creación de una región local, donde la gente se apoya mutuamente y otras fuertes coordinaciones con profesionales de tratamiento médico y cuidado de enfermería, eliminaremos las inseguridades que trae la edad avanzada, y aspiraremos a ser una región donde todos los ancianos puedan continuar sus estilos de vida independientes de acuerdo con sus propias intenciones.



### ¿Qué es el sistema de cuidado comunitario integral de Yokohama?

El área de la ciudad de Yokohama cuenta con un sistema comprensivo que provee apoyo y servicios de una manera integrada, incluyendo cuidado de enfermería, cuidado médico, enfermería preventiva, soporte a la vida y vivienda.

- (1) Apoyaremos a todas estas áreas de la vida diaria, enfocándonos alrededor de la Plaza de Cuidado Comunitario.
- (2) El sistema da su apoyo a las actividades cívicas animadas.
- (3) El sistema proporciona apoyo general al cuidado preventivo, la promoción de la salud, la participación social y el apoyo a los medios de subsistencia, y está conectado a la extensión del período de vida sana.
- (4) El sistema promueve el reforzamiento de los vínculos con diversas profesiones, incluyendo enlaces al tratamiento médico y cuidados de enfermería.
- (5) El sistema promueve la creación de un entorno en el que las personas mayores puedan estar activas como personas que apoyen la región local, y que participen en los esfuerzos para garantizar que los recursos humanos y la formación estén disponibles para tratamiento médico, cuidados de enfermería y otras áreas.

# Plan de Cuidados Integrados Comunitarios de Yokohama (Período del Plan: Año fiscal 2021 al 2023)

Yokohama City Elderly Health and Welfare Plan/Long-term Care Insurance Service Plan/Plan promoting dementia measures/  
Plan para la promoción de medidas contra la demencia (Term 8)



Este plan, que se formula cada tres años, es un concepto comprensivo para la expedita implementación de los proyectos de salud y bienestar y el seguro de largo plazo para los adultos mayores. El plan fue formulado para promover medidas de bienestar para los residentes mayores, y prepararse para el año 2025, cuando todos los nacidos del baby boom tendrán más de 75 años, y el año 2040, cuando la segunda generación de los nacidos en el baby boom también tendrá más de 65 años.

## Objetivo Básico

## Política del plan

### Envejecimiento Positivo

Permitir que todas las personas puedan ser ellas mismas, independientemente de su ubicación o etapa en la vida. Establecimiento del sistema de cuidado comunitario integral de Yokohama a través de toda la sociedad.

Plan de Servicio de Seguro de Cuidado de Largo Plazo / Plan de salud y bienestar para los adultos mayores

#### I. Apuntando al establecimiento de un ambiente local, en que las personas puedan vivir en conjunto en una sociedad regional.

En colaboración con la comunidad, proveemos de una manera integrada, la promoción del cuidado preventivo de largo plazo y la salud, la participación social y las actividades de apoyo a la vida. Cada persona tiene un propósito y un papel, y promoveremos el desarrollo de una comunidad en que todos se conecten y se apoyen mutuamente.

#### II. Buscando servicios más desarrollados y una mayor coordinación para apoyar la vida en la región

De manera que todos los residentes puedan continuar su vida en la comunidad y con tranquilidad incluso si requieren de cuidados médicos o cuidado de largo plazo continuaremos mejorando el cuidado médico, de enfermería, la salud y el bienestar que apoyan la vida en el hogar.

#### III. Destinado a establecimientos y residencias que sean adecuadas para las necesidades y situaciones concretas

Incluso si un individuo requiere de ayuda para llevar su vida diaria, nosotros mantendremos las instalaciones y espacios de vida necesarios, de manera que ellos puedan hacer las elecciones requeridas para su situación.

#### IV. Proporcionar cuidados de enfermería que ofrezcan tranquilidad

Para permitir la prestación de servicios de alta calidad y estables que respondan al aumento de las necesidades de cuidados de enfermería, el plan se enfoca en los siguientes tres amplios esfuerzos: (1) Asegurar un suministro suficiente de nuevos recursos humanos para los cuidados de enfermería, (2) apoyar la creación de estos recursos humanos para cuidados de enfermería y (3) mejorar la especialización

#### V. Lograr el cuidado comunitario integral

Continuaremos mejorando el sistema de cuidado a la comunidad comprensivo de Yokohama, suministrando información sobre los servicios de cuidado de largo plazo de una manera fácil de entender, al mismo que proveemos suficiente cantidad de servicios y continuamos mejorando la calidad.

#### VI. Medidas referentes a los desastres naturales y enfermedades infecciosas

Llevaremos a cabo el entrenamiento en la prevención de desastres y medidas correctivas contra las enfermedades infecciosas, respondiendo a las amenazas ambientales en la comunidad, en las instalaciones de cuidado de largo plazo y otras provocadas por el daño de terremotos, viento e inundaciones, enfermedades infecciosas, etc.

Plan promoting dementia measures

### Coexistencia

La demencia es un asunto personal, pero con la comprensión y la cooperación de aquellos alrededor y la comunidad, y ayudando a la persona con demencia a tener esperanza y ser capaz de usar sus propias habilidades, nuestra meta es crear una sociedad donde la gente pueda continuar viviendo con dignidad a su propia manera, en un lugar en que se sientan familiarizados.

Muchas personas se enfocan en las medidas necesarias para prepararse para la demencia: comprender antes de la declaración de la enfermedad, tomar conciencia de ella y las medidas médicas apropiadas y cuidados de largo plazo, y las conexiones sociales actuales, además de la observación de la comunidad.

Incluso si se le hace difícil vivir independientemente, nuestra meta es establecer un sistema para el cuidado médico y de largo plazo, y proveerlo de la manera adecuada, de manera de crear una sociedad en que la gente pueda vivir en su propia manera distintiva.

### Preparación

### Tranquilidad

Nivel estimado de servicios de cuidados de largo plazo, y establecimiento de pólizas de seguro.

Plan de Cuidados Integrados Comunitarios de Yokohama

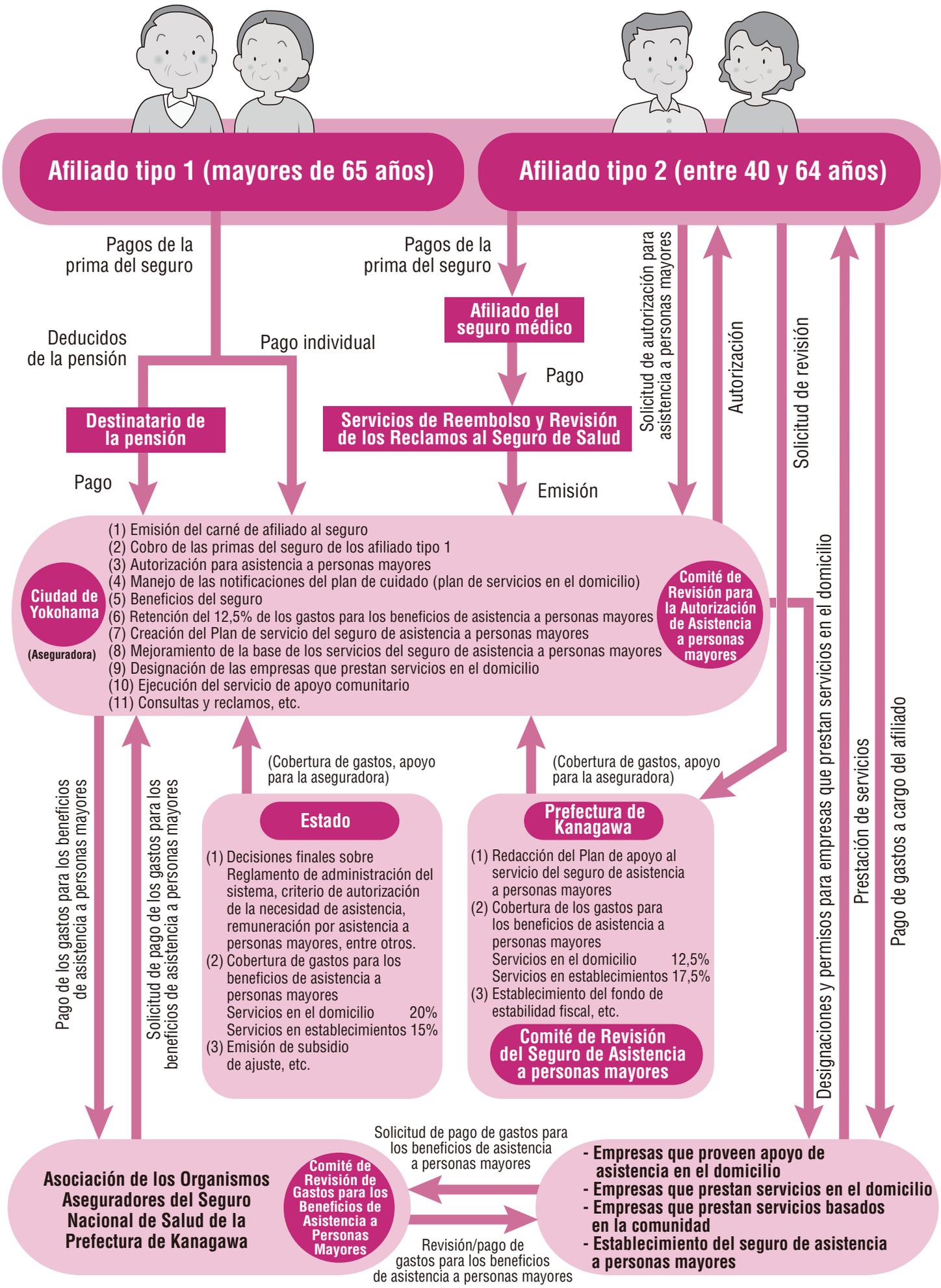
### Principios básicos del sistema de seguro de cuidados de enfermería: defender la dignidad y apoyar la autosuficiencia

El sistema de seguro de cuidados de enfermería está construido sobre los principios básicos de la defensa de la dignidad de las personas que necesitan cuidados de enfermería o de otras formas de asistencia y apoyo a esas personas de manera que ellos puedan llevar a cabo su vida cotidiana de forma independiente, según su capacidad.

Además, se prestan servicios de seguro de cuidados de largo plazo, de manera que, en la medida de lo posible, se permita que las personas que reciben estos servicios vivan en sus propios hogares y que lleven a cabo su vida cotidiana de forma independiente, según sus propias capacidades. Además, que las personas puedan sacar ventaja de los servicios de cuidado de la salud y bienestar social, tales como la fisioterapia, para que sean capaces de mantener las capacidades que tienen actualmente.

La ciudad de Yokohama, como el asegurador, formula los planes de servicios de seguro de cuidado de largo plazo, administra el cobro de primas de seguros, certifica si los individuos requieren cuidados de enfermería, y administra los pagos de seguros en el curso de su gestión del sistema basándose en los principios mencionados.

# Estructura del Sistema de Seguros de Cuidados de Largo Plazo



## Personas de 65 años o más (Afiliado tipo 1)

Al cumplir 65 años (el día antes del cumpleaños), la persona se convierte en el asegurado primario.

Cuando tengan necesidad de asistencia, los afiliados tipo 1 pueden recibir autorización, sin importar el motivo, para utilizar los servicios del seguro de asistencia a personas mayores.

Cuando se requiere de cuidados de largo plazo se pueden usar los servicios de seguro de largo plazo; independientemente de la causa, después que se ha recibido la certificación de que el individuo requiere de cuidado (apoyo) de largo plazo.

### Emisión de la Tarjeta de Seguro de Cuidados de Largo Plazo

Se emite a todos los afiliados. Será enviado por correo un carné de afiliado al seguro de asistencia a personas mayores (carné del seguro de asistencia a personas mayores) antes de cumplir 65 años.

### Notificaciones

Sírvase presentar una notificación a la división de seguros y pensiones de la oficina del ayuntamiento en los siguientes casos:

- Cuando se muda desde otro municipio o va a mudarse a otro municipio
- Cuando hay cambio de nombre y/o dirección
- Cuando pierde o daña su carné del seguro de asistencia a personas mayores
- Cuando muere el afiliado
- Cuando recibe (o deja de recibir) ayuda monetaria pública para la vida, etc.
- Cuando ingresa a (reside en) un establecimiento del seguro de asistencia a personas mayores fuera de la ciudad de Yokohama y cambia la dirección (\*1)



## \*1: Excepciones para aquellos que Cambiaron a Instituciones de Seguro de Cuidado de Largo Plazo (Excepciones de Dirección)

Personas que están inscritas en el plan de cuidados de largo plazo de la ciudad de Yokohama (asegurados) que cambian su dirección de residencia al trasladarse a una de las instituciones a continuación seguirán siendo cubiertas por el plan de seguro de cuidados de largo plazo de la ciudad de Yokohama, en lugar del plan de seguros del municipio en el que se encuentra la institución.

### <Establecimientos Aplicables para Excepciones de Dirección>

- Residencias para cuidado de ancianos, centro de salud de cuidados de enfermería para ancianos, centros médicos de cuidados de enfermería, o clínicas médicas de cuidados de enfermería
- Hogares de enfermería privada para ancianos • Hogares de bienestar social de bajo costo para los ancianos
- Hogares de enfermería pública para los ancianos • Hogares para ancianos con servicio de cuidado domiciliario en el sector privado

## Personas entre 40-64 años inscritos en los Planes de Seguro Médico (Afiliado tipo 2)

Las personas entre 40-64 años inscritos en los planes de seguro médico se transforman en asegurados secundarios.

En los casos en que una persona requiere de cuidado de largo plazo debido a una enfermedad (\*2) relacionada con el envejecimiento, ellos pueden usar el servicio de seguro de largo plazo una vez que han sido certificados de que requieren cuidado/apoyo de largo plazo.

### Emisión del carné del Seguro de Asistencia a Personas Mayores

Esta tarjeta se expide a las personas que han recibido aprobación para cuidados de enfermería (asistencia) y a las personas que han solicitado que se emitan las tarjetas.

## \*2: Enfermedades específicas designadas por las cuales los afiliados tipo 2 pueden aprovechar los servicios del seguro de asistencia a personas mayores

\*: Estas personas que han sido determinadas por el médico, se basan en el conocimiento médico generalmente aceptado, de que no hay posibilidad de recuperación.

Las siguientes 16 enfermedades son especificadas por el gobierno nacional.

- (1) Cáncer (\*)
- (2) Artritis reumatoide
- (3) Esclerosis lateral amiotrófica
- (4) Osificación del ligamento longitudinal posterior
- (5) Osteoporosis acompañada por fractura
- (6) Demencia senil (Enfermedad de Alzheimer, demencia vascular, etc.)
- (7) Parálisis supranuclear progresiva, degeneración córticobasal o enfermedad de Parkinson (Enfermedades relacionados con la enfermedad de Parkinson)
- (8) Degeneración espinocerebelosa
- (9) Estenosis espinal
- (10) Progeria (Síndrome de Werner, etc.)
- (11) Atrofia multisistémica
- (12) Neuropatía diabética, retinopatía diabética o nefropatía diabética
- (13) Enfermedad cerebrovascular (Hemorragia cerebral, infarto cerebral, etc.)
- (14) Arteriosclerosis obliterante
- (15) Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (Enfisema, bronquitis crónica, etc.)
- (16) Artrosis deformante acompañada por una deformación notoria en ambas rodillas o articulación coxal

### Excepciones para los que están ingresados (residen) en un establecimiento del seguro de asistencia a personas mayores\* (excepción del domicilio)

En caso de que las personas que están inscritos al Seguro de Asistencia a Personas Mayores de la ciudad de Yokohama (los afiliados) a un establecimiento ubicado fuera de la ciudad, continuarán siendo cambiados de dirección debido a que ingresarán (residirán) en afiliados de la ciudad de Yokohama, no de la ciudad en la que se encuentra el nuevo establecimiento.

### Establecimientos correspondientes a las excepciones del domicilio

- Instalaciones médicas para niños con discapacidades
- Nozomi-no-Sono (Centro Nacional para Personas con Discapacidades Intelectuales Severas)
- Instalaciones de bienestar
- Instalaciones de apoyo para los discapacitados (para aquellos que están recibiendo soporte a la vida diaria y la habitación a través de la Ley de Apoyo Total para Personas con Discapacidades)
- Instituciones de cuidado médico designadas
- Instalaciones de enfermería para la Enfermedad de Hansen
- Instalaciones cubiertas por la Ley de Seguros de Compensación contra Accidentes Industriales
- Hospitales que ofrecen cuidado de recuperación basándose en la Ley de Apoyo Total para Personas con Discapacidades (sólo para aquellos que están recibiendo beneficios para los cuidados de recuperación)

## Primas del seguro para personas mayores de 65 años (afiliado tipo 1)

- Primas de seguro para personas de más de 65 años, basándose en la cantidad estimada de beneficios de cuidado de largo plazo en el lapso de tres años (2021 a 2023), lo que será confirmado por los reglamentos.
- Las primas de seguros se clasifican en categorías basadas en factores tales como el estado imponible del miembro o el hogar indicado en el certificado de residencia (\*1) y el total de los ingresos percibidos por el miembro durante el año anterior (\*2), y se evalúan para cada individuo. Las primas de seguro para cada año fiscal (de abril a marzo del año siguiente) se determina en junio. Si, después que se ha determinado la prima del seguro, se desarrolla una razón para cambiar la prima, la prima del seguro será recalculada.

**Cantidad base : ¥78.000 por año (¥6.500 por mes).** Ésta es la prima del seguro para el Nivel 6.

Año fiscal 2021 al 2023 (importe anual)

Nivel de la prima de seguro	Requisitos		Tasa	Prima anual del seguro	
<b>Nivel 1</b>	• Personas que reciben ayuda económica pública para la vida diaria o ayuda para ciudadanos japoneses que viven en China • Unidades familiares exentas del impuesto de residencia y personas que reciben una pensión social para personas mayores		Cantidad baseX 0.25	¥19.500 <sup>(*5)</sup>	
<b>Nivel 2</b>	El afiliado está exento del impuesto de residencia	Todos los afiliados de la unidad familiar están exentos de los impuestos de residencia	El "ingreso total anual del afiliado (*3), incluyendo las "ganancias totales (*4), es de ¥800 mil o menos	Cantidad baseX 0.25	¥19.500 <sup>(*5)</sup>
<b>Nivel 3</b>		El ingreso anual total del miembro incluyendo los ingresos de pensiones públicas y los ingresos totales restantes es ¥1,2 millones o menos, y no cumple con los requisitos de Nivel 2	Cantidad baseX 0.35	¥27.300 <sup>(*6)</sup>	
<b>Nivel 4</b>		Todos aquellos no citados anteriormente	Cantidad baseX 0.60	¥46.800 <sup>(*7)</sup>	
<b>Nivel 5</b>		Por lo menos un afiliado de la unidad familiar paga impuesto de residencia	El ingreso anual total del miembro incluyendo los ingresos de pensiones públicas y los ingresos totales restantes es 800 mil o menos	Cantidad baseX 0.90	¥46.800
<b>Nivel 6 (Cantidad base)</b>		Todos aquellos no citados anteriormente	Cantidad baseX 1.00	<b>¥78.000</b> <Cantidad base>	
<b>Nivel 7</b>	El afiliado paga impuesto de residencia	Las ganancias totales del afiliado se calculan en:	Personas con ingresos de menos de ¥1,2 millones	Cantidad baseX 1.07	¥83.460
<b>Nivel 8</b>			Personas con ingresos mayores que ¥1,2 millones y menos que ¥1,6 millones	Cantidad baseX 1.10	¥85.800
<b>Nivel 9</b>			Personas con ingresos mayores que ¥1,6 millones y menos que ¥2,5 millones	Cantidad baseX 1.27	¥99.060
<b>Nivel 10</b>			Personas con ingresos mayores que ¥2,5 millones y menos que ¥3,5 millones	Cantidad baseX 1.55	¥120.900
<b>Nivel 11</b>			Personas con ingresos mayores que ¥3,5 millones y menos que ¥5 millones	Cantidad baseX 1.69	¥131.820
<b>Nivel 12</b>			Personas con ingresos mayores que ¥5 millones y menos que ¥7 millones	Cantidad baseX 1.96	¥152.880
<b>Nivel 13</b>			Personas con ingresos mayores que ¥7 millones y menos que ¥10 millones	Cantidad baseX 2.28	¥177.840
<b>Nivel 14</b>			Personas con ingresos mayores que ¥10 millones y menos que ¥15 millones	Cantidad baseX 2.60	¥202.800
<b>Nivel 15</b>			Personas con ingresos mayores que ¥15 millones y menos que ¥20 millones	Cantidad baseX 2.80	¥218.400
<b>Nivel 16</b>			Personas con ingresos de más de ¥20 millones	Cantidad baseX 3.00	¥234.000

### \*1: Unidad familiar

Las unidades familiares son generalmente aquellas que estaban inscritas en los registros de residencia al 1° de abril. Sin embargo, para las personas que se trasladaron a la ciudad de Yokohama o se convirtieron asegurados primarios al alcanzar los 65 años de edad a la mitad de un año fiscal (al 2 de abril o después), la unidad familiar es aquella a la que pertenecía la persona a la fecha de la mudanza o el día antes de que la persona cumpla 65 años.

### \*2: Ganancias totales

Del ingreso total de acuerdo con la ley (la cantidad obtenida substrayendo la cantidad equivalente a los gastos necesarios del ingreso del año previo, antes de varias deducciones bajo la ley de impuestos y deducciones de acarreo relacionadas con pérdidas en la transferencia de acciones listadas, etc.), también considerando el impacto de las revisiones a la cantidad deducida de pensiones públicas, etc., y la cantidad después de deducir las deducciones especiales para las ganancias de capital de corto y largo plazo relacionadas a la venta de tierras y edificios. Si el resultado es negativo, esta cantidad será calculada como cero yen.

### \*3: Ganancias de pensiones públicas

Los ingresos provenientes de pensiones públicas (como las pensiones y anualidades de bienestar nacional) que se clasifica como renta imponible de acuerdo con las leyes fiscales. Esta categoría no incluye las pensiones no imponibles (como pensiones de familia acogida y pensiones de invalidez).

### \*4: Ganancias totales restantes

Las ganancias totales (\*2) restantes se definen como la cantidad que resulta de la sustracción de los ingresos varios, tales como los relacionados a las ganancias de pensiones públicas (la suma de las ganancias de pensiones públicas tras la sustracción de las deducciones de las ganancias de pensiones públicas) de las ganancias totales. Si el resultado es negativo, esta cantidad será calculada como cero yen.

\*5: Mediante la inversión en gastos públicos basándose en el impuesto al consumo, la prima de seguro anual para el nivel 1 a nivel 2 será reducida de ¥35.100 a ¥19.500.

\*6: Mediante la inversión en gastos públicos basándose en el impuesto al consumo, la prima de seguro anual para el nivel 3 será reducida de ¥46.800 a ¥27.300.

\*7: Mediante la inversión en gastos públicos basándose en el impuesto al consumo, la prima de seguro anual para el nivel 4 será reducida de ¥50.700 a ¥46.800.

## Referente a las primas de seguros

Existen dos maneras de pagar las primas del seguro: **recaudación especial** y **recaudación ordinaria**

◆ Por favor tenga en cuenta que el método de pago se designa por las leyes y que el afiliado no puede elegir cuál utilizar.

### Recaudación especial

A los ciudadanos con pensiones anuales de ¥180 mil o más se les descontarán las primas del seguro de su pensión.

- Las primas del seguro serán divididas en seis cuotas y pagadas por descuento en los pagos mensuales de la pensión.

**Pensiones aptas para el descuento:**

- Pensión de personas mayores (jubiladas)
- Pensión por fallecimiento ● Pensión por discapacidad

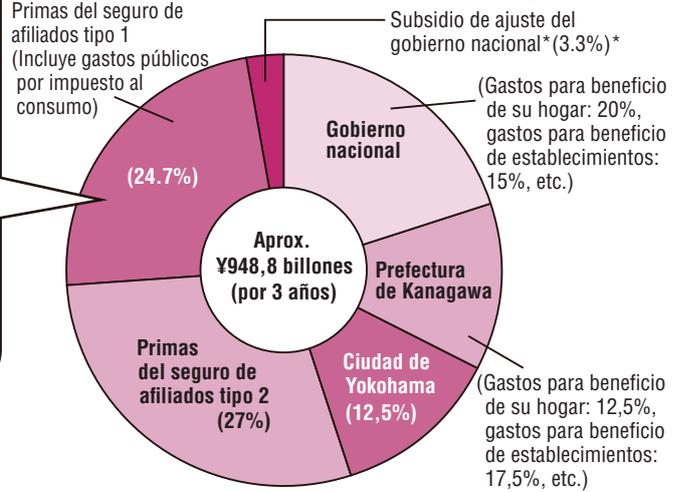
※ La pensión social para personas mayores no es apta para el descuento

### Recaudación ordinaria

Aquellos ciudadanos cuya pensión anual es menor de ¥180 mil y que no son considerados aptos para la recaudación especial deben pagar de manera individual, ya sea a través de su cuenta bancaria o con la factura.

### Ingresos para los Servicios del Seguro de Asistencia a personas mayores de la ciudad de Yokohama

(Estimado para el periodo de Año fiscal 2021 al 2023)



#### \*: Subsidio de ajuste del gobierno nacional

Los montos de las primas estándares para los afiliados tipo 1 aumentarán junto con el incremento de personas mayores de 75 años, quienes son más propensas a recibir asistencia, y con la disminución del nivel de ingreso de afiliados tipo 1. El gobierno nacional ofrece un subsidio de ajuste a los municipios para compensar las diferencias en las primas del seguro para afiliados tipo 1 que el municipio tenga dificultad para controlar.

## Puntos Centrales

### ¿Para qué se utilizan las primas del seguro de asistencia a personas mayores?

Las primas del seguro de asistencia a personas mayores se utilizan para cubrir el costo de los servicios del seguro de asistencia a personas mayores para aquellos que lo necesiten.

Plazo de pago del seguro	Recaudación especial	Retención sobre pensiones	Las primas son descontadas de la pensión el día de su pago en los meses pares
	Recaudación ordinaria	Pago por débito bancario	El plazo para el pago por débito es el día 29 de cada mes (en el caso de febrero, el último día del mes). Si la fecha mencionada corresponde a un día no laborable, la fecha del pago será el día laborable anterior.
		Pago con factura	La fecha de vencimiento del pago es el último día de cada mes. Si la fecha mencionada corresponde a un día no laborable, la fecha del pago será el día laborable siguiente.

### Pago por débito directo

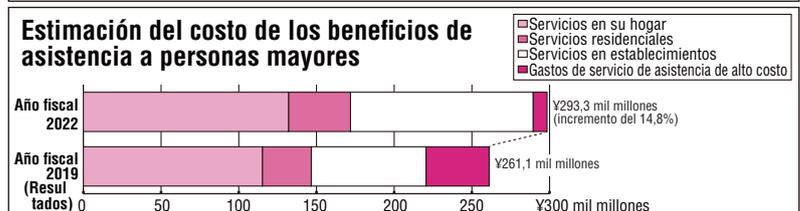
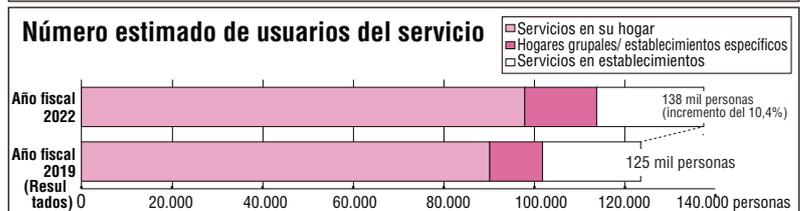
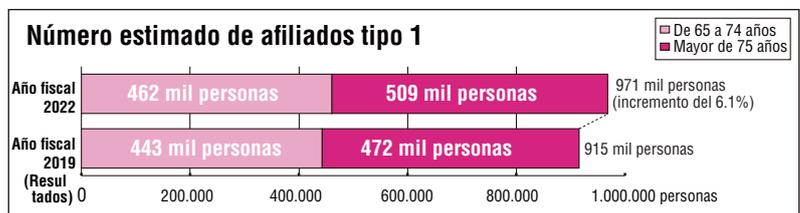
- El débito directo es un método conveniente para la recolección ordinaria de las primas de seguro.
- Para hacer uso de este servicio, complete un formulario de pedido de débito con la información necesaria, incluya su firma para la cuenta bancaria y presente el formulario completo a su institución financiera (El formulario se encuentra a su disposición en su institución financiera y en la Sección de seguros y pensiones del ayuntamiento de su distrito local).
- El débito directo comenzará aproximadamente dos meses después que el procedimiento sea completado en la institución financiera. Le notificaremos mediante una tarjeta postal cuando comience la recolección.
- Aunque se complete una solicitud de débito bancario, es posible que aquellas personas que presenten las condiciones no pueden realizar el cambio de la recaudación especial.

## Revisión de las primas de seguro de cuidados de largo plazo para los años fiscales 2021 a 2023

A medida que el número de personas mayores que usan el seguro de cuidados de largo plazo aumenta año a año, el costo de los servicios de seguro de cuidados de largo plazo también está aumentando. El número de personas que pagan primas de seguro aumentará entre los años fiscales 2021 a 2023 a medida que la edad de la población aumenta; no obstante, se espera que los usuarios del servicio de seguro de largo plazo aumenten a un nivel superior a esto, de manera que las primas de seguro pagadas por cada persona aumentarán.

Al mismo tiempo, para aquellos en los niveles de prima primera a la cuarta, además de los fondos públicos, que cuentan por aproximadamente la mitad de los recursos financieros del seguro de cuidados de largo plazo, se están implementando medidas para reducir las primas de seguros usando gastos públicos a partir del impuesto al consumo.

Para asegurar que los ciudadanos adultos mayores puedan continuar viviendo sin preocupación, se requiere de constantes mejoras en la infraestructura para los servicios de cuidados de largo plazo. La Ciudad de Yokohama asegurará los servicios necesarios; pero también se enfocará en la promoción de la salud y el cuidado de largo plazo, apuntando a la promoción de esfuerzos preventivos de largo plazo.



## En caso de que tenga dificultades para pagar las primas del seguro

### Reducción/exención de las primas del seguro

Hay programas de reducción/exención de las primas del seguro de asistencia a personas mayores para las personas que presentan dificultades en sus pagos debido a desastres, desempleo, bancarrota u otras circunstancias. Para más información, por favor contáctese con la Sección de Seguros y Pensiones del ayuntamiento.

Circunstancias	Requisitos	Detalles de reducción/exención
<b>Desastres</b>	Las personas cuya casa o propiedad sufrió un daño del 20% o más a causa de una tormenta, inundación, incendio, terremoto, etc.	Según el nivel del daño, se ofrece una exención de entre cuatro y seis meses de pago.
<b>Disminución de ingresos</b>	Las personas cuyos ingresos disminuyeron drásticamente por desempleo, bancarrota, etc.	Se ofrece una reducción según la base del ingreso estimado del año correspondiente.
<b>Bajos ingresos</b>	Quienes se clasifican como seguros Premium Nivel 7 o inferior y que cumplan con los niveles tanto para la norma de ingresos y norma de bienes (con excepción de las personas que reciben ayudas tales como asistencia pública para la vida cotidiana o asistencia para ciudadanos japoneses residentes en China)	Se ofrece una reducción de la mitad del monto del nivel 1 (antes de las medidas de reducción por gastos públicos).

### Norma de ingresos y bienes para reducción/exención para personas de bajos ingresos

<b>Norma de ingresos</b>	Ingreso estimado anual para los hogares*	
	En caso de familia de una persona	¥1,5 millones o menos
	En caso de familia de dos o más personas	¥1,5 millones más ¥500 mil por miembro (excepto el afiliado) o menos
<b>Norma de bienes</b>	Se deben cumplir todos los requisitos siguientes:	
	(a) El valor total de los bienes incluyendo el efectivo, los ahorros y los valores en posesión de todos los miembros de la unidad familiar suma	
	En caso de la familia de una persona	¥3,5 millones o menos
	En caso de la familia de dos o más personas	¥3,5 millones más ¥1 millón por miembro (excepto el afiliado) o menos
	(b) No poseer bienes inmuebles aparte de un terreno para la vivienda (200 m <sup>2</sup> o menos) y su propia casa	

\*: Todos los hogares, en general se refiere a todas las personas en el mismo hogar y que tienen registro de residencia, incluyendo a las personas que viven juntas, y aquellos que comparten su vida, incluso si están en diferentes hogares.

### Puntos Centrales

#### Por favor pague las primas del seguro antes de su vencimiento

Dado que las primas del seguro son una fuente importante de ingresos para mantener el programa del seguro de asistencia a personas mayores, por favor asegúrese de hacer sus pagos a término.<sup>3</sup>

**Si no paga antes de la fecha de vencimiento, se le enviará un recordatorio.**

Si no efectúa el pago antes de la fecha de vencimiento especificada en el recordatorio, se acumularán anualmente interés por mora para el período desde el día después del vencimiento hasta el día que se efectúe el pago.

**Alentamos a las personas que pagan a través del método de factura a cambiarse al práctico sistema de pago por débito bancario.**

## Prima del seguro para afiliados de entre 40 y 64 años (afiliado tipo 2)

**¿Cómo se calculan las primas?** El proveedor del seguro médico (tales como el Seguro Nacional de Salud o el seguro médico laboral) calcula las primas según el número de afiliados tipo 2 que haya registrados.

**¿Cómo se pagan las primas?** Las primas para la asistencia a mayores se pagan en una suma total como primas del seguro médico.

**Primas del seguro** Las primas varían para cada plan de seguro de salud.

Para obtener más información, por favor consulte al proveedor de su seguro.

## Si se atrasa en el pago de las primas

Las primas de seguro son una fuente importante del financiamiento necesario para cubrir los costos de los servicios de seguro de cuidados de largo plazo; por lo tanto, con el objeto de mantener este sistema de seguro es muy importante pagar las primas de seguro.

Si la prima de seguro (la prima de seguro de la persona asegurada principal) está en delincuencia sin una justificación especial, para ser justos con aquellos que hacen sus pagos de prima de seguros se pueden tomar las siguientes medidas, basándose en las leyes y reglamentos, cuando se usan servicios de seguro de cuidados de largo plazo:

### Si las primas del seguro no se pagan durante un año después de la fecha de vencimiento...

#### El método de pago de los beneficios del seguro (reembolso) se modificará.

- Cuando use los servicios de enfermería del seguro, tendrá que pagar todo en ese momento en vez de recurrir al método normal de pago.
- La parte restante de los gastos pagados se reembolsará la parte de beneficios de seguro después de que el afiliado se presente e

#### Si un afiliado gasta ¥100 mil en servicio en un solo mes

- (1) En el sistema de reembolso, debe pagar a la proveedora de los servicios una suma total de ¥10 mil por adelantado.
- (2) Después, el afiliado recibe un recibo por ¥10 mil o una declaración detallada de los servicios.
- (3) Lleve la documentación pertinente (tal como recibos indicando los costos de atención de ¥100.000) a su oficina de ayuntamiento local y solicite el reembolso de la parte cubierta por el seguro (¥90.000).
- (4) Se le reembolsará la parte cubierta por el seguro (¥90.000) en una fecha posterior.



### Si las primas del seguro no se pagan durante un año y medio después de la fecha de vencimiento...

#### Los beneficios del seguro se suspenderán temporalmente.

- Las medidas comprenden la suspensión temporal de parte o todo el reembolso de los gastos del beneficio.
- Si el afiliado se sigue atrasando en sus pagos, las primas atrasadas se descontarán de los beneficios del seguro suspendidos.

### Si las primas del seguro no se pagan durante dos años después de la fecha de vencimiento...

#### Se reducirán los beneficios del seguro (aumento del porcentaje que debe pagar el usuario).

- Si pasan más de dos años después de el día posterior a la fecha en que se recibe el recordatorio (la fecha de inicio de la prescripción), no se podrán cobrar las primas del seguro.
- Si sus primas no pueden ser recolectadas por el estatuto de limitaciones, el porcentaje de costos que usted asume personalmente aumentará a 30% o 40% por un determinado período de tiempo, dependiendo de la duración de la falta de pago.
- Además, durante ese período, no podrá recibir los reembolsos por los gastos (asistencia preventiva) de asistencia a personas mayores intensiva (ver la página 34) ni reducciones en gastos tales como de habitación o comida (ver la página 35). Al mismo tiempo, los gastos personales durante este período no reúnen los requisitos para computarse en el programa de gastos conjuntos de asistencia intensiva médica y de asistencia a personas mayores (ver la página 36).

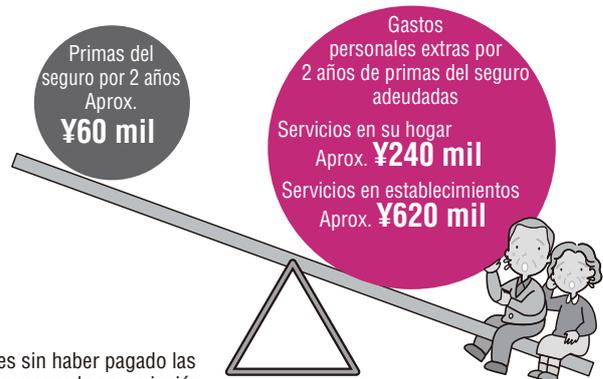
#### Ejemplo del gasto personal promedio por un año de servicios de asistencia a personas mayores\*

Si el porcentaje de los gastos personales aumenta del 10% al 30% durante un año...	
<p><b>En caso de los servicios en domicilio</b> El gasto personal (para aprox. ¥1.2 millones de anuales por servicios del seguro de asistencia a personas mayores) es de</p> <p><b>Aprox. ¥120 mil</b></p> <p><b>Aprox. ¥360 mil</b> (aumento del gasto personal es aprox. ¥240 mil)</p>	<p><b>En caso de servicios en establecimientos</b> El gasto personal (para aprox. ¥3.1 millones de anuales por servicios del seguro de asistencia a personas mayores) es de</p> <p><b>Aprox. ¥310 mil</b></p> <p><b>Aprox. ¥930 mil</b> (aumento del gasto personal es aprox. ¥620 mil) * No incluye los gastos para comida</p>

De esta manera, los gastos personales aumentan cuando se usan los servicios del seguro de asistencia a personas mayores

Esto es lo que sucedería si uno recibiera los servicios de asistencia a personas mayores sin haber pagado las primas durante cuatro años y los beneficios del seguro por dos años no se pudieran pagar por la prescripción. En este caso, el asegurado paga el 30% de los costos por el período de un año. Si las primas del seguro fueron pagadas durante una parte del período, el plazo de reducción de los beneficios del seguro se acortará según por cuánto se hayan pagado las primas.

\* Ejemplo de una persona del nivel 2 de la prima de seguro y de 10% de cargas personales



#### Confiscación de los bienes

Sin importar si usted está usando los servicios del seguro de asistencia a personas mayores, según las leyes se podrían confiscar sus bienes (como ahorros o seguro de vida) como una sanción por falta de pago.

#### Responsabilidades de los pagos vencidos

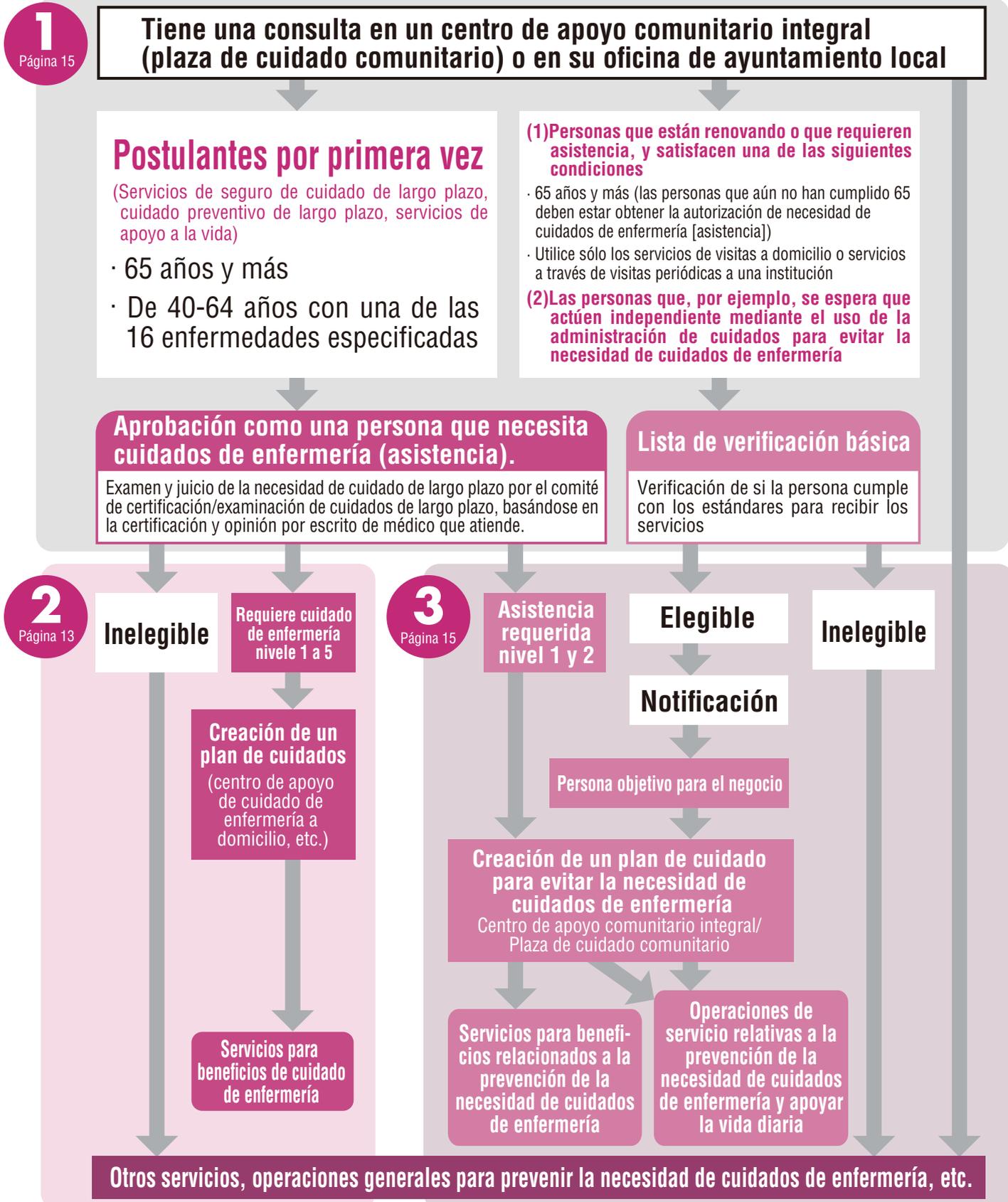
Si el pago se realiza mediante recaudación normal, tanto el jefe de la familia como su cónyuge son legalmente responsables de pagar las primas del seguro.

#### En caso de un afiliado tipo 2 sin pagar las primas de su seguro de salud

Cuando un afiliado tipo 2 (una persona de entre 40 y 64 años) no paga su seguro de salud, se podrían tomar ciertas medidas como cambiar el método de pago o suspender temporalmente parte o incluso todos los beneficios del seguro.

# Procedimientos para el uso de los servicios

## Proceso a seguir para el uso de los servicios



### Enfermería a/soporte a la vida diaria comprensiva (Abreviatura: negocios comprensivos)

El contenido del servicio suministrado a través del cuidado de largo plazo generalmente se decide a escala nacional; no obstante, de los servicios disponibles para aquellos que requieren asistencia en los niveles 1 y 2, el cuidado de las visitas al hogar y de pacientes externos será suministrado de acuerdo con los contenidos establecidos por la Ciudad de Yokohama como servicio de cuidado preventivo y negocios de apoyo a la vida diaria comprensivos.

Se dispone del servicio de cuidado de visita al hogar cuidado de paciente externo de largo plazo; pero note que los otros servicios de seguro de cuidado de largo plazo no están disponibles en estos casos.

Además, algunos cuidados de enfermería y servicios de soporte a la vida pueden continuar siendo usados en el largo plazo, no sólo cuando se necesitaron inicialmente, o fueron identificados como requiriendo el servicio, sino que para la gente que necesita un cuidado continuo, de largo plazo. Véase la página 17 para más detalles.

# 1 Obtener la autorización de la necesidad de enfermería

## 1. Presentar la solicitud

Usted o su familia deben presentar una solicitud para la evaluación de las necesidades de cuidados de enfermería en la División de Apoyo a los Ancianos y Discapacitados de la oficina de ayuntamiento local. Los centros de apoyo comunitario integral (plazas de cuidados comunitarios) o proveedores de apoyo de cuidado de enfermería domiciliaria también pueden presentar las solicitudes en su nombre.

### ● Documentos requeridos

- Formulario de solicitud de autorización para asistencia/cuidado a personas mayores (se encontrarán en la ventanilla)
- Carné del seguro de asistencia a personas mayores (emitido en la fecha de cumplir 65 años)
- Un documento en el que conste el nombre del médico de cabecera y del instituto médico del solicitante

\* Los afiliados tipo 2 (ver la página 6) deberán presentar además su carné de seguro de salud.

## 2. Examinar el estado físico y mental

### ● Examen de autorización

- Después de la primera comunicación de la oficina del ayuntamiento local o un proveedor contratado, un encargado de evaluación hará una visita al hogar y entrevistará al solicitante y su familia. El contenido es el examen básico de encuesta de 74 preguntas que se utiliza en todo el país, así como preguntas sobre el estado general del solicitante.

\* El encargado de evaluación será un miembro del personal de oficina del ayuntamiento o alguien del personal de apoyo de cuidados de enfermería dedicado trabajando con el proveedor.

### ● Informe de opinión del médico de cabecera

El médico de cabecera que se designa en la solicitud elaborará un informe de opinión.\* En caso de que no tenga un médico de cabecera, por favor consulte en el mostrador de atención.

## 3. Evaluar la necesidad de enfermería y autorizar

### ● Evaluación, decisión y autorización

El Comité de Revisión para la Autorización de enfermería a personas mayores, conformado por especialistas de salud, medicina y bienestar, evalúa y decide el nivel de necesidad de enfermería según los resultados del examen de autorización y el informe de opinión del médico de cabecera. Los distritos locales autorizan el nivel de necesidad de enfermería conforme a la evaluación y decisión del Comité.



(Primera evaluación)  
Evaluación por computadora

(Segunda evaluación) Evaluación/decisión en el Comité de Revisión para la Autorización de enfermería a personas mayores

Autorización de la necesidad de enfermería

Se efectuará un examen y juicio simplificado para aquellos que satisfacen todos los siguientes requerimientos objetivo\*:

## 4. Llegar la notificación de los resultados y el carné del seguro de asistencia a personas mayores

Cuando reciba la notificación y el carné, verifíquelos muy bien.

### ● Qué verificar

- Categoría de cuidado (nivel de asistencia 1, nivel de asistencia 2, niveles de cuidado de enfermería 1 a 5, no aplicable)
- Período de validez de la autorización, etc. (Solicitud por primera vez/solicitud para modificar el nivel: de tres a doce meses Solicitud para renovación: de tres meses a tres años)



### \*: Requerimientos para simplificaciones del comité de examinación de certificación (implementado para postulaciones después de febrero de 2019):

1. Persona asegurada primaria
2. Postulación de renovación
3. El nivel de necesidad de cuidado de enfermería como resultado de la toma de decisión concuerda con el grado de cuidado requerido en los resultados de certificación previos.
4. El período de validez para la certificación previa es de 12 meses o más.
5. Si el resultado de juicio computarizado es para una persona que requiere de cuidado de enfermería nivel 1 o asistencia nivel 2, esto será considerado como "estable" por la lógica de determinación de la condición de estabilidad actual.
6. El tiempo estándar para la certificación de la necesidad de cuidado de enfermería, basándose en los resultados del juicio computacional, no se basa en alcanzar el nivel de cuidado requerido dentro de tres minutos.

## 2 Para las personas autorizadas para cuidado de enfermería nivel 1 a 5 o aquellos clasificados

### Elaborar el plan de cuidado y contratar con los proveedores de servicio

- En caso de que desee la continuación de vivir en su hogar

#### 1. Seleccionar el director de cuidado

Los asistentes de cuidado trabajando para la oficina de apoyo al cuidado en el hogar pueden crear planes de cuidado. Enfermería: Cuando se usa una instalación de cuidado al hogar de funciones múltiples, de pequeña escala, el encargado de cuidado de la instalación crea el plan de cuidado.

Enfermería: Para mayores informaciones sobre las instalaciones de cuidado al hogar de funciones múltiples, de pequeña escala, sírvase ver la página 24.

Para la selección, se puede consultar en la ventanilla de la Sección de apoyo a personas mayores y discapacitados del ayuntamiento o el centro de apoyo comunitario integral (plaza de cuidado comunitaria, etc.)

Proveedores de asistencia y cuidado en el domicilio ver la pagina 14

- En caso de que necesite ser ingresado al establecimiento

#### 1. Elegir el establecimiento

Les dan explicaciones sobre el contenido de los servicios y el contrato con el establecimiento seleccionado.

(Su oficina del ayuntamiento local, centro de apoyo comunitario integral/Plaza de cuidados comunitarios para establecimientos y residencias para ciudadanos mayores puede ofrecer información sobre los establecimientos que están disponibles.)

#### 2. Solicitud para la creación de un plan de cuidados

Consulta con el director qué tipo de servicios necesitará. El director de cuidado verifica el plan de cuidado elaborado.



#### 2. Solicitar el ingreso

\* Las residencias especiales de cuidado para personas mayores ofrecen consultas y reciben la solicitud en el centro de recepción de solicitud de ingreso. El requisito para el ingreso varía según el nivel de necesidad de asistencia (ver la pagina 28).

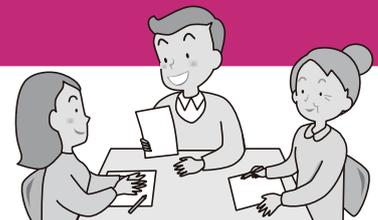
En otros casos deben solicitarlo directamente en los establecimientos correspondientes (ver la pagina 29).

\* El ingreso a las residencias especiales de cuidado para personas mayores será permitido principalmente para los del nivel de Necesidad de enfermería 3 o más.

#### 3. Contratar a los proveedores de los servicios

Después de confirmar el contenido del contrato y los servicios leyendo los documentos del contrato y de la explicación de los asuntos importantes, concluye el contrato de uso de manera individual con cada proveedor.

Los contratos con los proveedores ver la pagina 16



#### 4. Usar los servicios

Los servicios basados en el hogar (visitas, paciente externo y servicios para preparar el ambiente de vida) comienzan en la página 18.



Las instalaciones y servicios residenciales se listan en la página 28.

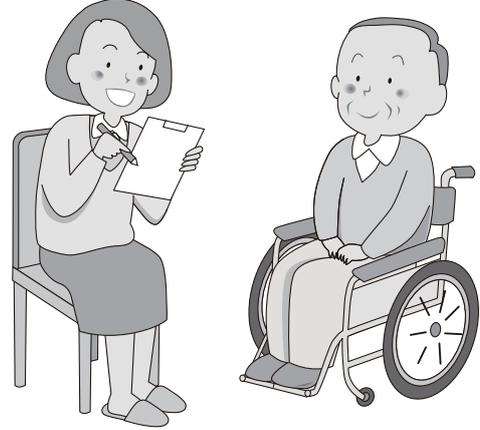


## Sobre los proveedores de asistencia y cuidado en el domicilio

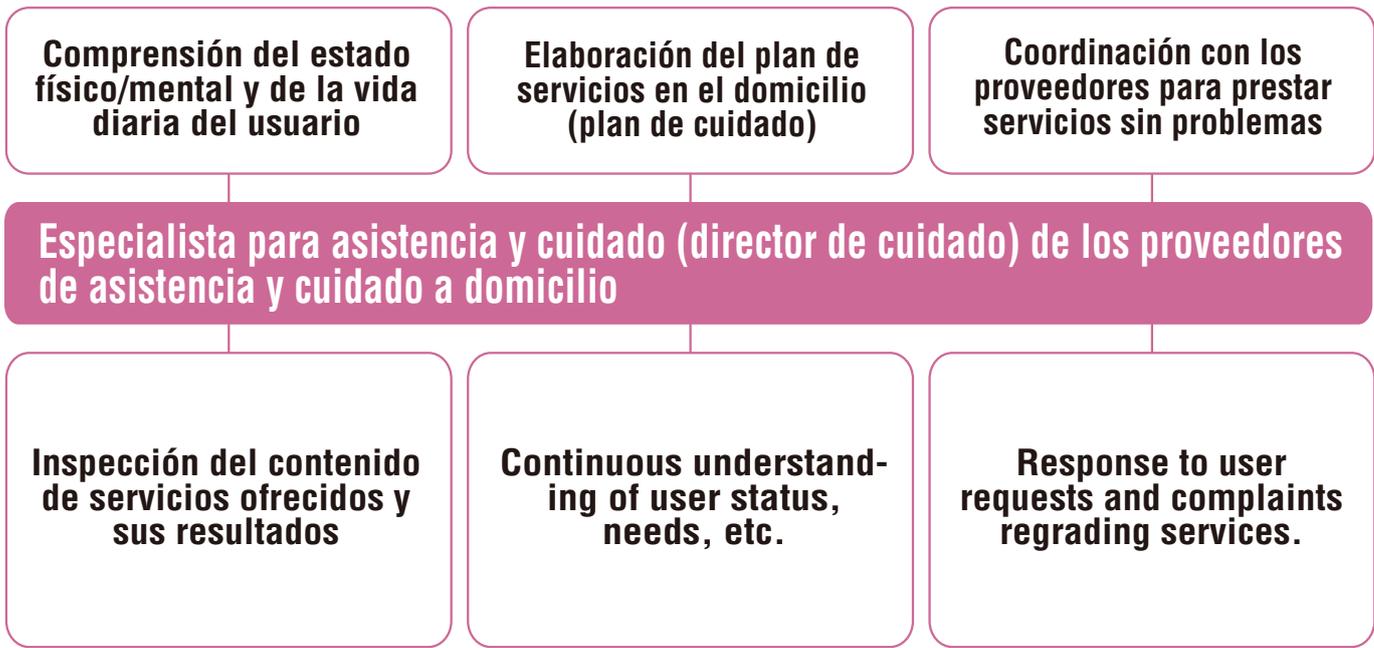
### Seleccionar el director de cuidado, que sea el encargado de la elaboración del plan de cuidado

Elaborar planes de cuidado que incluyen diversos servicios domiciliarios (plan de cuidado) para que el afiliado y la familia puedan usar los servicios según sus deseos y el estado físico/mental, y coordinar con los proveedores para promover los servicios.

Todos estos costos serán cubiertos por el seguro de cuidados de largo plazo, de manera que no hay gastos para el usuario.



## El rol de los proveedores de asistencia y cuidado a domicilio



- ### Puntos que deben tenerse en cuenta al seleccionar un proveedor de cuidado y asistencia en el domicilio
1. ¿Considera la empresa cómo debe manejarse el cuidado de enfermería desde la perspectiva del afiliado durante un período prolongado?
  2. ¿Tiene la empresa conocimientos sólidos y experiencia en cuidado de enfermería para las personas mayores?
  3. ¿Posee la empresa abundante información sobre los proveedores de servicios de la comunidad?

Información acerca de los proveedores de apoyo de cuidados de enfermería en el hogar puede estar disponible en el ayuntamiento local. Para los detalles, sírvase contactar a la División de Apoyo a los Ancianos e Incapacitados en su oficina de ayuntamiento local.

### 3 Para las personas autorizadas para asistencia de nivel 1 ó 2 o aquellos clasificados como Persona objetivo para el negocio\*

\*: "El Persona objetivo para el negocio" es una clasificación equivalente a estar autorizado para asistencia nivel 1 ó 2, y se determina mediante el uso de la lista de verificación básica.

#### 1. Solicite a su centro de apoyo comunitario integral/Plaza de cuidados comunitarios para crear su plan de cuidados para cuidados preventivos de largo plazo

La meta es que el individuo podrá llevar una vida independiente en un área familiar; por lo tanto, consulte con el centro de apoyo comprensivo regional para los servicios requeridos. El centro comprensivo regional crea y provee planes de cuidado preventivo de largo plazo. (Esta asistencia se inicia después de que el usuario de los servicios firma un formulario de consentimiento).

Pueden dejar la elaboración del plan de cuidado para prevención de asistencia, al director de cuidado del proveedor de servicios de asistencia y cuidado en el domicilio designado según la necesidad de usuario.

(En tal caso, el centro del centro de apoyo comprensivo regional verificará el plan de cuidado preventivo de largo plazo que fue creado.)

**Acerca de centro de apoyo comunitario integral ver la página 15**

#### 2. Contratar a los proveedores de servicios

Después de confirmar el contenido del contrato y los servicios leyendo los documentos del contrato y de la explicación de los asuntos importantes, concluye el contrato de uso de manera individual con cada proveedor.

Más información sobre los contratos con los proveedores Página 16

#### 3. Usar los servicios

**Más información sobre los servicios para evitar la necesidad de asistencia Página 18**

## Acerca de centro de apoyo comunitario integral

### Los centro de apoyo comunitario integral son los mostradores de atención de losbarrios locales

La Ciudad de Yokohama posee centros de asistencia comunitaria integral en los centros de cuidado comunitario y en algunos hogares de ancianos, para que las personas mayores puedan continuar viviendo en la comunidad que conocen.

### El rol de los centros de apoyo comunitario integral

#### 1 ¡Siempre sanos! Promueven la prevención de asistencia

Estos establecimientos proporcionan información sobre cómo mantenerse sano y los cuidados preventivos, ofrecen servicios de consulta para aquellos que quieren mantener o mejorar sus vidas cotidianas, y organizan planes de cuidados para los servicios de cuidados preventivos para las personas autorizadas para requerir asistencia de nivel 1 ó 2, o para los individuos clasificados como receptores de servicios.

#### 2 Los centros ofrecen servicios de consulta para diversos problemas

Atienden consultas sobre una gran variedad de temas, incluido el seguro de asistencia a personas mayores y los aspectos generales de la vida cotidiana de las personas mayores, y orientan a los afiliados en relación con los servicios necesarios y las instituciones.

#### Centro de apoyo comunitario integral

Enfermero de salud pública, asistentes sociales, directores de cuidado primario

#### 3 Los centros protegen los derechos de las personas mayores

Los centros ayudan a prevenir que las personas mayores sean víctimas de fraude al consumidor, promueven el uso del programa de tutela para adultos y ayudan a prevenir además el abuso a las personas mayores.

#### 4 Los centros refuerzan los lazos con la comunidad

Los centros respaldan las actividades de voluntarios de la comunidad y refuerzan los lazos con los directores de cuidado, las aseguradoras de cuidado de enfermería y las instituciones médicas.

- Si tiene algún problema o inquietud con su vida cotidiana, no dude en consultar al centro de asistencia comunitaria integral/centro de cuidado comunitario de su barrio. Para hacer sus consultas, sírvase contactarnos por teléfono con anticipación. Estos centros están abiertos los sábados, domingos y feriados nacionales, y cierran los feriados de fin de año/Año Nuevo y los días de inspección del establecimiento (una vez al mes).
- Si usted tiene la aprobación para la asistencia de nivel 1 o 2, con la autorización recibirá una lista de los centro de asistencia comunitaria integral/centro de cuidado comunitario de su barrio.

# Procedimientos para el uso de los servicios

## Contratos con los proveedores de servicios

Los afiliados deben cerrar un contrato con un proveedor de servicios por cada servicio utilizado. Para asegurarse de no tener ningún problema, lea atentamente todos los términos por escrito del contrato y de los documentos explicativos que describen las cuestiones importantes. Ante cualquier duda, realice su consulta en el mostrador de atención de su localidad.

### Puntos centrales

### Puntos importantes para verificar en el contrato y documentos explicativos

#### ● Descripción de los servicios

¿Los tipos de servicios que se ofrecen están explicados en detalle?

→ Es posible que los servicios prestados estén explicados en un documento aparte que no sea el contrato.

#### ● Plazo del contrato

¿El plazo del contrato está claramente especificado (desde la fecha de inicio hasta la fecha de término)?

→ ¿Existe una explicación clara del procedimiento de renovación tras el vencimiento del contrato?

#### ● Explicación de los servicios

¿Estipula que el proveedor de servicios explicará y brindará una copia del contenido de los servicios utilizados y el registro de los servicios prestados?

#### ● Gastos a cargo del afiliado

¿Los gastos que el beneficiario del cuidado debe pagar están claramente establecidos?

→ ¿Hay gastos ambiguos para el beneficiario además de los estipulados por ley, como gastos de cooperación o gastos de afiliado? ¿Está redactado de manera tal que puede permitirle al proveedor de servicios efectuar cambios para su propia conveniencia/beneficio?

#### ● Falta de pago de los gastos personales

¿Es el proveedor de servicios consciente de la situación del beneficiario del cuidado, por ejemplo, al conceder un período de gracia establecido si el beneficiario se atrasa con los pagos?

→ ¿Establece que los servicios pueden suspenderse de inmediato o que el beneficiario del cuidado podría quedar obligado a pagar una multa?

#### ● Derecho del afiliado a rescindir el contrato

¿Estipula que los beneficiarios del cuidado pueden rescindir el contrato?

→ ¿La cancelación se penaliza con sanciones?

#### ● Cancelación del uso de los servicios

¿Estipula que los beneficiarios del cuidado pueden cancelar los servicios que reservaron?

→ ¿Los gastos de cancelación son costosos?

#### ● Compensación por daños

¿Establece que el proveedor de servicios compensará al afiliado si este último sufre lesiones o daños materiales?

#### ● Protección de la privacidad

¿Estipula que el proveedor de servicios no divulgará a terceros información personal sobre los afiliados o sus familiares sin el permiso por escrito de los afiliados?

#### ● Manejo de reclamos

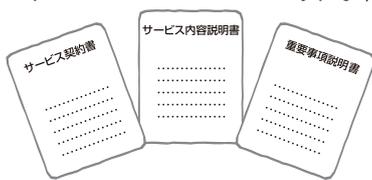
¿Estipula que el proveedor de servicios debe designar claramente un mostrador de atención o un empleado a cargo del manejo de reclamos?

### Comprobemos que el contrato no establezca costos poco razonables

Ver la página 30 para consultar los gastos personales que debe afrontar el afiliado con el seguro de asistencia a personas mayores.

#### ● Contrato de servicio ●

Se escribe la descripción básica del contrato (como el período de validez y los procedimientos de rescisión y pago).



#### ● Documento explicativo sobre ●

- (1) Descripción detallada de los servicios
- (2) Frecuencia y calendario de los servicios
- (3) Gastos personales y procedimientos de pago
- (4) Información tales como los procedimientos para cancelar los servicios y los gastos de cancelación

#### ● Documentos explicativos que ●

- (1) Descripción del proveedor de servicios
- (2) Descripción de los establecimientos del proveedor de servicios
- (3) Personal del proveedor de servicios
- (4) Horario de trabajo
- (5) Gastos personales
- (6) Mostrador de atención para consultas



## Hay limitaciones para el uso de los servicios al hogar provistos por el seguro de cuidados de largo plazo.

Hay un límite para el servicio al hogar bajo el seguro de cuidados de largo plazo de acuerdo con el grado de cuidado requerido, y puede ser usado en el rango hasta esta cantidad. El individuo será responsable por la cantidad total de servicios sobre esta cantidad. No obstante, estas limitaciones de uso no son aplicables al cuidado a la vida para los residentes de instalaciones específicas, cuidado de vida comunitaria para la demencia, etc. Los individuos no están sujetos al límite de uso para la guía de gestión de cuidado doméstico.

Grado de cuidado requerido, etc.		Número de créditos disponibles	Límite mensual para el uso
Persona objetivo para el negocio		5.032 unidades	Aproximadamente ¥50.000 a ¥60.000
Asistencia requerida	Asistencia requerida nivel 1	5.032 unidades	Aproximadamente ¥50.000 a ¥60.000
	Asistencia requerida nivel 2	10.531 unidades	Aproximadamente ¥110.000 a ¥120.000
Requiere cuidado de enfermería	Requiere cuidado de enfermería nivel 1	16.765 unidades	Aproximadamente ¥170.000 a ¥190.000
	Requiere cuidado de enfermería nivel 2	19.705 unidades	Aproximadamente ¥200.000 a ¥220.000
	Requiere cuidado de enfermería nivel 3	27.048 unidades	Aproximadamente ¥270.000 a ¥300.000
	Requiere cuidado de enfermería nivel 4	30.938 unidades	Aproximadamente ¥310.000 a ¥340.000
	Requiere cuidado de enfermería nivel 5	36.217 unidades	Aproximadamente ¥360.000 a ¥400.000

\* La cantidad dada es aproximada  
El costo efectivo se calcula multiplicando el número de unidades por precio unitario para el área de la Ciudad de Yokohama (¥10 a ¥11,12). Véase la página 18.



# Servicios que pueden usarse en el domicilio

## Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

### Asistencia a domicilio (ayuda en el domicilio)

Este servicio implica ayudantes a domicilio (personal de cuidados de enfermería de visita domiciliaria) visitando los hogares de los usuarios, y la prestación de apoyo en el estilo de vida, tales como ayudar con el cuidado corporal incluyendo el baño, usar el baño y comer, así como limpieza, lavandería, preparación de comidas, compras y otras tareas.

#### < Gastos personales estimados >

Cuidados físicos de enfermería principalmente	Menos de 20 minutos	Entre 20 y 29 minutos	Entre 30 y 59 minutos	Entre 60 y 89 minutos	30 min. adicionales después de 90 minutos
	¥186	¥278	¥441	¥644	¥94

Asistencia con la vida cotidiana más cuidados físicos de enfermería	Entre 20 y 44 minutos	Entre 45 y 69 minutos	70 minutos o más
	¥75	¥149	¥224

Énfasis en la asistencia para la vida cotidiana	Entre 20 y 44 minutos	45 minutos o más
	¥204	¥251

◇ Por ejemplo, si utiliza servicios de cuidados físicos de enfermería para un período de “entre 30 y 59 minutos” seguidos de asistencia para la vida cotidiana de “entre 20 y 44 minutos”, sus gastos ascenderán a un total de ¥516 (¥441+ ¥75).

※ Si los servicios orientados principalmente a asistencia para la vida cotidiana se utilizan durante 45 minutos o más, o si los cuidados físicos de enfermería seguidos de asistencia para la vida cotidiana se utilizan durante 70 minutos o más, los gastos personales también tendrán un monto fijo.

※ El porcentaje de los costos por los que el usuario es responsable puede ser aumentado por un factor de 1,25 a 1,5 dependiendo de la hora del día en que los servicios son utilizados, como muy temprano en la mañana o tarde en la noche.

### Ayuda para subirse y bajarse del auto

Éste es un servicio mediante el cual un solo ayudante al hogar (personal de cuidados de enfermería de visitas domiciliarias) ayuda al usuario a entrar y salir de un vehículo y conduce el vehículo cuando el usuario visita un centro médico para tratamiento periódico.

#### < Gastos personales estimados >

Un sentido ¥110

◇ Los gastos de transporte son gastos personales aparte.

## Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 + 2, Persona objetivo para el negocio

### Servicio equivalente a cuidados de enfermería de visita domiciliaria en Yokohama (ayuda doméstica)

Este servicio implica ayudantes a domicilio (personal de cuidados de enfermería de visita domiciliaria) visitando los hogares de los usuarios, y la prestación de apoyo en el estilo de vida, tales como ayudar con el cuidado corporal incluyendo el baño, usar el baño y comer, así como limpieza, lavandería, preparación de comidas, compras y otras tareas.

#### < Gastos personales estimados >

Frecuencia (en un mes)	Asistencia requerida nivel 1	Asistencia requerida nivel 2 Persona objetivo para el negocio
Una vez por semana	¥1.308	¥1.308
Dos veces por semana	¥2.612	¥2.612
Más de dos veces por semana		¥4.145

### Servicio equivalente a asistencia al estilo de vida de hogar en Yokohama

Este servicio involucra a practicantes (Personas que han completado la capacitación introductoria u otras, etc.) visitando los hogares de los usuarios, y la prestación de apoyo al estilo de vida, tales como limpieza, lavandería, preparación de comidas y compras.

#### < Visitas de cuidados de enfermería periódicos basados en la comunidad >

Frecuencia (en un mes)	Asistencia requerida nivel 1	Asistencia requerida nivel 2 Persona objetivo para el negocio
Una vez por semana	¥1.177	¥1.177
Dos veces por semana	¥2.351	¥2.351
Más de dos veces por semana		¥3.730

\* Los gastos personales se calcula conforme a un ejemplo de una persona con el 10% de carga.

- Las personas que tienen dificultades para realizar las tareas domésticas por sí mismas y no cuentan con la ayuda de sus familiares o la comunidad local pueden recibir asistencia para la vida cotidiana.
- Los beneficios de cuidado de enfermería no cubren servicios fuera del ámbito de la vida cotidiana de la persona.

Por ejemplo:

- (1) Servicios que no ofrecen asistencia directa para el afiliado, como lavar la ropa, cocina, ir de compras o limpiar la casa por el afiliado, recibir a invitados o lavar el automóvil de la familia.
- (2) Servicios no relacionados con la asistencia para la vida cotidiana, como cortar el césped, ocuparse de mascotas, realizar limpieza eneral, limpiar ventanas, realizar reparaciones en la casa, pintar, realizar jardinería y cocinar comidas especiales para ocasiones especiales como el Año Nuevo.

## Puntos Centrales

### ¿Cómo se realizan las estimaciones de los gastos personales?

El afiliado paga el 10 por ciento del monto calculado multiplicando el número de unidades por cada servicio por el precio unitario regional de la Ciudad de Yokohama (como se muestra en el cuadro a la derecha).

※ Las “estimaciones de gastos personales” por los servicios marcados con un asterisco (\*) se calculan para 30 días de uso.

$$\text{Número de unidades} \times \text{Precio unitario regional de la Ciudad de Yokohama} \times 0,1 = \text{Gastos personales}$$

Tipo de servicios (incluidos servicios comunitarios y servicios concebidos para evitar la necesidad de asistencia a personas mayores)	Precio unitario regional
Orientación de control del cuidado en el domicilio Alquiler de equipo para el bienestar	¥10
Asistencia diurna en el establecimiento Visitas de cuidados de enfermería periódicos basados en la comunidad. Asistencia en la vida cotidiana con internación a corto plazo Establecimiento de bienestar social de asistencia para personas mayores* Asistencia diaria para internados en establecimientos especialmente designados* Asistencia a la vida comunitaria tipo atención al deterioro cognitivo* Establecimiento de salud de asistencia para personas mayores* Establecimientos médicos de asistencia para personas mayores* Asistencia para internados en establecimientos especialmente designados de tipo comunitario* Asistencia para internados en el establecimiento de bienestar para asistencia a personas mayores de tipo comunitario* Clínicas médicas de cuidados de enfermería	¥10,72
Rehabilitación a domicilio, Rehabilitación en el establecimiento, Asistencia en la vida cotidiana con internación a corto plazo, Asistencia en el establecimiento tipo atención al deterioro cognitivo, Asistencia en el domicilio del tipo de pequeño-multifuncional, Asistencia en el domicilio del tipo de pequeño-multifuncional de enfermería	¥10,88
Asistencia a domicilio, Asistencia para baño a domicilio, Enfermería a domicilio, Asistencia a domicilio tipo atención permanente/rotación periódica, Asistencia a domicilio tipo atención por la noche, Apoyo en la asistencia en el domicilio	¥11,12

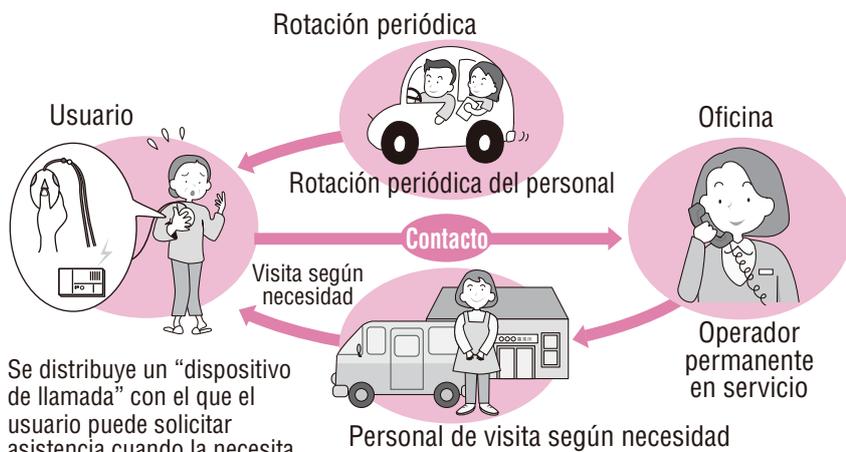
## Servicios disponibles

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5 (Aquellos Aprobados para Asistencia de Nivel 1 ó 2 no pueden utilizar las siguientes servicios)

### Asistencia a domicilio tipo atención por la noche

Basado en la comunidad

Además de los servicios de cuidado de enfermería con visitas periódicas que se realizan por la noche, también se ofrecen servicios de cuidado de enfermería con visitas a pedido del afiliado de forma continua.

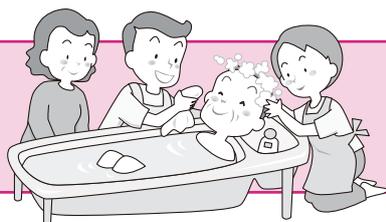


### < Gastos personales estimados >

Asistencia a personas mayores con visitas nocturno (I)	Servicios de operación
	¥1.140 /mes
	Servicio de rotación periódica
	¥430 / vez
	Servicio de visita según necesidad(I)
	¥654 / vez

### Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

#### Asistencia para baño a domicilio



Los enfermeros visitan el hogar del usuario trayendo una bañera para dar un baño al usuario.

### < Gastos personales estimados >

Una vez      ¥1.402

- ◇ Para los que tienen dificultades para tomarse un baño completo por si solos, existen servicios de baño en cama o baño parcial por ¥1.261

### Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

#### Enfermería a domicilio

Para los usuarios que están recibiendo tratamiento médico en sus hogares y para los cuales las visitas periódicas al centro médico son difíciles, según las instrucciones del médico de cabecera, un enfermero visita periódicamente los hogares para ofrecer los exámenes médicos, asesoramiento y asistencia con el tratamiento.

Gastos personales estimados

Categoría de servicio	Tiempo por visita	Menos de 20 minutos *1	Menos de 30 minutos	Entre 30 y 59 minutos	Entre 60 y 89 minutos	90 minutos o más *2
Estación de enfermería a domicilio		¥348	¥523	¥913	¥1.251	¥1.585
Hospital o clínica		¥295	¥443	¥638	¥937	¥1.270

- \*1 "Menos de 20 minutos" puede calcularse solamente cuando se prestan otros servicios una vez por semana o más, durante 20 minutos o más.
- Si los servicios se utilizan temprano por la mañana o tarde por la noche, los gastos personales son de 1,25 a 1,5 veces más elevados que la tarifa habitual.
- \*2 Se calcula esta categoría en caso de las personas objeto de adición especial para control tiene el tiempo total necesario de la enfermería a domicilio de 90 minutos o más.

### Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

#### Asistencia para baño a domicilio para prevención de asistencia

### < Gastos personales estimados >

Una vez      ¥948

- ◇ Para los que tienen dificultades para tomarse un baño completo por si solos, existen servicios de baño en cama o baño parcial por ¥853.

### Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

#### Enfermería a domicilio para prevención de asistencia

Para los usuarios que están recibiendo tratamiento médico en sus hogares y para los cuales las visitas periódicas al centro médico son difíciles, según las instrucciones del médico de cabecera, un enfermero visita periódicamente los hogares para ofrecer los exámenes médicos, asesoramiento y asistencia con el tratamiento.

\* Los costos de ejemplo por los que los usuarios individuales son responsables se calculan suponiendo que la persona correspondiente es responsable del 10% de los costos. [Basado en la comunidad] Servicios basados en la comunidad En principio, los servicios basados en la comunidad sólo están disponibles para los residentes de la ciudad (personas que reciben el seguro de cuidados de largo plazo de la ciudad).

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

Rehabilitación a domicilio

Para los usuarios que están recibiendo tratamiento médico en sus hogares y para los cuales las visitas periódicas al centro médico son difíciles, según las instrucciones del médico de cabecera, un fisioterapeuta, un terapeuta ocupacional, o un terapeuta para el habla-lenguaje-audición (fonoaudiólogo) visita los hogares para ofrecer servicios de fisioterapia.



< Gastos personales estimados >

Una vez      ¥334

◇ En caso de que haya elaborado un plan de ejecución para recibir rehabilitación intensiva, se cobra un cargo adicional de ¥218 por cada sesión.

Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

Rehabilitación a domicilio para prevención de asistencia

Para los usuarios que están recibiendo tratamiento médico en sus hogares y para los cuales las visitas periódicas al centro médico son difíciles, según las instrucciones del médico de cabecera, un fisioterapeuta, un terapeuta ocupacional, o un terapeuta para el habla-lenguaje-audición (fonoaudiólogo) visita los hogares para ofrecer servicios de fisioterapia.



< Gastos personales estimados >

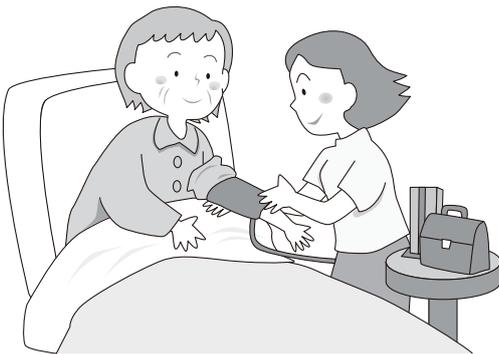
Una vez      ¥334

◇ En caso de que haya elaborado un plan de ejecución para recibir rehabilitación intensiva, se cobra un cargo adicional de ¥218 por cada sesión.

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

Orientación de control del cuidado en residencia

Para las personas que reciben tratamiento médico en el hogar a los que se les hace difícil ir al hospital, este servicio es para gestión médica, guía y consultoría a ser provista por el médico que hace las visitas al hogar, dentistas, farmacéuticos, etc. Además, la información necesaria será suministrada al encargado del cuidado de manera que se pueda formular un plan de cuidado.



Gastos personales estimados

Frecuencia	Médico · Odontólogo	Farmacéutico de instituciones médicas	Farmacéutico de farmacias	Nutricionista	Higienista dental
Por vez	¥514	¥565	¥517	¥544	¥361
Las visitas incluyen de 2 a 9 residentes en cada edificio	¥486	¥416	¥378	¥486	¥325
Uso máximo	2 veces/mes	2 veces/mes	4 veces/mes *1	2 veces/mes	4 veces/mes

\*1: Las personas con cáncer terminal o quienes reciben principalmente nutrición parenteral pueden recibir orientación para el mantenimiento de la salud a domicilio dos veces a la semana durante ocho veces por mes como máximo.

Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

Orientación de control del cuidado en residencia para prevención de asistencia

Para los usuarios que están recibiendo tratamiento médico en sus hogares y para los cuales las visitas periódicas al centro médico son difíciles, un médico, dentista o farmacéutico visitará los hogares para gestionar y proporcionar orientación y asesoramiento sobre el tratamiento del usuario. También se proporciona la información necesaria para formular un plan de cuidados en centros de apoyo comunitario integrado/plazas de cuidados comunitarios locales.



\* Los gastos personales se calcula conforme a un ejemplo de una persona con el 10% de carga.

# Servicios disponibles

## Servicios utilizados al visitar una institución (incluyendo estadías nocturnas)

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

### Asistencia diurna en establecimiento (servicio diurno)

Usted puede cambiar a uno de los centros de servicio diurno que emplean 19 o más miembros de personal regular y recibir servicios como entrenamiento funcional y exámenes de salud, así como asistencia en las tareas diarias tales como bañarse y comer.

#### < Gastos personales estimados >

Por día	Requiere cuidado de enfermería nivel 1	Requiere cuidado de enfermería nivel 2	Requiere cuidado de enfermería nivel 3	Requiere cuidado de enfermería nivel 4	Requiere cuidado de enfermería nivel 5
Entre 8 y 9 horas por día	¥714	¥844	¥974	¥1.111	¥1.246



- ◇ Ésta es la tarifa estimada requerida para los servicios prestados durante 8 o más horas, pero menos de 9 horas al día en un establecimiento de tamaño normal para proporcionar servicios diurnos. (Se incluyen los gastos del servicio de transporte).
- ◇ Se cobran ¥51 adicionales por día si se utiliza el servicio de aseo.
- ◇ Existen otros cargos adicionales si se utilizan servicios relacionados con la mejora de la nutrición y/o el funcionamiento oral.

### Visitas de cuidados de enfermería periódicos basados en la comunidad (servicio diurno)

Basado en la comunidad

Usted puede cambiar a uno de los centros de servicio diurno de pequeña escala que emplean hasta 18 miembros de personal regular y recibir servicios como entrenamiento funcional y exámenes de salud, así como asistencia en las tareas diarias tales como bañarse y comer.

#### < Gastos personales estimados >

Por día	Requiere cuidado de enfermería nivel 1	Requiere cuidado de enfermería nivel 2	Requiere cuidado de enfermería nivel 3	Requiere cuidado de enfermería nivel 4	Requiere cuidado de enfermería nivel 5
Entre 8 y 9 horas por día	¥837	¥989	¥1.145	¥1.304	¥1.458

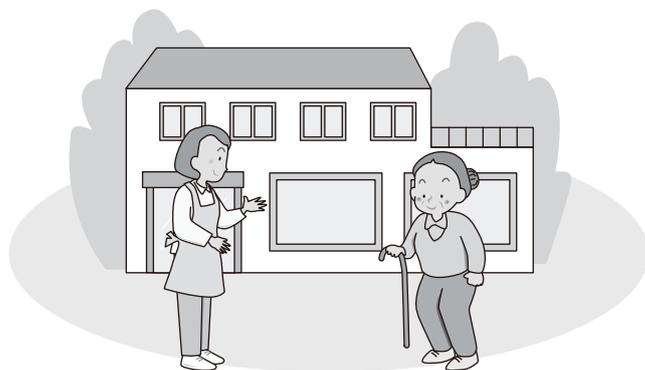


- ◇ Éste es el estándar para uso de más de 8 horas, pero menos de 9 horas. (Se incluyen los gastos del servicio de transporte).
- ◇ Se cobran ¥51 adicionales por día si se utiliza el servicio de aseo.
- ◇ Existen otros cargos adicionales si se utilizan servicios relacionados con la mejora de la nutrición y/o el funcionamiento oral.

Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2, Persona objetivo para el negocio

### Servicio equivalente a cuidados de enfermería a través de visitas periódicas al establecimiento en Yokohama (servicio diurno)

Usted puede cambiar a uno de los centros de servicio diurno y recibir servicios como entrenamiento funcional y exámenes de salud, así como asistencia en las tareas diarias tales como bañarse y comer.



#### < Gastos personales estimados >

Frecuencia (en un mes)	Asistencia requerida nivel 1	Asistencia requerida nivel 2 Persona objetivo para el negocio
Una vez por semana	¥1.793	¥1.793
Dos veces por semana	/	¥3.675



- ◇ Estos costos incluyen las tarifas por transporte y servicios de baño.
- ◇ Existen otros cargos adicionales si se utilizan servicios relacionados con la mejora de la nutrición y/o el funcionamiento oral.

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5 (Aquellos Aprobados para Asistencia de Nivel 1 ó 2 no pueden utilizar las siguientes servicios)

### Enfermería en el establecimiento (servicio diurno)

Basado en la comunidad

Los usuarios que requieren la atención constante de una enfermera debido a una enfermedad grave, tal como una enfermedad incurable, o los usuarios que tienen cáncer terminal pueden recibir servicios tales como entrenamiento funcional y exámenes de salud, así como ayuda en las tareas diarias tales como bañarse y comer.

#### < Gastos personales estimados >

Por mes.	(Sin categoría) ¥13.605
----------	----------------------------

+



- ◇ Las personas que pueden usar este servicio tienen una restricción según su estado físico.

\* Los costos de ejemplo por los que los usuarios individuales son responsables se calculan suponiendo que la persona correspondiente es responsable del 10% de los costos. [Basado en la comunidad] Servicios basados en la comunidad En principio, los servicios basados en la comunidad sólo están disponibles para los residentes de la ciudad (personas que reciben el seguro de cuidados de largo plazo de la ciudad).

Basado en la comunidad

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

Visitas de cuidados de enfermería periódicas para la demencia

Basado en la comunidad

Éste es un servicio de día, que brinda capacitación funcional, recreación, asistencia de baño y comida para las personas con demencia, en un ambiente hogareño de grupo pequeño.

< Gastos personales estimados >

Durante 8 horas o más, pero menos de 9 horas por día

Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥1.115
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥1.235
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥1.356
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥1.479
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥1.599

Gastos de comida

Gastos de vida cotidiana, pañales etc.

Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

Asistencia en el establecimiento tipo atención al deterioro cognitivo para prevención de asistencia

Basado en la comunidad

Éste es un servicio de día, que brinda capacitación funcional, recreación, asistencia de baño y comida para las personas con demencia, en un ambiente hogareño de grupo pequeño.

< Gastos personales estimados >

Gastos de vida cotidiana, pañales, cortes de cabello, etc.

Durante 8 horas o más, pero menos de 9 horas por día

Asistencia requerida nivel 1	¥964
Asistencia requerida nivel 2	¥1.076

Gastos de comida

Gastos de vida cotidiana, pañales etc.

- ◇ Ésta es la tarifa estimada requerida para los servicios prestados durante 8 o más horas, pero menos de 9 horas al día por un proveedor que ofrece cuidados individuales para la demencia mediante visitas periódicas (Se incluyen los gastos del servicio de transporte).
- ◇ Se cobran ¥52 adicionales por día si se utiliza el servicio de aseo.
- ◇ Existen otros cargos adicionales si se utilizan servicios relacionados con la mejora de la nutrición y/o el funcionamiento oral.

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

Rehabilitación en el establecimiento (cuidado diurno)

Si su médico de cabecera lo considera necesario para el mantenimiento de su salud y para la mejora de sus funciones físicas, puede cambiarse a un centro de salud de cuidados de enfermería para ancianos, un hospital o una clínica para fisioterapia y cuidados de enfermería relacionados con las actividades cotidianas, tales como bañarse y comer.



< Gastos personales estimados >

Por día	Requiere cuidado de enfermería nivel 1	Requiere cuidado de enfermería nivel 2	Requiere cuidado de enfermería nivel 3	Requiere cuidado de enfermería nivel 4	Requiere cuidado de enfermería nivel 5
Entre 7 y 8 horas por día	¥824	¥976	¥1.131	¥1.313	¥1.490

Gastos de comida

Gastos de vida cotidiana, etc.

- ◇ Ésta es la tarifa estimada requerida para los servicios prestados durante 8 o más horas, pero menos de 9 horas al día en un centro de salud de cuidados de enfermería para ancianos, hospital o clínica para proporcionar servicios diurnos. (Se incluyen gastos de transporte)
- ◇ Se cobran ¥55 adicionales por día si se utiliza el servicio de aseo.
- ◇ Se cobran otros cargos si el usuario recibe Rehabilitación intensiva en un período corto conforme a un plan de Rehabilitación, o por servicios para la mejora de la nutrición o el funcionamiento oral.

Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

Rehabilitación en el establecimiento para prevención de asistencia

Si su médico de cabecera lo considera necesario para el mantenimiento de su salud y para la mejora de sus funciones físicas, puede cambiarse a un centro de salud de cuidados de enfermería para ancianos, un hospital o una clínica para fisioterapia y cuidados de enfermería relacionados con las actividades cotidianas, tales como bañarse y comer.

También pueden utilizarse los siguientes servicios opcionales. Los cargos se cobran a una tarifa designada en unidades mensuales y, por regla general, sólo puede usar un centro.

< Tipos de servicios opcionales >

- Mejora de la función motriz
- Mejora de la nutrición
- Mejora del funcionamiento oral

< Gastos personales estimados >

Por mes	Servicios comunes	Función motriz (adicional)	Mejora de la nutrición (adicional)	Mejora del funcionamiento oral (adicional)
Asistencia requerida nivel 1	¥2.234	¥245	¥218	¥169
Asistencia requerida nivel 2	¥4.351	¥245	¥218	¥169

Gastos de comida

Gastos de vida cotidiana, etc.

- ◇ Los cargos de los servicios de transporte y cuidado de aseo están incluidos en el cargo de servicios comunes.

\* Los costos de ejemplo por los que los usuarios individuales son responsables se calculan suponiendo que la persona correspondiente es responsable del 10% de los costos. [Basado en la comunidad] Servicios basados en la comunidad. En principio, los servicios basados en la comunidad sólo están disponibles para los residentes de la ciudad (personas que reciben el seguro de cuidados de largo plazo de la ciudad).

Basado en la comunidad

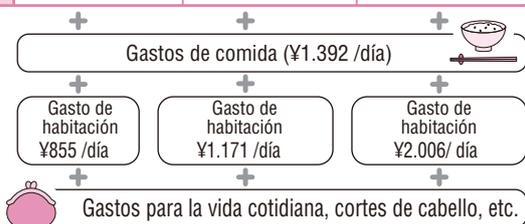
Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

**Asistencia en la vida cotidiana con internación a corto plazo** (estadía corta en un establecimiento de bienestar social)

Los afiliados a quienes se les dificulta temporalmente recibir cuidado de enfermería en el domicilio pueden ingresar por corto plazo a un establecimiento de bienestar social para recibir servicios de cuidado de enfermería, como asistencia en las comidas, ayuda para vestirse tipo de habitación utilizada.

**Gastos personales estimados**

Por día	Dormitorio compartido (Capacidad: dos o más personas)	Dormitorio individual convencional Habitación sin sala de estar anexa	Dormitorio individual unitario Habitación con sala de estar anexa
Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥649	¥649	¥758
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥724	¥724	¥832
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥802	¥802	¥912
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥877	¥877	¥988
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥954	¥954	¥1.062



Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

**Asistencia médica con internación a corto plazo** (estadía corta en un establecimiento de salud para personas mayores, hospital, etc.)

Los afiliados a quienes les resulta difícil recibir temporalmente cuidado de enfermería en el domicilio pueden ingresar por corto plazo a un establecimiento médico o de salud de cuidado de enfermería para personas mayores, para recibir servicios de capacitación funcional y asistencia para la vida cotidiana de parte de médicos, enfermeros y terapeutas. Los cargos varían según el tipo de habitación.

**Gastos personales estimados**

Por día	Dormitorio compartido (Capacidad: dos o más personas)	Dormitorio individual convencional Habitación sin sala de estar anexa	Dormitorio individual unitario Habitación con sala de estar anexa
Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥887	¥807	¥893
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥939	¥857	¥943
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥1.007	¥923	¥1.011
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥1.063	¥980	¥1.069
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥1.121	¥1.036	¥1.125



Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

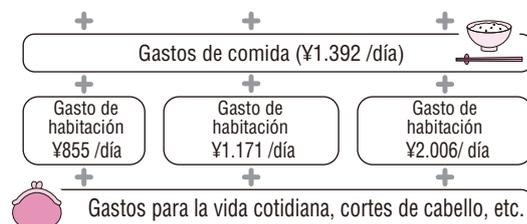
**Asistencia médica con internación a corto plazo para prevención de asistencia**

Los afiliados a quienes les resulta difícil recibir temporalmente cuidado de enfermería en el domicilio pueden ingresar por corto plazo a un establecimiento médico o de salud de cuidado de enfermería para personas mayores, para recibir los servicios de médicos, enfermeros y terapeutas de asistencia para la vida cotidiana y capacitación funcional, con el objeto de evitar la necesidad del cuidado de enfermería.



**Gastos personales estimados**

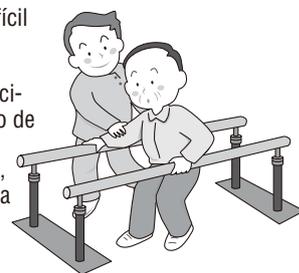
Por día	Dormitorio compartido (Capacidad: dos o más personas)	Dormitorio individual convencional Habitación sin sala de estar anexa	Dormitorio individual unitario Habitación con sala de estar anexa
Asistencia requerida nivel 1	¥486	¥486	¥569
Asistencia requerida nivel 2	¥604	¥604	¥707



Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

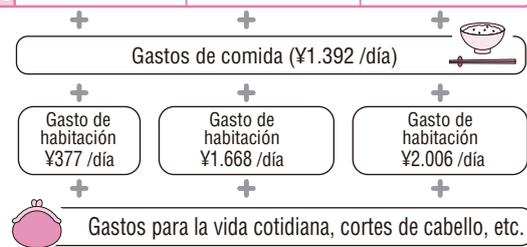
**Asistencia médica con internación a corto plazo para prevención de asistencia**

Los afiliados a quienes les resulta difícil recibir temporalmente cuidado de enfermería en el domicilio pueden ingresar por corto plazo a un establecimiento médico o de salud de cuidado de enfermería para personas mayores, para recibir los servicios de médicos, enfermeros y terapeutas de asistencia para la vida cotidiana y capacitación funcional, con el objeto de evitar la necesidad del cuidado de enfermería.



**Gastos personales estimados**

Por día	Dormitorio compartido (Capacidad: dos o más personas)	Dormitorio individual convencional Habitación sin sala de estar anexa	Dormitorio individual unitario Habitación con sala de estar anexa
Asistencia requerida nivel 1	¥654	¥619	¥666
Asistencia requerida nivel 2	¥824	¥773	¥839



- ◇ Se cobra un cargo adicional de entre ¥198-¥201 por cada viaje en un sentido si se utiliza el servicio de transporte.
- ◇ Los costos de pañales están cubiertos por el seguro de asistencia a mayores.
- ※ Los cargos por habitación y comida tienen un monto estándar designado por el gobierno nacional. Para obtener más información, consulte al establecimiento en particular. (ver página 35).
- ※ Aquellas personas con bajos recursos son aptas para un programa de reducción/exención de gastos de comida y habitación (ver página 35,38).

\* Los gastos personales se calcula conforme a un ejemplo de una persona con el 10% de carga.

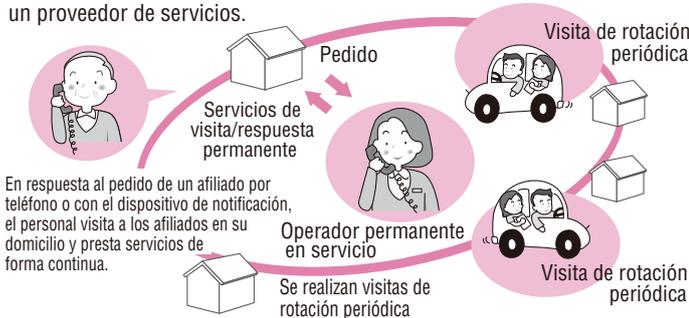
[Basado en la comunidad] Servicios basados en la comunidad En principio, los servicios basados en la comunidad sólo están disponibles para los residentes de la ciudad (personas que reciben el seguro de cuidados de largo plazo de la ciudad).

# Servicios que pueden ser utilizados durante las 24 horas del día

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5 (Aquellos Aprobados para Asistencia de Nivel 1 ó 2 no pueden utilizar las siguientes servicios)

## Asistencia a domicilio tipo atención permanentes/rotación periódica

El personal de cuidados de enfermería a domicilio y los enfermeros para visitas domiciliarias trabajan en estrecha comunicación y ofrecen servicios de visita domiciliaria de rotación periódica y servicios de visitas domiciliarias permanentes 24 horas al día. Por regla general, el afiliado sólo puede usar a un proveedor de servicios.



En respuesta al pedido de un afiliado por teléfono o con el dispositivo de notificación, el personal visita a los afiliados en su domicilio y presta servicios de forma continua.

### < Gastos personales estimados >

Por mes

	Asistencia a personas mayores/ Enfermero	Asistencia a personas mayores
Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥9.243	¥6.335
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥14.440	¥11.307
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥22.041	¥18.774
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥27.171	¥23.749
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥32.917	¥28.722

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

## Asistencia a personas mayores a domicilio multifuncional de pequeña escala

Basado en la comunidad

Este servicio permite que el individuo se quede en una instalación en que se sienta familiarizado, que se enfoque en el servicio de transporte a la instalación con el personal visitando el hogar del usuario. Los servicios de visita y alojamiento se proveen por miembros del personal familiarizados. El uso es por una tarifa mensual fija (con los costos de alojamiento y otros cargos de manera separada), usando solamente una instalación. Cuando se usa este servicio, algunos servicios basados en el hogar, o basado en la comunidad, tales como el cuidado de visita al hogar de largo plazo, el cuidado de largo plazo de pacientes externos y el cuidado médico de corta estadía no estarán disponibles.

Según la condición y los deseos del usuario...



### Gastos personales estimados

Por mes

Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥11.341
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥16.666
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥24.244
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥26.758
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥29.504

+

- Gastos de comida
- Gastos de supervisión nocturna
- Gastos para la vida cotidiana, etc.

Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 - 2

## Asistencia a personas mayores a domicilio multifuncional de pequeña escala para la prevención del cuidado de enfermería

Este servicio permite que el individuo se quede en una instalación en que se sienta familiarizado, que se enfoque en el servicio de transporte a la instalación con el personal visitando el hogar del usuario. Los servicios de visita y alojamiento se proveen por miembros del personal familiarizados. El uso es por una tarifa mensual fija (con los costos de alojamiento y otros cargos de manera separada), usando solamente una instalación. Cuando se usa este servicio, algunos servicios basados en el hogar, o basado en la comunidad, tales como el cuidado de visita al hogar de largo plazo, el cuidado de largo plazo de pacientes externos y el cuidado médico de corta estadía no estarán disponibles.

### Gastos personales estimados

Asistencia requerida nivel 1	¥3.741
Asistencia requerida nivel 2	¥7.560

+

- Gastos de comida
- Gastos de supervisión nocturna
- Gastos para la vida cotidiana, etc.

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5 (Aquellos Aprobados para Asistencia de Nivel 1 ó 2 no pueden utilizar las siguientes servicios)

## Asistencia en domicilio del tipo de pequeño-multifuncional de enfermería (Termino antiguo: servicios combinados)

Basado en la comunidad

Los servicios combinados consisten principalmente en el traslado a un proveedor de servicios. Según la condición y los pedidos del usuario, pueden combinarse de forma flexible con servicios de visitas y de supervisión nocturna de cuidado de enfermería a domicilio multifuncional de pequeña escala y con servicios de visita de enfermeros. Por regla general, el afiliado sólo puede usar a un proveedor de servicios. También, se creará un plan de cuidado por el gerente de cuidados de dicha instalación.



- Número de personas registradas: 29 como máximo
- Afiliados en el establecimiento: 18 como máximo
- Afiliados de supervisión nocturna: 9 como máximo.

Los afiliados pueden recibir servicios del personal que conozcan

### Gastos personales estimados

Por mes

Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥13.533
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥18.935
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥26.617
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥30.189
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥34.148

+

- Gastos de comida
- Gastos de supervisión nocturna
- Gastos para la vida cotidiana, etc.

\* Los costos de ejemplo por los que los usuarios individuales son responsables se calculan suponiendo que la persona correspondiente es responsable del 10% de los costos. [Basado en la comunidad] Servicios basados en la comunidad En principio, los servicios basados en la comunidad sólo están disponibles para los residentes de la ciudad (personas que reciben el seguro de cuidados de largo plazo de la ciudad).

# Servicios para equipar el entorno de vida

**Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5**      **Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2**

## Rental of Care Equipment

Los afiliados pueden alquilar equipo de bienestar para ayudarse a sí mismos a vivir en forma independiente.

## Alquiler de Equipos de Cuidados Preventivos y Bienestar

Los afiliados pueden alquilar equipos de bienestar para ayudarse a sí mismos a vivir en forma independiente, evitando la necesidad de cuidados de enfermería.

### Artículos de alquiler equipos (13 tipos)

#### 1 Silla de ruedas

Sillas de ruedas para asistencia o manejo autónomo, o sillas de ruedas eléctricas



#### 2 Accesorios para sillas de ruedas

Almohadillas, equipo eléctrico auxiliar, etc.



#### 3 Camas especiales

Se puede ajustar el ángulo del pie o la cabecera



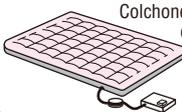
#### 4 Accesorios para camas especiales

Barra de apoyo, Baranda lateral, Mesas, cinturones de asistencia, tablas de deslizamiento, colchonetas



#### 5 Equipo para prevenir úlceras de decúbito

Colchonetas de aire, colchonetas de agua, etc.



#### 6 Equipo para el cambio de posición del cuerpo

Incluye equipo para ayudar a incorporarse.



#### 7 Detector para personas que sufren de demencia

Incluidos sensores que detectan cuando el afiliado deja la cama



#### 8 Elevadores para movilización

Incluidos elevadores para subir escaleras.



#### 9 Máquina automática para eliminación de excreciones



\*Sin incluir piezas intercambiable

※ Salvo en casos especiales, los artículos 1 a 3 no se alquilan a las personas con la necesidad de cuidado 1 o 2, ni a aquellos con la necesidad de asistencia 1.  
 ※ Salvo en casos especiales, los tipos de equipos cubiertos en el artículo 9 (máquina automática para la eliminación de excreciones) con una función para eliminar las deposiciones no se alquilan a las personas con la necesidad de cuidado 1 o 2, ni a aquellos con la necesidad de asistencia 1-3 (puede usarse un equipo con una función para eliminar la orina).

#### 10 Pasamanos

Artículos que no requieren instalación



#### 11 Rampas

Artículos que no requieren instalación



#### 12 Andadores



#### 13 Bastones



### Gastos personales estimados

10% (o 20%) del costo de alquiler (Algunos usuarios pagarán el 20% o el 30% del costo si sus ingresos están por encima de ciertas cantidades).

El costo del alquiler depende del tipo de equipo, modelo y distribuidor

**Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5**

## Compra de equipos para el bienestar para prevención de asistencia especialmente diseñados

Una parte de la cantidad de la compra será reembolsada cuando se compra de proveedores específicos, equipos especiales de bienestar que no sean adecuados para alquilar, como elementos para el uso del baño o para bañarse.

**Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2**

## Venta de Equipos de Cuidados Preventivos y Bienestar Special Preventive Care and Welfare Equipment

Una parte de la cantidad de la compra será reembolsada cuando se compra de proveedores específicos, equipos especiales de bienestar que contribuyan a los cuidados preventivos, tales como elementos para el uso del baño o para bañarse.

**Artículos de compra aptos (5 tipos) En principio, estos servicios no están disponibles para los residentes de hogares de retiro privados que incluyen los cuidados de enfermería u hogares de grupo. Los reembolsos se realizan únicamente en caso de haber comprado por distribuidores designados.**

#### Silla inodoro

Incluida la parte para conectar al inodoro tipo japonés.



#### Piezas intercambiables de las máquinas automáticas para eliminación de excreciones

Receptor, tubo, tanque, etc.

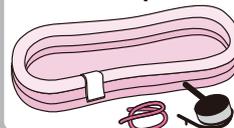


#### Accesorios para el aseo

Sillas de aseo, sillas para bañera, pie de aseo, cinturones para el aseo asistido, etc.



#### Bañera simple



#### Elementos suspendidos para elevadores para movilización



### Gastos personales estimados

10% del precio de compra (Algunos usuarios pagarán el 20% o el 30% del costo si sus ingresos están por encima de ciertas cantidades)

Para los usuarios que son responsables por el 10% del costo, esta cantidad es ¥90.000 (anualmente).

\*Si la compra supera los ¥100.000, el afiliado debe pagar la parte que supera esa cifra.

- (1) Formulario de solicitud (disponible en el Departamento de Seguros y Pensiones de la secretaría de distrito local)
- (2) Recibo
- (3) Documentación donde se explique la necesidad del equipo para el bienestar (escrito en el formulario de solicitud, formulario de declaración del motivo, plan de servicio a domicilio o plan de compra de equipo para el bienestar)
- (4) Folleto del equipo para el bienestar correspondiente (con una descripción del equipo)

\*Por regla general, no se puede comprar el mismo tipo de equipo más de una vez.

Documentos para la solicitud

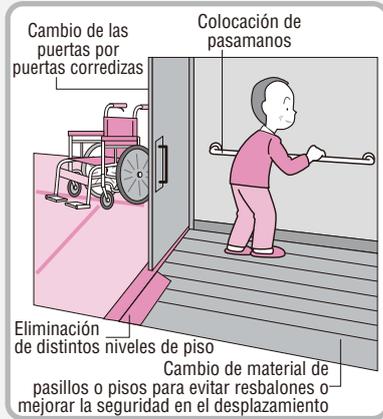
Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

Reforma de la vivienda

Reforma de la vivienda para el cuidado de enfermería

Si usted está aprobado para cuidados de enfermería y renovación de su casa, de manera que pueda continuar viviendo ahí, una parte del costo será reembolsado suponiendo un costo máximo de ¥200.000.



Obras aptas

- (1) Colocación de pasamanos
- (2) Eliminación de distintos niveles de piso o pendientes
- (3) Cambio de material de pasillos o pisos para evitar resbalones o mejorar la seguridad en el desplazamiento
- (4) Cambio a puertas corredizas (incluido el gasto de quitar las puertas antiguas y colocar las nuevas [si el costo es menor que el reemplazo])
- (5) Cambio de inodoro tipo japonés a inodoro occidental
- (6) Toda obra considerada necesaria para cumplir con los puntos (1) a (5):
  - Refuerzo de paredes para la colocación de pasamanos
  - Trabajo de plomería para el inodoro o cuarto de baño
  - Colocación de vallas para evitar caídas o deslizamientos de las sillas junto con la colocación de rampas
  - Reparación de paredes y pilares junto con el cambio de puertas, etc.

Documentos necesarios para la solicitud

(en caso de que no sea el pago por delegación de recibo)

Antes de las obras

- (1) Formulario de solicitud (disponible en el Departamento de Seguros y Pensiones de la secretaría de distrito local)
- (2) Presupuesto o informe presupuestario
- (3) Documentación donde se justifique el motivo de la reforma, redactada por el director de cuidado. (Si el afiliado no tiene un director de cuidado, consulte al Departamento de Ayudas a las Personas Mayores y Discapacitados de la secretaría del distrito local)
- (4) Fotos de la casa antes de la reforma
- (5) Elementos que muestran el estado de término planeado después de la renovación del hogar (fotografías, ilustraciones, etc.)
- (6) Copias del contrato para la reforma de la vivienda y contrato de alquiler (si la vivienda es alquilada)

Después de las obras

- (1) Recibo o informe de los servicios de construcción
- (2) Fotos de la casa después de la reforma

■ En principio, estos servicios no están disponibles para los residentes de establecimientos o residencias destinadas a ciudadanos de la tercera edad, tales como residencias de retiro privadas, hogares de grupos o residencias para ancianos con servicios adicionales incluidos.

Proceso para la reforma de la vivienda en la Ciudad de Yokohama

Usted estará obligado a pagar todos los gastos de renovación del hogar (tanto la parte cubierta por el seguro como la parte de la que es responsable) de antemano, pero una parte de los gastos (la parte cubierta por el seguro) le serán reembolsados dentro de los límites en una fecha posterior. La ciudad de Yokohama, sin embargo, dispone de un sistema de pago autorizado por el cual usted puede pagar al contratista sólo la parte del costo de la que es responsable, y el contratista recibirá el resto directamente de la ciudad. Este sistema se aplica únicamente a las obras de renovación realizadas por empresas de renovación de hogares registradas con la ciudad. Se dispone de una lista de empresas registradas en el sitio web de la ciudad de Yokohama. Esta lista también está disponible en la División de Apoyo a los Ancianos y Discapacitados o la División de Pensiones y Seguros de su oficina de ayuntamiento local.

Lista de renovaciones de hogares para seguros de cuidados de largo plazo de la ciudad de Yokohama

Búsqueda

◆ Además de las reformas de vivienda del seguro de asistencia a personas mayores, también existe un programa de equipamiento del entorno de vida (ver página 39). Aunque los tipos de obras aptas para los subsidios y los montos del subsidio varían, en algunos casos puede usar ambos programa. Consulte a la Sección de Ayuda a las Personas Mayores y Discapacitados de la secretaría del distrito local antes de empezar las obras para obtener más información sobre el programa para el equipamiento del entorno de vida.

Gastos personales estimados

10% del gasto de la reforma (Algunos usuarios pagarán el 20% o el 30% del costo si sus ingresos están por encima de ciertas cantidades).

Límite máximo de reembolso : Para los usuarios que son responsables por el 10% del costo, esta cantidad es ¥180.000.

\*El límite máximo para reformas es de ¥200 mil.

Usted puede volver a solicitar el reembolso si cambia su dirección de residencia, o si su nivel requerido de cuidados de enfermería\* aumenta más de tres o cuatro niveles (el costo máximo utilizado para calcular el reembolso es ¥200.000).

Para los usuarios que son responsables por el 10% del costo, esta cantidad es ¥200.000.

(1) Antes de empezar las obras, envíe los documentos al Departamento de Seguros y Pensiones de la secretaría del distrito local. Las obras pueden comenzar una vez que el Departamento de Seguros y Pensiones le otorgue la aprobación para la reforma.

\* Cuidados de Enfermería Nivel 1 y Asistencia Nivel 2 se consideran al mismo nivel.

(2) Una vez que la construcción esté terminada y haya pagado al contratista, presente los recibos y otros documentos necesarios a la División de Seguros y Pensiones de su oficina de ayuntamiento local para recibir su reembolso.

# Servicios comunitarios

## Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

### Asistencia a la vida comunitaria tipo atención al deterioro cognitivo

Basado en la comunidad

Las personas mayores que padecen deterioro cognitivo pueden recibir cuidado de enfermería diario mientras viven en un ambiente hogareño con un grupo de cinco a nueve personas. Los establecimientos tienen un dormitorio, una sala de estar, un comedor, un baño, etc. y a cada residente se le asignan tareas domésticas para mitigar el progreso de la deterioro cognitivo. El objetivo es brindar un medio ambiente donde los residentes puedan vivir cómodos.

\* Los gastos personales varían según el número de unidades.

#### Gastos personales estimados

Por mes

	Una unidad	Dos unidades o más
Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥24.571	¥24.185
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥25.728	¥25.310
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥26.468	¥26.082
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥27.015	¥26.597
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥27.594	¥27.143



- Gastos de comida
- Gastos de habitación, gastos de administración, gastos de agua y luz, etc.
- Gastos para la vida cotidiana, pañales, cortes de cabello, etc.

## Para los del nivel de necesidad de asistencia 2

### Asistencia a la vida comunitaria tipo atención al deterioro cognitivo para prevención de asistencia

Basado en la comunidad

Las personas que padecen deterioro cognitivo pueden recibir cuidado de enfermería diario mientras viven en un ambiente hogareño. Los empleados ofrecen apoyo y prestan servicios concebidos para mejorar las actividades cotidianas.

\* No está disponible para los del nivel de necesidad de cuidado 1.

\* Los gastos personales varían según el número de unidades.

#### Gastos personales estimados

Por mes

	Una unidad	Dos unidades o más
Asistencia requerida nivel 2	¥24.442	¥24.056



- Gastos de comida
- Gastos de habitación, gastos de administración, gastos de agua y luz, etc.
- Gastos para la vida cotidiana, pañales, cortes de cabello, etc.

## Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5

### Asistencia diaria para personas mayores inquilinas en establecimientos especialmente designados

(tales como hogares de retiro privados que incluyen cuidados de enfermería)

Usted se puede mudar a un establecimiento como una casa de retiro privada que incluye cuidados de enfermería cubiertos por el seguro de cuidados de largo plazo, y recibir servicios de cuidados de enfermería, tales como asistencia con las comidas, bañarse y usar el baño, así como los servicios de fisioterapia. También se dispone de establecimientos que ofrecen el uso de corto plazo (hasta 30 días).

#### Gastos personales estimados

Por mes

Requiere cuidado de enfermería nivel 1	Requiere cuidado de enfermería nivel 2	Requiere cuidado de enfermería nivel 3	Requiere cuidado de enfermería nivel 4	Requiere cuidado de enfermería nivel 5
¥17.302	¥19.425	¥21.676	¥23.734	¥25.954

- Cargos de mantenimiento
- Gastos de comida
- Gastos de servicios, cantidad de alquiler, gastos diarios, costos de pañales, costos de aseo, etc.

## Para los del nivel de necesidad de asistencia 1 · 2

### Cuidados de Enfermería Diaria para Inquilinos en Establecimientos Especialmente Designados

(tales como hogares de retiro privados que incluyen cuidados de enfermería)

Usted se puede mudar a un establecimiento como una casa de retiro privada que incluye cuidados de enfermería cubiertos por el seguro de cuidados de largo plazo, y recibir asistencia para la vida diaria del personal y los servicios designados para mejorar las funciones de vida diaria.

#### Gastos personales estimados

Por mes

Asistencia requerida nivel 1	Asistencia requerida nivel 2
¥5.854	¥10.002

- Cargos de mantenimiento
- Gastos de comida
- Gastos de vida cotidiana, pañales, cortes de cabello, etc.

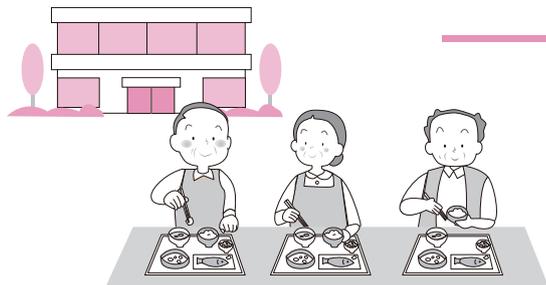
## Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5 (Aquellos Aprobados para Asistencia de Nivel 1 ó 2 no pueden utilizar las siguientes servicios)

### Asistencia para personas mayores de vida comunitaria a pequeña escala

(tales como hogares de retiro privados que incluyen cuidados de enfermería)

Basado en la comunidad

Los centros especiales de cuidados de pequeña escala para personas mayores con una capacidad de hasta 29 personas ofrecen servicios similares a los del centro especial de cuidado para personas mayores.



#### Gastos personales estimados

Por mes

Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥17.431
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥19.586
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥21.837
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥23.927
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥26.146

- Honorarios de gestión, gastos de servicios, cantidad de alquiler
- Gastos de comida
- Gastos de vida cotidiana, cortes de cabello, etc.

\* Los costos de ejemplo por los que los usuarios individuales son responsables se calculan suponiendo que la persona correspondiente es responsable del 10% de los costos. [Basado en la comunidad] Servicios basados en la comunidad En principio, los servicios basados en la comunidad sólo están disponibles para los residentes de la ciudad (personas que reciben el seguro de cuidados de largo plazo de la ciudad).

## Servicios en establecimientos

Principalmente para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 3-5  
 (Aquellos Aprobados para Asistencia de Nivel 1 ó 2 no pueden utilizar las siguientes servicios)  
 Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1,2 existe un sistema de ingreso especial (Véase más abajo).

### Establecimiento de bienestar social de cuidado de enfermería para personas mayores (residencias especiales para cuidado de personas mayores)

Estos establecimientos ofrecen servicios de cuidado de enfermería como aseo, ayuda para ir al baño y comidas, así como ayuda en la vida cotidiana, capacitación funcional, mantenimiento de la salud y terapia.

### Asistencia para personas mayores de vida comunitaria a pequeña escala

Los centros especiales de cuidados de pequeña escala para personas mayores con una capacidad de hasta 29 personas ofrecen servicios similares a los del centro especial de cuidado para personas mayores.

### Gastos personales estimados

Por mes	[Establecimiento de bienestar social de cuidado de enfermería para personas mayores] Dormitorio compartido (Capacidad: dos o más personas)	[Establecimiento de bienestar social de cuidado de enfermería para personas mayores] Dormitorio individual convencional (habitación sin sala de estar anexa)	[Establecimiento de bienestar social de cuidado de enfermería para personas mayores] Dormitorio individual unitario (habitación con sala de estar anexa)	[Establecimientos de bienestar social basados en la comunidad para los ancianos] Dormitorio individual unitario (habitación con sala de estar anexa)
Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥18.428	¥18.428	¥20.969	¥21.258
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥20.615	¥20.615	¥23.156	¥23.477
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥22.898	¥22.898	¥25.503	¥25.825
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥25.085	¥25.085	¥27.722	¥28.108
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥27.240	¥27.240	¥29.877	¥30.295



- ◇ Los cargos pueden agregarse según los tipos de servicios que presta el establecimiento, o si usted usa otros servicios opcionales.
- ◇ Los costos de pañales están cubiertos por el seguro de asistencia a personas mayores.
- ※ Los cargos por habitación y comida tienen un monto estándar designado por el gobierno nacional. Para obtener más información, consulte a su establecimiento.(ver página 35).
- ※ Aquellas personas con bajos recursos son aptas para un programa de reducción/exención de gastos de comida y habitación (ver página 35, 38).

\* Los costos de ejemplo por los que los usuarios individuales son responsables se calculan suponiendo que la persona correspondiente es responsable del 10% de los costos.  
 [Basado en la comunidad] Servicios basados en la comunidad En principio, los servicios basados en la comunidad sólo están disponibles para los residentes de la ciudad (personas que reciben el seguro de cuidados de largo plazo de la ciudad).

### Sistema de ingreso especial

A partir de abril de 2015, las residencias para personas mayores con cuidado especial se convirtieron en el establecimiento para las personas con el nivel de cuidado de enfermería 3 o más principalmente. Sin embargo, en caso de que corresponda requisitos siguientes, los del nivel de cuidado de enfermería 1 y 2 también pueden ser ingresado a este establecimiento como excepción.

- Se ve con mucha frecuencia los síntomas que dificulta la vida diaria y las dificultades de entendimiento debido a la enfermedad de deterioro cognitivo y es difícil pasar la vida diaria en su hogar.
- Se ve con mucha frecuencia los síntomas que dificulta la vida diaria y las dificultades de entendimiento por discapacidad intelectual / mental y es difícil pasar la vida diaria en su hogar.
- Es posible que haya sido maltratado por su familia de manera grave y se vuelve difícil su protección o asegurar su seguridad, tener a un miembro de la familia que llegó a una edad muy avanzada o ser enfermizo, etc. además de no estar permitido recibir servicios de asistencia a personas mayores y/o apoyo a la vida diaria de la comunidad.

**Si usted es del nivel de la cuidado de enfermería 1 o 2 y desea ingresar al establecimiento, por favor marque una cruz en el espacio de requisitos de ingreso especial en la hoja de solicitud de ingreso.**

### Cómo ingresar a un establecimiento de bienestar social de cuidado de enfermería para personas mayores (centro especial de cuidado para personas mayores)

Las solicitudes se aceptan en el centro de solicitud de la institución. Complete un formulario de solicitud disponible en el Departamento de Ayuda a las Personas Mayores y Discapacitados de la secretaría de su distrito local, en los centros de cuidado comunitario, en las residencias especiales para cuidado de personas mayores y en Instalaciones de Personas Mayores de la Oficina de Salud y Bienestar Social y envíelo a la dirección que se detalla a continuación.

#### Dirección:

〒233-0002 Yume Ooka Office Tower 10F, 1-6-1 Kami-Ooka-nishi, Konan-ku

Centro de solicitud de la institución del centro especial de cuidado para personas mayores (en el Centro de Consulta para Establecimientos y Residencias para Ancianos)

Tel: 045-840-5817 Fax: 045-840-5816



### Centro de Consulta para Establecimientos y Residencias para Ciudadanos Mayores

El Centro de Consulta para Establecimientos y Residencias para la Tercera Edad se ha establecido como un punto de contacto para las consultas relacionadas con establecimientos y residencias para ciudadanos de la tercera edad. Se dispone de consultores especializados para la consulta sobre puntos individuales y específicos, y pueden proporcionar una amplia gama de otros datos, tales como información básica sobre los establecimientos e información sobre el estado de las vacantes.

- ◇ Contacto: Yume Ooka Office Tower 10F, 1-6-1 Kami-Ooka-nishi, Teléfono: 045-342-8866 Fax: 045-840-5816
- ◇ Hora de consulta (las reservas tienen prioridad): De lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. (cerrado los sábados, domingos y días festivos y durante el período de vacaciones de Año Nuevo).
- ◇ Información del establecimiento disponible: Hogares de retiro de cuidados especiales, centros de salud de cuidados de enfermería para ancianos, hogares de grupo, Asilo de ancianos de bajo costo, etc.

## Servicios disponibles

Para los del nivel de necesidad de cuidado de enfermería 1-5 (Aquellos Aprobados para Asistencia de Nivel 1 ó 2 no pueden utilizar las siguientes servicios)

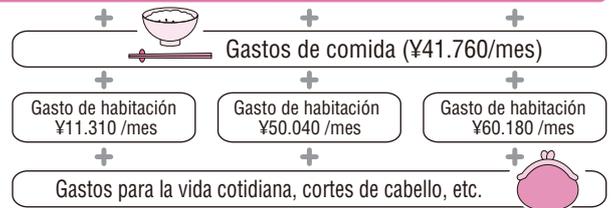
### Establecimientos de salud de cuidado de enfermería para personas

Estos establecimientos ofrecen Rehabilitación en apoyo de las funciones de la vida cotidiana y otros tipos de asistencia para que los afiliados puedan volver a llevar una vida independiente en su casa. Debido a que el objetivo es regresar a su vida en su hogar, se realizan controles periódicos para determinar si los afiliados pueden regresar a sus domicilios. Según la naturaleza de la enfermedad, los establecimientos introducen una institución médica adecuada si el tratamiento hospitalario se considera innecesario.



#### < Gastos personales estimados >

Por mes	Dormitorio compartido (Capacidad: dos o más personas)	Dormitorio individual convencional (Habitación sin sala de estar anexa)	Dormitorio individual unitario (habitación con sala de estar anexa)
Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥25.342	¥22.963	¥25.600
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥26.886	¥24.410	¥27.047
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥28.880	¥26.404	¥29.041
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥30.520	¥28.108	¥30.745
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥32.257	¥29.748	¥32.450



### Establecimientos médicos de cuidado de enfermería

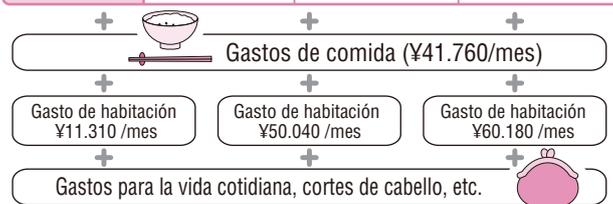
Hay dos tipos de establecimientos médicos de cuidado de enfermería: establecimientos de reposo para recuperación y salas de hospitales para pacientes con deterioro cognitivo. Los establecimientos de reposo proveen cuidado extendido para pacientes que están en condiciones estables, pero que requieren tratamientos especializados a largo plazo. Las salas de hospitales ofrecen mantenimiento de la salud, enfermería, capacitación funcional y otros servicios de tratamiento médico a pacientes que padecen deterioro cognitivo.

Esto iba a ser abolido a fines de 2017, pero la fecha límite para la abolición fue extendida por seis años.



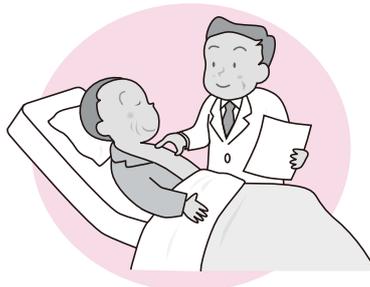
#### < Gastos personales estimados >

Por mes	Dormitorio compartido (Capacidad: dos o más personas)	Dormitorio individual convencional (Habitación sin sala de estar anexa)	Dormitorio individual unitario (habitación con sala de estar anexa)
Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥22.062	¥19.071	¥22.705
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥25.117	¥22.030	¥25.761
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥31.582	¥28.591	¥32.225
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥34.412	¥31.324	¥35.055
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥36.856	¥33.833	¥37.499



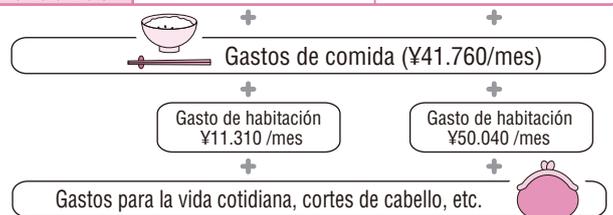
### Clínicas médicas de cuidados de enfermería

Este servicio se creó junto con las revisiones a la Ley de Seguros de Cuidados de Enfermería pública que entró en vigor en abril de 2018. Dichos establecimientos ofrecen cuidados para los ancianos que tienen tanto el tratamiento para enfermedades crónicas como las necesidades de cuidados de enfermería, ofreciendo funciones de tratamiento médico tales como gestión médica diaria, enfermería y cuidados terminales, así como funciones propias de un establecimiento de estilo de vida.



#### < Gastos personales estimados > Tipo I

Per month	Dormitorio compartido (Capacidad: dos o más personas)	Dormitorio individual convencional (Habitación sin sala de estar anexa)
Requiere cuidado de enfermería nivel 1	¥26.532	¥22.963
Requiere cuidado de enfermería nivel 2	¥30.038	¥26.500
Requiere cuidado de enfermería nivel 3	¥37.660	¥34.090
Requiere cuidado de enfermería nivel 4	¥40.876	¥37.338
Requiere cuidado de enfermería nivel 5	¥43.802	¥40.233



- ◇ Los cargos adicionales se cobran según los tipos de servicios que presta el establecimiento y si un afiliado utiliza alguno de los servicios opcionales.
- ◇ Los costos de pañales están cubiertos por el seguro de asistencia a personas mayores.
- ※ Los cargos por habitación y comida tienen un monto estándar designado por el gobierno nacional. Para obtener más información, consulte a su establecimiento. (ver página 35)
- ※ Aquellas personas con bajos recursos son aptas para un programa de reducción/exención de gastos de comida y habitación (ver página 35, 38).

### Manera de postular para admisión en centros de salud de cuidados de enfermería para ancianos, centros médicos de cuidados de enfermería, y clínicas médicas de cuidados de enfermería

Complete el formulario de solicitud designado disponible en la institución y realice los trámites relacionados.

**Consulta la instalación a la que quieres entrar**  
Escuche la explicación de los servicios disponibles



Solicitud

Contrato



**Cuando se usan los servicios de seguro de cuidados de largo plazo, el usuario paga por el porcentaje de los costos de servicio de las que son responsables.\***

Además, también se cubre la tarifa de servicio y los cobros de alimentos y cuarto. Los alimentos, el cuarto y otros costos dependen del contrato al momento de uso, lo que varía dependiendo de la instalación.

En caso de que utilicen (1) servicios en domicilio (2) servicios basados en la comunidad (para las personas con el nivel de necesidad de cuidado 1 - 2 y necesidad de asistenciales 1 - 5)			
Asistencia a domicilio, asistencia para baño a domicilio, enfermero a domicilio, rehabilitación a domicilio, orientación para el mantenimiento de la salud en el domicilio, etc.	de los gastos por servicios		
Asistencia diurna en establecimiento Rehabilitación diurna en establecimiento, etc.	de los gastos por servicios	Gasto de comida 	Gastos para la vida cotidiana 
Asistencia para personas mayores en la vida cotidiana con internación a corto plazo Asistencia médica para personas mayores con internación a corto plazo (Estancia corta)	de los gastos por servicios	Gasto de comida 	Gasto de habitación  Gastos para la vida cotidiana (Cortes de cabello, etc.) 
Asistencia para personas mayores a domicilio multifuncional de pequeña escala Asistencia a personas mayores de vida comunitaria para personas que padecen deterioro cognitivo, etc.	de los gastos por servicios	Gasto de comida 	Gasto de habitación  Gastos para la vida cotidiana 
En caso de que utilicen (3) servicios en establecimientos (Establecimiento de bienestar social de asistencia para personas mayores (residencias especiales para cuidado de personas mayores): principalmente para las de cuidado de enfermería 3 o más; otros servicios de establecimientos: para las de cuidado de enfermería 1 - 5)			
Establecimiento de bienestar social de asistencia para personas mayores (residencias especiales para cuidado de personas mayores) Establecimiento de asistencia para la salud de personas mayores/ establecimiento médico tipo cuidado para personas mayores Clínicas médicas de cuidados de enfermería	de los gastos por servicios	Gasto de comida 	Gasto de habitación  Gastos para la vida cotidiana (Cortes de cabello, etc.) 

※ No hay cargos por pañales en el caso de estancia corta o servicios en los establecimientos.

## La utilización de servicios especiales puede incluir otros gastos personales

Si utiliza servicios especiales, puede que tenga que pagar otros gastos además de la parte por la que usted es responsable en virtud de los seguros.

Ejemplo: Cuando use servicios no cubiertos por el seguro de asistencia a personas mayores o que no estén incluidos en su plan de cuidado

(Puede utilizar estos servicios especiales firmando un contrato con el proveedor de servicios para los servicios no cubiertos por la atención a largo plazo seguro y pagando el costo total.)

\*Para detalles sobre el porcentaje de los costos por los que los usuarios son responsables, véase la página 31.



## Gastos personales por servicios .....

Para la persona asegurada primaria (de 65 años o más), el nivel de pago para el usuario, para aquellos que tienen un ingreso sobre un cierto nivel, será de 20% ó 30%. No obstante, hay un límite superior\* para la cantidad a ser pagada por el usuario, de manera que la cantidad a ser pagada no es necesariamente dos o tres veces estas cantidades.

\* Para cantidad de pago máximo, sírvase referirse a la cantidad máxima a ser pagada por un individuo (cantidad mensual) en la página 34.

### ● Descripción

El juicio se hará basándose en los siguientes criterios:

Proporción	Criterios
10%	<p><b>Las personas que cumplen cualquiera de las condiciones (1) a (6) a continuación.</b></p> <p>(1) Receptor de ayuda monetaria pública para la vida, etc.</p> <p>(2) El afiliado está exento de los impuestos de residencia *1</p> <p>(3) Las ganancias totales del asegurado son superiores a ¥1,6 millones, y se cumple cualquiera de las condiciones descritas en (a) o (b) a continuación:</p> <p>(a) El asegurado es la única persona asegurada principal en su hogar, y el total de las ganancias de la pensión pública del asegurado ingresos y restantes*2 es inferior a ¥2,8 millones.</p> <p>(b) La persona asegurada es uno de múltiples asegurados primarios en su hogar, y el total de los ingresos de pensiones públicas añadidas a las ganancias totales restantes para todos los asegurados primarios en el hogar es menor que ¥3,46 millones.</p> <p>(4) En caso de las ganancias totales del afiliado es ¥1,6 millones o más y es el único miembro de familia que tiene mayor de 65 años de edad, además de la suma de "ingreso de la pensión + ganancias totales de otros ingresos " es ¥2,8 millones o más (si dos miembros o más de familia cumplen esta condición, la suma es ¥3,46 millones o más)</p> <p>(5) Los ingresados bajo las medidas existentes (las personas que están ingresadas en las residencias especiales para cuidado de personas mayores por las medidas de los municipios locales desde 1 de abril de 2000 o antes)</p> <p>(6) Afiliado tipo 2 (entre 40 y 64 años)</p>
20%	<p><b>Las personas que caen bajo (1) o (2) a continuación.</b></p> <p>(1) El asegurado no cumple con las condiciones para un 10%, y el total de las ganancias del asegurado son de menos de ¥2,2 millones.</p> <p>(2) Las ganancias totales del asegurado son superiores a ¥2,0 millones, y se cumple cualquiera de las condiciones descritas en (a) o (b) a continuación:</p> <p>(a) El asegurado es la única persona asegurada primaria en su hogar, y el total de las ganancias de la pensión pública del asegurado y ganancias restantes es de ¥2,8 millones o más, pero menos que ¥3,4 millones.</p> <p>(b) La persona asegurada es uno de múltiples asegurados primarios en su hogar, y el total de las ganancias de pensiones públicas añadidas a las ganancias totales restantes para todos los asegurados primarios en el hogar es de ¥3,46 millones o más, pero menos que ¥4,63 millones.</p>
30%	<p><b>Aquellos que tengan un ingreso total de ¥2,2 millones o más, y que satisfagan las condiciones (a) y (b).</b></p> <p>(a) Si el hogar sólo incluye a la persona asegurada primaria, el total del ingreso de pensión pública individual + otros ingresos es de ¥3,4 millones o más.</p> <p>(b) Si hay múltiples personas aseguradas primarias, el total del ingreso de pensión pública individual + otros ingresos es de ¥4,63 millones o más.</p>

\*1 Para los detalles sobre las ganancias totales, véase \*2 de "Primas de Seguros" en la página 7.

\*2 Para los detalles sobre las ganancias totales restantes, véase \*4 de "Primas de Seguros" en la página 7.

### ● Carné de proporción de cargo de seguro de asistencia a personas mayores (Carné de Proporción de Pago)

Como documento que prueba el nivel de pago a ser hecho por el individuo, el usuario debe presentar el certificado de seguro de cuidado de largo plazo a la empresa que provee los servicios de cuidado de largo plazo.

Aquellos que recientemente han recibido aprobación para cuidados de enfermería (asistencia)

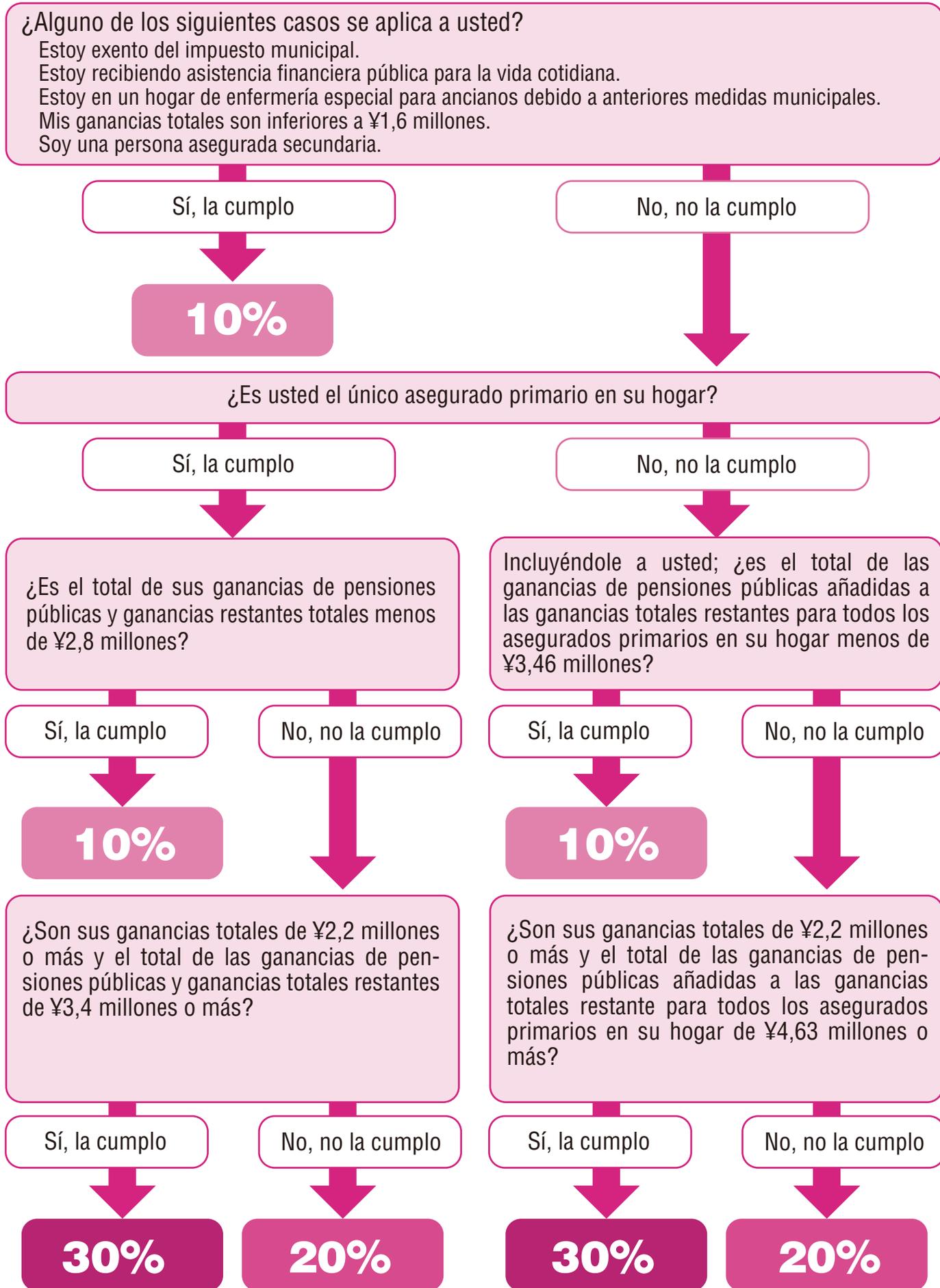
Le enviaremos los certificados con su tarjeta de seguro de cuidados de largo plazo al momento de la autorización.

Para aquellos que tienen un certificado de tasa de pago válido de fecha hasta el fin de julio de 2021, y que continúan estando certificados como requiriendo cuidado de enfermería.

Éste se enviará a cada oficina municipal durante julio de 2021.

# Se celebra la evaluación sobre la proporción de gastos personales cada 1 de agosto

El juicio se hará basándose en el número de personas aseguradas primarias en el hogar (de edad de 65 años o mayor), incluso cuando el estado de impuestos municipal y la cantidad de ingresos cambien.



Gastos personales por servicios

## Si participa en un accidente

### ● Infórmenos de inmediato si participa en un accidente causado por un tercero

Si tiene que usar los servicios del seguro de cuidados de largo plazo debido a una situación causada por un tercero (infractor), tal como en un accidente de tráfico o en caso de lesiones, notifíquenos que el perjuicio fue causado por un tercero, debido a que el método de calcular el porcentaje de los gastos de cuidado de enfermería para los gastos de cuidados de enfermería por los que usted sea responsable será diferente.

En su notificación debe incluir documentos tales como el certificado de accidente de tránsito emitido por la policía. Consulte al Departamento de Seguros y Pensiones de la secretaría de su distrito local a la brevedad.

### ● El infractor pagará por los gastos del cuidado de enfermería

Si se requiere atención de enfermería debido a las acciones de un tercero (infractor), el infractor debe pagar los honorarios de cuidados de enfermería necesarios, a menos que la parte lesionada haya estado en falta., etc., el infractor debe hacerse cargo de los costos necesarios del cuidado de enfermería a menos que la parte lesionada haya estado en falta. Cuando se utilicen los servicios del cuidado de enfermería, la Ciudad de Yokohama pagará temporalmente beneficios de seguro de los costos y presentará un reclamo al infractor por el pago en beneficio de la parte lesionada.

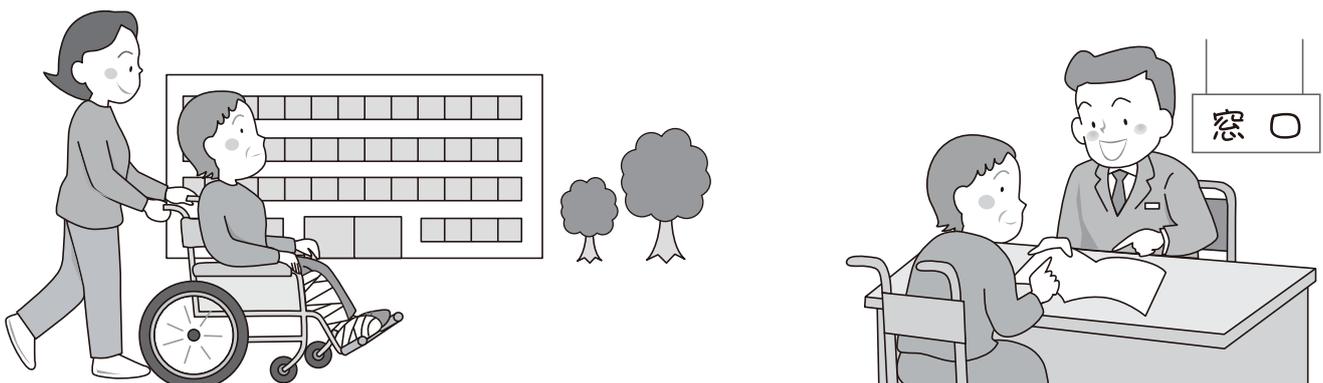
### ● Sea cuidadoso al negociar un acuerdo

Si se llega a un acuerdo tras negociaciones entre la parte lesionada y el infractor, entonces el acuerdo tiene prioridad sobre los procedimientos normales, y el reclamo para pedir que el infractor pague los gastos del cuidado de enfermería no puede ser presentado.

Sobre los servicios usados luego de que se llega a un acuerdo:

- (1) Si la Ciudad de Yokohama ya pagó los costos de los proveedores de servicios por el cuidado de enfermería recibido, la ciudad podría exigir la restitución de dichos costos al afiliado asegurado (el lesionado) para la duplicación de los pagos.
- (2) Si la Ciudad de Yokohama aún no pagó los costos de los proveedores de servicios por el cuidado de enfermería recibido, la ciudad no puede hacer un pago del seguro por el monto que se recibió conforme al acuerdo amistoso. El afiliado deberá en ese caso hacerse cargo de todos los gastos del cuidado de enfermería.

Por tal motivo, el afiliado asegurado (el lesionado) que tenga la intención de llegar a un acuerdo, debe hacerlo con total entendimiento de estas cuestiones, ya que podría quedar obligado a pagar gastos personales considerables. Si usted negocia un acuerdo, por favor notifíquese al Departamento de Seguros y Pensiones de la secretaría del distrito local con antelación, y si se llega a un acuerdo, por favor entregue una copia de dicho acuerdo a la misma oficina de inmediato.



# Reducción de los gastos personales

## Gastos de servicio de cuidado de enfermería de alto costo etc

### ● Descripción

Usted puede solicitar en su oficina de ayuntamiento local para recibir reembolsos por los gastos relacionados con los servicios de cuidados de enfermería de alto costo cuando su importe mensual de la parte de los gastos de los cuales usted es responsable supera los límites mensuales (véase el gráfico más abajo).

La parte de los gastos por los que usted es responsable se refiere al 10% de las tarifas de los servicios cubiertos por el seguro de cuidados de largo plazo (o 20% o 30%, si su ingreso alcanza determinados niveles).

\*Los servicios que no son elegibles para su consideración como servicios de cuidados de enfermería de alto costo Algunos costos de servicios de cuidados preventivos y apoyo a la vida diaria, comidas atención preventiva y el estilo de vida de algunos servicios de apoyo, comida y habitación asociados con los servicios ofrecidos por los establecimientos, la adquisición de herramientas de bienestar, renovaciones en el hogar

### ● Procesos a seguir

Usted debe presentar una solicitud en su oficina de ayuntamiento local para recibir los reembolsos relacionados a los servicios de cuidados de enfermería o servicios de cuidados preventivos.

Además, para la segunda y posteriores ocasiones en que se le reembolse, el dinero se transfiere en principio a la cuenta especificada al momento de la solicitud inicial.

● El gasto personal máximo se calcula para toda la unidad familiar. En las unidades familiares donde la asistencia o el cuidado de enfermería se aprueba a más de un miembro, como un matrimonio por ejemplo, se reembolsa un gasto de servicios de cuidado de enfermería alto si el monto total abonado excede el tope máximo designado para los gastos personales. La fórmula de cálculo es:

$$\left( \frac{\text{Total del gasto personal de la unidad familiar}}{\text{Tope máximo designado para gastos personales de la unidad familiar}} - 1 \right) \times \frac{\text{Gasto personal del solicitante}}{\text{Gasto personal de toda de la unidad familiar}}$$

#### Ejemplo 1: Si se aprueba a una sola persona de la unidad familiar para la asistencia o el cuidado de enfermería

La persona cuyo tope máximo designado para gastos personales es de ¥24.600s pagó ¥30.000 en un mes

**Método de cálculo:** Gastos personales del solicitante - Tope máx. designado para gastos personales = Gastos de servicio de cuidado de enfermería de alto costo  
 ¥30.000 - ¥24.600 = ¥5.400

#### Ejemplo 2: Si se aprueban a dos o más personas de la unidad familiar para la asistencia o el cuidado de enfermería

Si el marido y la esposa pertenecen a la unidad familiar de nivel 3 exenta de los impuestos de residencia (tope máximo designado para los gastos personales de la unidad familiar: ¥24.600), y en un mes el marido paga ¥30.000 y la esposa ¥10.000

- (1) Gastos de servicio de cuidado de enfermería de alto costo del marido:  
 $\{(\text{¥}30.000 + \text{¥}10.000) - \text{¥}24.600\} \times \text{¥}30.000 / (\text{¥}30.000 + \text{¥}10.000) = \text{¥}11.550$
- (2) Gastos de servicio de cuidado de enfermería de alto costo de la esposa:  
 $\{(\text{¥}30.000 + \text{¥}10.000) - \text{¥}24.600\} \times \text{¥}10.000 / (\text{¥}30.000 + \text{¥}10.000) = \text{¥}3.850$

Si se usan negocios de servicios de cuidado preventivo de largo plazo o de apoyo a la vida diaria, el método de cálculo puede ser diferente, de manera que el resultado para el hogar total puede ser reembolsado a un miembro del hogar de una vez.

## Nivel de gasto personal del afiliado (mensual)

Categoría de ingreso	Máximo (mensual) *1
Hogares con una persona equivalente al rol de ganador de ingreso activo III (ingreso imponible de ¥6,9 millones o más)	¥140.100 (unidad familiar) *3
Hogares con una persona equivalente al rol de ganador de ingreso activo II (ingreso imponible de ¥3,8 millones o más y menos de ¥6,9 millones)	¥93.000 (unidad familiar) *3
Hogares con una persona equivalente al rol de ganador de ingreso activo I (ingreso imponible de ¥1,45 millones o más y menos de ¥3,8 millones)	¥44.400 (unidad familiar)
Persona en un hogar que no incluye a nadie sujeto al impuesto municipal	¥44.400 (unidad familiar)
Persona en un hogar que no incluye a nadie sujeto al impuesto municipal	¥24.600 (unidad familiar)
<ul style="list-style-type: none"> <li>· Persona que recibe una pensión social de vejez</li> <li>· Aquellos que, el año previo, tuvieron un ingreso de pensión pública + otros ingreso total *2 de ¥800.000 o menos.</li> </ul>	¥24.600 (unidad familiar) ¥15.600 (Individual)
Persona recibiendo asistencia financiera pública para la vida cotidiana.	¥15.000 (Individual)

\*1 "Unidad familiar" se refiere a todas las personas en el registro básico de residentes y representa el valor máximo para el total de todos los costos sufragados por todas las personas que utilizan los servicios de cuidados de enfermería. "Individuo" representa el máximo para los costos sufragados por la persona que utiliza los servicios de cuidados de enfermería.

\*2 En la otra cantidad de ingreso total, sírvase referirse a la \*4 en "Primas de Seguro," en la página 7.

\*3 A ser agregado al uso de servicio desde agosto del 2021.

## Reducción de costos de alimentos y habitación (carné de autorización para tope de gastos personales del seguro de asistencia a personas mayores)

### ● Descripción

Normalmente, cualquier persona que ingresa a la instalación o la usa por una estadía de corto plazo, será responsable por todos los cargos de alimentos y habitación; no obstante, para que el uso de la instalación sea una carga para las personas de menores ingresos, se establece un límite en los cargos de acuerdo con el hogar<sup>1</sup> y el ingreso de la persona, reduciendo la cantidad que debe ser pagada.

### ● Cómo obtener este servicio

La postulación para este beneficio debe ser hecha en la sección de seguros y pensiones de la oficina municipal, donde se recibe un certificado de límite de costos para el seguro de cuidados de largo plazo. Al presentar este certificado a la instalación siendo usada, los costos de alimento y habitación serán reducidos al límite de pago diario establecido en la tabla.

#### [ Lo que se requiere para postular a un certificado de límite de costos del carné en el establecimiento ]

Certificado de seguros de cuidado de largo plazo, documentos que pueden confirmar los activos, tales como depósitos en posesión de la persona asegurada y su cónyuge (cuando existe), cuentas de ahorro, etc.

### ● Los servicios correspondientes

- Servicios en establecimientos (residencia especial para cuidado de personas mayores/establecimiento de asistencia para la salud de personas mayores/establecimiento médico tipo cuidado para personas mayores/Clinicas médicas de cuidados de enfermería)
- Asistencia a personas mayores en la vida cotidiana con internación a corto plazo (para prevención de asistencia)
- Asistencia médica a personas mayores con internación a corto plazo (para prevención de asistencia)

### Topes máximo para gastos personales (monto diario)

Nivel	Personas objeto	Gastos de habitación					Gastos de comida	
		Dormitorio compartido	Dormitorio individual convencional (Hogar especial de ancianos a partir de etc.)	(Establecimientos médicos, de salud para personas mayores, etc.)	Dormitorio semi-individual unitario	Dormitorio individual unitario	Admisión a la instalación	Admisión de corto plazo
Nivel 1	• Aquellas personas en unidades familiares exentas del impuesto de residencia (*1) que reciben una pensión social para personas mayores. • Aquellas personas que reciben ayuda económica pública para la vida cotidiana.	¥0	¥320	¥490	¥490	¥820	¥300	¥300
Nivel 2	En hogares exentos del impuesto municipal, el total de la pensión pública del individuo y otros ingresos totales <sup>2</sup> + el ingreso de pensión exento de impuesto es de ¥800.000 o menos por año, y cuya cantidad total de depósitos y ahorros sea menor que la cantidad estándar (*3).	¥370	¥420	¥490	¥490	¥820	¥390	(Hasta julio) ¥390 (Desde agosto) ¥600
Nivel 3	Hasta julio En hogares exentos del impuesto municipal, cuya cantidad total de depósitos y ahorros sea menor que la cantidad estándar, y que no estén al nivel 2.	¥370	¥820	¥1.310	¥1.310	¥1.310	¥650	¥650
	Desde agosto Nivel 3 (1) Aquellos en los hogares exentos de impuesto municipal, cuya pensión pública total anual y otros ingresos (*2) y el ingreso de pensión exento de impuesto sea mayor de ¥800.000 y menor que ¥1,2 millones, y cuya cantidad total de depósitos y ahorros sea menor que la cantidad estándar (*3).	¥370	¥820	¥1.310	¥1.310	¥1.310	¥650	¥1.000
	Nivel 3 (2) Aquellos en los hogares exentos de impuesto municipal, cuya pensión pública total anual y otros ingresos (*2) y el ingreso de pensión exento de impuesto sea mayor de ¥1,2 millones y cuya cantidad total de depósitos y ahorros sea menor que la cantidad estándar (*3).						¥1.360	¥1.300
Nivel 4	Todos los demás no cubiertos por lo precedente	• No está designado el tope máximo para gastos personales para las personas del nivel 4 • Los cargos por alimentos y habitación se determinan por el contrato con la instalación						

\*1 Unidad familiar: Un hogar registrado en los Registros de Residente Básico al que pertenece el asegurado (incluyendo su cónyuge, si su cónyuge es parte de otra unidad familiar).

\*2 En la otra cantidad de ingreso total, sírvase referirse a la \*4 en "Primas de Seguro," en la página 7.

\*3 Cantidad base --- Si vive solo, su importe es ¥10 millones (si usted tiene cónyuge, el total como pareja es ¥20 millones).

A partir del 3 de agosto del año 2021, la cantidad estándar para los niveles 2 y 3 será la siguiente (la persona asegurada secundaria permanece igual que antes):

Nivel 2: El total para el individuo es de ¥6,5 millones (si el cónyuge está presente, el total para ambos es de ¥16,5 millones)

Nivel 3(1): El total para el individuo es de ¥5,5 millones (si el cónyuge está presente, el total para ambos es de ¥15,5 millones)

Nivel 3(2): El total para el individuo es de ¥5 millones (si el cónyuge está presente, el total para ambos es de ¥15 millones)

### Costo estándar (cantidad diaria), establecida por el gobierno

Gastos de habitación		Gastos de comida
Dormitorio compartido	(Hogar especial de ancianos)	(Hasta julio) ¥1.392
	(Establecimientos médicos, de salud para personas mayores, etc.)	
Dormitorio individual convencional	(Hogar especial de ancianos)	(Desde agosto) ¥1.445
	(Establecimientos médicos, de salud para personas mayores, etc.)	
Dormitorio semi-individual unitario	¥1.668	
Dormitorio individual unitario	¥2.006	

**● Casos especiales para las personas de nivel 4 de tope máximo de gastos personales (Medidas especiales de reducción)**

En un hogar de dos o más personas, cuando se ingresa a una instalación de seguros de cuidado de largo plazo o una instalación de bienestar de cuidado de largo plazo basada en la comunidad (las estadías de corto plazo no son aplicables), si todos los requerimientos en la tabla a continuación se cumplen, y postulando a ello, el límite de costo puede ser reducido al nivel 3. Para mayores informaciones; sírvase contactar a la sección de seguros y pensiones de la oficina municipal.

Requisitos necesarios para las medidas especiales de reducción	Descripción del programa de descuento por casos especiales
(1) Costos para cargos de alimentos y habitación nivel 4 (2) Del total del ingreso de pensión pública del hogar (*4) y otros ingresos totales (*5), la cantidad, excluyendo los costos para el usuario de la instalación (gastos de la persona, cargos de alimentos y habitación anuales estimados) debe ser de ¥800.000 o menos. (3) Ahorros de la unidad familiar <sup>1</sup> de ¥4.500.000 o menos. (4) No poseer otro tipo de activos más que los que se pueden usar para la vida cotidiana. (5) Afiliados que no adeudan cuotas del seguro de asistencia a personas mayores.	Hasta que el requisito (2) mostrado a la izquierda deje de ser obligatorio, el tope máximo para el nivel 3 del gasto personal del afiliado se aplicará para gastos personales de habitación y comida.

\*4 En el ingreso desde pensiones públicas, etc., sírvase referirse a la \*3 en "Primas de Seguro," en la página 7.

\*5 En la otra cantidad de ingreso total, sírvase referirse a la \*4 en "Primas de Seguro," en la página 7.

**Reembolso de la diferencia entre los cargos de alimentación y habitación**

Si por razones inevitable, el certificado de límite de pago de seguro de cuidados de largo plazo no puede ser presentado a la instalación, y si el individuo está pagando más que el límite de pago establecido, pero menos que el costo estándar establecido por el gobierno, se puede recibir un reembolso de esta diferencia si se hace la debida postulación. Para mayores informaciones, sírvase contactar al departamento de pensiones de seguros del municipio.

nota: No puede recibir un reembolso si pagó más que el "gasto estándar designado por el gobierno nacional" de la tabla 3. Además, tenga en cuenta que no puede presentar una solicitud transcurridos dos años desde que se hizo el pago a un establecimiento. Para obtener más información acerca de gastos usufructuados personalmente y las tasas de gastos estándar establecidas por el gobierno nacional, véase la página 35.

**Documentos requeridos para solicitar un reembolso**

Carné del seguro de asistencia a personas mayores, recibo de los gastos de habitación y comida, sello personal (el que se usa con la almohadilla bermellón), y datos de su cuenta bancaria para que pueda recibir el pago.

**Programa de altos gastos conjuntos de cuidados médicos y de enfermería**

Cuando el total de los gastos personales en los que se incurren por el seguro de cuidado médico (Seguro Nacional de Salud, seguro social de las asociaciones de seguro de salud [de aquí en adelante denominado seguro de salud del empleado], y seguro de salud para personas mayores de edad avanzada) y por el seguro de asistencia a personas mayores en el plazo de un año es extremadamente alto, la diferencia que excede al monto máximo designado se reembolsa como un beneficio.

Para unirse al programa, usted debe postular con el proveedor de seguros médicos con los que usted está inscrito (\*2) (usted no necesita mostrar recibos al momento de la solicitud). Para mayores informaciones, póngase en contacto con el proveedor de seguros médicos con los que usted está inscrito.

\*1 Algunos de los gastos del bolsillo incurridos por el uso de negocios de servicios de cuidado preventivo de largo plazo/soporte a la vida diaria.

\*2 Para las personas inscritas en el Seguro Nacional de Salud, o el sistema de cuidados de salud de ancianos en la última etapa, comuníquese con la División de Seguros y Pensiones de la oficina de ayuntamiento local.

**Límite superior de pago por hogar para gastos médicos de alto costo o cuidado de largo plazo.**

Total por 12 meses desde el 1 de agosto hasta el 31 de julio del año siguiente

Categoría de ingreso	Ganancias durante el período de cálculo del año previo. (ingreso total después de las deducciones básicas o estándar)	Personas menores de 70 años inscritas en el Seguro Nacional de Salud	Categoría de ingreso	Personas de edades de 70-74 años inscritas en el Seguro Nacional de Salud	Las personas inscritas en el sistema de cuidados de salud de ancianos en la última etapa
a	A través ¥9,01 millones	¥2.120.000	Nivel del ingreso de trabajador activo III		¥2.120.000
b	Desde más de ¥6,00 a ¥9,01 millones	¥1.410.000	Nivel del ingreso de trabajador activo II		¥1.410.000
c	Desde más de ¥2,10 a ¥6,00 millones	¥670.000	Nivel del ingreso de trabajador activo I		¥670.000
d	Bajo ¥2,10 millones	¥600.000	General		¥560.000
e	Unidades familiares exentas del impuesto municipal	¥340.000	Bajos ingresos II		¥310.000
			Bajos ingresos I		¥190.000

- Para mayores informaciones sobre las categorías de ingreso y los gastos usufructuados personalmente, póngase en contacto con el proveedor de seguros médicos con el que usted está inscrito.
- Si personas de la misma unidad familiar están registrados con diferentes proveedores de seguros médicos, no están combinados.
- Las personas inscritas en el seguro de empleados deben ponerse en contacto con los proveedores de seguros de salud con los que están registrados.
- Si hay gastos para múltiples usuarios de los servicios de cuidados de largo plazo en la categoría I de bajos ingresos, el pago del seguro médico se calculará basándose en la cantidad máxima de pago por individuo, de acuerdo con la tabla a continuación. El pago por el seguro de cuidado de largo plazo se calcula de acuerdo con el límite de pago superior establecido separadamente por individuo a ¥310.000 por hogar.

# Otros programas de descuento de gastos personales

## Subsidio para gastos personales del servicio de cuidado de enfermería (sistema independiente de la Ciudad de Yokohama)

### ● Descripción

Una parte de los costos del individuo<sup>2</sup> para el alquiler, alimentos, utilitarios y gastos de vida para los servicios basados en el hogar, hogares de grupo o habitaciones privadas de tipo unitario, tal como asilos de anciano especiales serán subsidiados si la persona es calificada como requiriendo cuidados de largo plazo<sup>1</sup> (materiales de soporte requeridos) y los requerimientos de ingreso satisfacen ciertos criterios. Para mayores informaciones; sírvase contactar a la sección de seguros y pensiones de la oficina municipal.

\*1 Los subsidios de servicio a domicilio podrían también estar disponible para las personas clasificadas como receptores de servicios integrales.

\*2 La parte de los gastos por los que usted es responsable se refiere al 10% de las tarifas de los servicios que usted paga para usar los servicios de seguro de cuidados de largo plazo (o 20% o 30%, si su ingreso alcanza determinados niveles).

### ● Procesos a seguir para la utilización

Para recibir subsidios para la parte de los gastos del servicio de cuidados de enfermería por los que usted es responsable (subsidios por el servicio a domicilio, subsidios por hogar del grupo y subsidios de tarifa de residencia en el establecimiento), usted debe postular en la oficina de ayuntamiento local. Después de presentar su postulación, si usted es aprobado como elegible para recibir subsidios, se le emitirá un certificado de subsidio.

Presentando este certificado de subsidio a su proveedor de servicio, usted podrá utilizar los servicios con una reducción en el monto de las tarifas por las que usted es responsable.

### ● Subsidio de Servicio a domicilio

#### Servicios aptos

Asistencia a personas mayores a domicilio	Asistencia a personas mayores en la vida cotidiana con internación a corto plazo (servicios de enfermería preventivo)	Asistencia a personas mayores con rotación periódica/ visitas permanentes
Asistencia para el baño a domicilio (servicios de enfermería preventivo)	Cuidado de enfermería médica de internación a corto plazo (servicios de enfermería preventivo)	Asistencia en domicilio del tipo de pequeño-multifuncional de enfermería
Enfermero en el domicilio (servicios de enfermería preventivo)	Asistencia diaria a personas mayores que son inquilinas *1 *3 en establecimientos designados*	Visitas a domicilio como parte de servicios integrales *2
Rehabilitación en el domicilio (servicios de enfermería preventivo)	Asistencia a personas mayores en la vida comunitaria para personas *1 que padecen deterioro cognitivo* (Servicios de enfermería preventivo)	Servicios a través de visitas al establecimiento *2 como parte de servicios integrales
Asistencia diurna en establecimiento (servicios de enfermería preventivo) *3	Asistencia a personas mayores en el domicilio por la noche	*1 Limitado al uso a corto plazo (estadías cortas). *2 Limitada a instalaciones designadas y aquella con tasa fija de pago individual. *3 Limitados a servicios basados en la comunidad.
Rehabilitación en el establecimiento (servicios de enfermería preventivo)	Asistencia diurna en establecimiento para personas que padecen deterioro cognitivo (servicios de enfermería preventivo)	
Alquiler de equipos para el bienestar (servicios de enfermería preventivo)	Cuidado de enfermería a domicilio multifuncional de pequeña escala (servicios de enfermería preventivo)	

#### Descripción y requisitos del subsidio

Nivel del subsidio		Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3
Requisitos del subsidio	Ingreso estándar	Afiliados con primas del seguro de la necesidad de asistencia 1, con excepción de aquellos que reciben ayuda económica pública para la vida cotidiana	Afiliados exentos de los impuestos de residencia y cuyas ganancias anuales totales son de ¥1,5 millones o menos *Además de los requisitos ya mencionados, las unidades familiares excepto el afiliado con más de un integrante pueden obtener un adicional de hasta ¥500 mil por miembro. Persona con ingresos de ¥800.000 o menos basado en los ingresos totales agregados a los ingresos de pensión pública (sin incluir pensiones exentas de impuestos)	Las personas que no cumplen con los requisitos del nivel 2
	Activos estándares	Activos financieros (efectivo, ahorros y valores) de ¥3,5 millones o menos (hasta un adicional de ¥1 millón de por miembro adicional de la unidad familiar excepto el afiliado con más de un integrante), propiedad residencial de 200m <sup>2</sup> o menos y no poseer un inmueble no residencial.		
Descripción del subsidio		Los gastos personales se reducen al 3%. Además, si el gasto personal excede los ¥4.500, la parte que excede ese monto se subsidia.	Los gastos personales se reducen al 5%. Además, si el gasto personal excede los ¥7.500, la parte que excede ese monto se subsidia.	Los gastos personales se reducen al 5%. Además, si el gasto personal excede los ¥12.300, la parte que excede ese monto se subsidia.

\* Un hogar, en general se refiere a todas las personas en el mismo hogar y que tienen registro de residencia, incluyendo a las personas que viven juntas, y aquellos que comparten su vida, incluso si están en diferentes hogares.

● Subsidio para hogar grupal

Servicios aptos

Asistencia a personas mayores de vida comunitaria para personas que padecen deterioro cognitivo (medidas de cuidado de enfermería preventivo) ※ Sin incluir el uso de corto plazo (estadías cortas).

Descripción y requisitos del subsidio

Nivel del subsidio		Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3
Requisitos del subsidio	Ingreso estándar	Afiliados con primas del seguro de la necesidad de asistencia 1, con excepción de aquellos que reciben ayuda económica pública para la vida cotidiana.	Afiliados exentos de los impuestos de residencia y cuyas ganancias anuales totales son de ¥1,5 millones de o menos *Además de los requisitos ya mencionados, las unidades familiares excepto el afiliado con más de un integrante pueden obtener un adicional de hasta ¥500 mil por miembro.	Las personas que no cumplen con los requisitos del nivel 2
	Activos estándares	Activos financieros (efectivo, ahorros y valores) de ¥3,5 millones de o menos (hasta un adicional de ¥1 millón por miembro adicional de la unidad familiar excepto el afiliado con más de un integrante), propiedad residencial de 200m <sup>2</sup> o menos y no poseer un inmueble no residencial.	Afiliados que tienen ganancias totales, ganancias de las pensiones gravables y otras ganancias son de ¥800 mil o menos	
	Otros requisitos	Aquellas personas que hayan vivido en la Ciudad de Yokohama por tres meses o más		
Descripción del subsidio		<p><b>Los gastos personales se reducen al 5%.</b></p> <p>Además, si el gasto personal excede los ¥7.500 la parte que excede ese monto se subsidia. Subsidios para el alquiler, alimentos y utilitarios hasta ¥55.000 por mes</p>		<p><b>Los gastos personales se reducen al 5%.</b></p> <p>Además, si el gasto personal excede los ¥12.300, la parte que excede ese monto se subsidia. Subsidios para el alquiler, alimentos y utilitarios hasta ¥30.000 por mes</p>

● Subsidio para gastos de vida en establecimientos

Servicios aptos

Servicios del establecimiento [centros de bienestar de cuidados de enfermería para ancianos, centros de salud de cuidados de enfermería para ancianos, centros médicos de cuidados de enfermería, clínicas médicas de cuidados de enfermería], establecimientos de bienestar de cuidados de enfermería basados en la comunidad para los ancianos con cuidados de enfermería médica (cuidado preventivo), cuidados de enfermería médica de estadía por corto período

Descripción y requisitos del subsidio

Nivel del subsidio		Nivel 1	Nivel 2
Requisitos del subsidio	Ingreso estándar	Afiliados con primas del seguro de la necesidad de asistencia 1 y cuyas ganancias anuales totales son de ¥500 mil o menos *Además de los requisitos ya mencionados, las unidades familiares excepto el afiliado con más de un integrante pueden obtener un adicional de hasta ¥500.000 por miembro.	Afiliados exentos de los impuestos de residencia y cuyas ganancias anuales totales son de ¥500 mil o menos
	Activos estándares	Activos financieros (efectivo, ahorros y valores) de ¥3,5 millones de o menos (hasta un adicional de ¥1 millón por miembro adicional de la unidad familiar excepto el afiliado con más de un integrante), propiedad residencial de 200m <sup>2</sup> o menos y no poseer un inmueble no residencial.	
	Otros requisitos	Los individuos que están aprobados para límites superiores de gastos usufructuados personalmente para seguro de cuidados de largo plazo (niveles 1 y 2)	
Descripción del subsidio		Subsidio para gastos de dormitorio individual unitario: <b>aprox. ¥5.000 /mes*</b> (monto diario: ¥165)	

Programa de descuento de gastos personales ofrecido por una corporación de bienestar social

Los servicios aplicables ofrecidos por corporaciones de bienestar social podrían estar sujetos a una reducción en la parte de los costos por lo que usted es responsable. Para más información, consulte a la Oficina de Salud y de Bienestar Social del Departamento de Instalaciones de Personas Mayores (Tel.: 045-671-3923).

Servicios aptos \*1

Hogares de retiro de cuidados especiales *2	Asistencia diurna en establecimiento *2	Asistencia a personas mayores en la vida cotidiana con internación a corto plazo
Asistencia a personas mayores a domicilio	Asistencia diurna en establecimiento para personas que padecen deterioro cognitivo	Cuidad o de enfermería a domicilio multifuncional de pequeña escala
Asistencia a personas mayores en el domicilio por la noche	Asistencia a personas mayores con rotación periódica/ visitas permanentes	Asistencia en domicilio del tipo de pequeño-multifuncional de enfermería
Entre los servicios de visitas a domicilio primarios, los servicios que son equivalentes *3 a los cuidados de enfermería de visitas domiciliarias de cuidados preventivos		Entre los servicios de visitas a establecimientos regulares, los servicios que son equivalentes *3 a los cuidados de enfermería de visitas a establecimientos regulares de cuidados preventivos

\*1 Algunos servicios podrían no ser aplicables debido a la reducción del contenido. \*2 Limitados a servicios basados en la comunidad.

\*3 El porcentaje de los gastos que usted asume personalmente está limitado a la misma cantidad proporcionada por el seguro.

Requerimientos para la Aplicabilidad de las Reducciones y el Contenido de la Reducción

Requerimientos para la aplicabilidad de las reducciones	Contenido de la reducción
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidades familiares exentas de los impuestos de residencia</li> <li>• Ingresos: En una unidad familiar donde una persona vive sola, los ingresos anuales no superan ¥1,5 millones de (agregar ¥500.000 por cada persona agregada a la unidad familiar)</li> <li>• Activos: En una unidad familiar donde una persona vive sola, los activos financieros no superan ¥3,5 millones (agregar ¥1 millón por cada persona agregada a la unidad familiar)</li> <li>• Propiedades: No en la posesión de propiedades distintas de terrenos residenciales (de hasta 200 m<sup>2</sup>) y una casa</li> <li>• No hay miembros de la familia dependientes ni otros miembros de la familia capaces de soportar la responsabilidad</li> <li>• No estar atrasado en los pagos del seguro de cuidados de largo plazo</li> <li>• Satisface todas las condiciones descritas anteriormente</li> </ul>	<p>En principio, la cantidad por la que el usuario es responsable (el 10% de parte de los costos del servicio de cuidados de enfermería, así como comida y habitación) se reduce en un 25% o 50%.</p> <p>Las personas que no están en posesión de una tarjeta que autoriza un límite de la parte de los costos por los que son responsables para su seguro de cuidados de largo plazo no son elegibles para recibir descuentos en tarifas por comidas y habitación en hogares de retiro de cuidados especiales o para cuidados de enfermería médica de estancia corta.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Receptor de ayuda económica pública para la vida cotidiana</li> </ul>	Las tarifas de habitación individual en establecimientos tales como hogares de retiro de cuidados especiales son relevados.

## Servicios no relacionados con el seguro de asistencia a mayores

Además del seguro de asistencia a personas mayores, la Ciudad de Yokohama también ofrece apoyo para que las personas mayores vivan en su hogar. La ciudad también ofrece servicios a aquellas personas que no reúnen los requisitos para el seguro de asistencia a personas mayores concebido para ayudarles a llevar vidas independientes. Consulte al Departamento de Ayuda a las Personas Mayores y Discapacitados o al centro de asistencia comunitaria integral/centro de cuidado comunitario local para obtener más información.

### Apoyo a las personas mayores que residen en su hogar

Se prestan servicios básicos no relacionados con el seguro de asistencia a personas mayores de acuerdo con la condición física de las personas mayores que viven en sus hogares y las condiciones del prestador del cuidado de enfermería.

#### Teléfono especial para “dar tranquilidad”

Un dispositivo especial de alerta se puede incorporar al teléfono para que las personas mayores que viven solas puedan contactar a sus vecinos y a vehículos de emergencia inmediatamente. Nota: El hogar debe tener un cable de teléfono fijo y un teléfono para hacer uso de este dispositivo.

Además del pago requerido por uso de la línea terrestre, los hogares sujetos a impuestos municipales también pagar una tarifa de uso del dispositivo de reporte mensual de ¥650 (sin incluir el impuesto).

#### Remodelación del entorno de vida

Los servicios de consultas sobre reformas del hogar de acuerdo con las condiciones físicas del afiliado, así como subsidios para gastos de reformas del hogar según las condiciones de los ingresos del afiliado (tope estándar máximo del subsidio: ¥1.000.000) son otorgados a las personas aprobadas para la asistencia o el cuidado de enfermería y obtenida el permiso de necesidad. Los gastos personales pueden ser cero, 10 por ciento, 25 por ciento, 50 por ciento, 75 por ciento o 100 por ciento, dependiendo del monto del impuesto de residencia de la principal fuente de ingresos de la unidad familiar.

\* Asegúrese de consultar al Departamento de Ayudas a las Personas Mayores y Discapacitados de la secretaría de su distrito local. Los subsidios se determinan tras la confirmación de los detalles de la obra que se llevará a cabo.

\* Se les dará prioridad a los gastos para la renovación del hogar cubiertos por el seguro de cuidados de largo plazo (hasta ¥200.000).

#### Servicio de comidas

Comidas nutritivas y equilibradas son entregadas directamente a aquellas personas que viven solas, con necesidad de cuidado de enfermería moderado (aquellos autorizados para los Cuidados de Enfermería Nivel 2 o superior, así como aquellos autorizados para los Cuidados de enfermería de Nivel 1 y algunos de los autorizados como que requieren asistencia) a quienes se les dificulta preparar la comida y cuya necesidad es reconocida como resultado de la coordinación de los servicios relacionados con la comida. También se controla el bienestar del beneficiario (una comida al día y hasta cinco días a la semana). El costo real de los ingredientes que determina el proveedor en particular debe considerarse como gasto personal (dentro de los ¥700; sin embargo, las dietas terapéuticas pueden exceder tal monto). Nota: Debe consultar previamente a un director de cuidado o centro de asistencia comunitaria integral/centro de cuidado comunitario.

#### Beneficio de pañales para adultos

Los pañales para adultos se entregan a personas de las categorías 1-5 del cuidado de enfermería que pertenecen a unidades familiares que reciben ayuda pública para la vida cotidiana o que están exentas de impuestos de residencia, que están postradas en cama o padecen deterioro cognitivo senil, y que reciben cuidado de enfermería en su hogar. Las unidades familiares que reciben ayuda pública para la vida cotidiana, etc., reciben los pañales para adultos gratis, mientras que las unidades familiares exentas del impuesto de residencia deben hacerse cargo de un 10 por ciento del costo. Tenga en cuenta que hay un monto tope según el nivel de cuidado de enfermería prestado.

#### Servicio de corte de cabello en el domicilio

Está disponible un servicio de corte de cabello en el domicilio para aquellas personas mayores que tienen aprobada la necesidad de asistencia 4-5 y que viven en sus hogares pero tienen dificultades para salir a una peluquería (Cada visita tiene un costo de ¥2.000 y este servicio puede ser utilizado hasta seis veces por año).

#### Servicios de transporte

En general, las personas de 65 años o más que han sido certificados como que requieren cuidados de enfermería a los niveles 3 a 5, y que tienen dificultad para moverse fuera del hogar usando el transporte público, incluyendo taxis, serán llevados desde su hogar a las instalaciones médicas o de bienestar por un vehículo dedicado. La tarifa será pagada por el individuo, dependiendo de la distancia que se use el vehículo — ¥300 desde la localización de parqueo del vehículo a una distancia de 2 kilómetros, y ¥150 por cada kilómetro adicional. No obstante, el costo hasta abordar el vehículo permanece en ¥300, incluso si el punto de abordaje está a más de 2 kilómetros de la localización de aparcamiento del vehículo.

**Consultas: Consejo de bienestar social del distrito local**

## Independent Life Support

Se prestan servicios para las personas mayores que tienen dificultades para llevar una vida independiente pero que pueden hacerlo con el apoyo de las personas de su entorno.

### Apoyo para la vida cotidiana de estadía corta

Este servicio permite a los afiliados ingresar a una institución (como un hogar para personas mayores) durante una estadía corta para recibir apoyo para la vida cotidiana. Está disponible para afiliados de la ciudad de Yokohama que tienen 65 años o más, que no están autorizados para el cuidado de enfermería y a) cuyo prestador de enfermería se encuentra ausente, b) que vive solo y enfrenta obstáculos en la vida cotidiana, o c) cuya vida o salud podría estar en peligro si continua viviendo solo en su hogar. Los usuarios son responsables de la tarifa de uso, comidas y alojamiento.

\* Se añadirá un cargo adicional si utiliza el servicio de transporte para viajar hacia y desde el establecimiento.

\* Aquellas personas de unidades familiares que reciben ayuda económica pública para la vida cotidiana pagan solamente por las comidas y los costos reales.

### Visitas a domicilio

Para solucionar las preocupaciones de las personas que temen olvidar sus cosas, que no tienen confianza en su fortaleza física, que tienen dificultad para comer, o que tienden a sentirse deprimidas, se puede proveer visitas al hogar por enfermeras de salud pública, enfermeras, nutricionistas registrados, e higienistas dentales para apoyar en la vida diaria.

### Clínica odontológica a domicilio

Los servicios clínicos odontológicos móviles (cubierto por el seguro de salud), realizados por un dentista desde el Centro de Tratamiento de la Salud Oral de Yokohama o la asociación de dentistas de su localidad, están disponibles para los ancianos que tienen dificultades para ir a un dentista. Además, el Centro Médico y de Salud Dental de Yokohama ofrece servicios de visitas a clínicas odontológicas (cubiertos por el seguro de salud) para niños con discapacidades físicas o mentales graves que viven en sus hogares o pacientes hospitalizados/ internados, además de a las personas aptas antes mencionadas.

**Consultas: Asociación Odontológica de Yokohama Tel.: 045-681-1553**

También se puede contactar a la División de Apoyo a los Ancianos y Discapacitados de su comunidad local.

## Apoyo para las personas mayores que padecen deterioro cognitivo

### Consultas de bienestar social y salud para las personas mayores que sufren deterioro cognitivo (consultas sobre la pérdida de memoria)

Un especialista médico, trabajador social o enfermera de salud pública ofrece servicios de consulta para aquellos que sufren de demencia o a los miembros de su familia, ya sea por medio de una entrevista o visitando al hogar.

### Red SOS de la Ciudad de Yokohama para Ancianos con Demencia

Esta red fue establecida como un medio tan rápido como sea posible a todas las personas con demencia que desaparecen.

Las personas con demencia que están en riesgo de desaparición pueden tener características y otra información identificable acerca de ellos registradas previamente.

También, cuando se está cuidando a una persona con demencia, se distribuyen autoadhesivos identificando a la persona en una etapa temprana.

### Centro de Llamadas sobre Deterioro cognitivo de Yokohama

El personal experimentado y los especialistas en cuidado de la demencia pueden proveer un rango de soporte en el cuidado de la demencia y consultas para personas con demencia y sus familias, incluyendo discusiones de los aspectos mentales de la enfermedad a través de consulta telefónica. Dependiendo de la consulta, también se puede proveer la información sobre la conexión con las organizaciones de apoyo.

**NAYAMISAYONARA Tel: 045-662-7833 Horario: martes, jueves y viernes, de 10 a.m. a 4 p.m.**

(abierto los feriados nacionales; cerrado durante los días festivos de fin de año/Año Nuevo)

### Centro Médico para Enfermedades de Deterioro Cognitivo de la ciudad de Yokohama

Se realiza determinación/diagnóstico, tratamiento en la fase aguda contra los síntomas relacionados y la complicación física, consulta médica especial, etc. bajo la coordinación con las instituciones de salud pública, médica y de asistencia a mayores.

Nombre del hospital, dirección	Nombre de la sala de consultoría, número telefónico	Horas de recepción, etc.
Hospital Saiseikai Yokohamashi Tobu 3-6-1 Shimosueyoshi, Tsurumi-ku	Sala de consultoría de bienestar para tratamiento médico 045-576-3000 (Número telefónico principal)	Lunes - Viernes 9:00 - 17:00
Hospital Red Cross Minato de la Ciudad de Yokohama 3-12-1 Shin-Yamashita, Naka-ku	Sala de consultoría de bienestar para tratamiento médico 045-628-6761 (directo)	Lunes - Viernes 9:00 - 16:00
Hospital Hoyu de Yokohama 644-1 Kanegaya, Asahi-ku	Sala de cooperación médica comunitaria 045-360-8787 (directo)	Lunes a Sábado 9:00 - 17:00
Hospital Universitario de la Ciudad de Yokohama 3-9 Fukuura, Kanazawa-ku	Centro de Apoyo al Paciente 045-787-2852 (directo)	Lunes - Viernes 9:00 - 17:00
Clínica Central de Salud y Medicina General de la Ciudad de Yokohama 1735 Toriyama-cho, Kohoku-ku	Sala de consultoría general 045-475-0103 (directo)	Lunes - Viernes 8:45 - 17:30

Nombre del hospital, dirección	Nombre de la sala de consultoría, número telefónico	Horas de recepción, etc.
Hospital General de Yokohama 2201-5 Kuroganecho, Aoba-ku	Centro de Apoyo Comprensivo Médico Regional 045-903-7106 (directo)	Lunes - Viernes 9:00 - 17:00
Hospital Maioka de Yokohama 3482 Maioka-cho, Totsuka-ku	Sala de consulta médica 045-822-2169 (directo)	Lunes a Sábado 9:00 - 17:00
Hospital Sakae Kyosai de Yokohama 132 Katsura-cho, Sakae-ku	Centro de Apoyo al Paciente 045-891-2171 (Número telefónico principal)	Lunes - Viernes 9:00 - 17:00
Hospital Aihara de Yokohama 2-3-12 Akuwa-Minami, Seya-ku	Centro Médico para Enfermedades relacionadas con la Demencia 045-270-8059 (directo)	Lunes - Viernes 9:00 - 17:00

## Apoyo para los discapacitados

Los afiliados que presentan discapacidad y que reúnen los requisitos para recibir los servicios del seguro de asistencia a personas mayores, también pueden sacar provecho de programas no cubiertos por el seguro o que son más avanzados que lo que ofrece el seguro de asistencia a personas mayores.

### Centro de Actividad Regional de Discapacitados No Genéticos

Los centros de actividad regional de la secretaría del distrito local ofrecen (1) clases de Rehabilitación y (2) programas de del centro de actividad para afiliados de entre 40 y 64 años aproximadamente que viven en su hogar y padecen discapacidades no genética por la secuela de enfermedades tales como la afección cerebrovascular, etc.

#### (1) Clases de rehabilitación

En gran medida efectuar capacitación funcional y asistir en hacer amigos para aquellos que recién han sido dados de alta, y para las personas que están en aislamiento social o que van en tal rumbo.

#### (2) Programas del centro de actividad

Se llevan a cabo actividades deportivas, creativas y encuentros amistosos de la comunidad para afiliados que desean integrarse en actividades sociales. Las actividades se desarrollan los días de semana.

### Emisión de certificados para el discapacitado

El certificado de discapacidad física, el certificado de crianza de niños discapacitados (Ai-no-Techo) y certificado de salud y bienestar para discapacitados mentales se emiten dependiendo del tipo y nivel de la discapacidad. Estos permiten al afiliado discapacitado hacer uso de los servicios designados por la Ley de Apoyo para la Independencia de Personas con Discapacidades.

### Servicios relacionados con la Ley de Apoyo para la Independencia de Personas con Discapacidades

También hay disponibles servicios de bienestar social relacionados con la Ley de Apoyo para la Independencia de Personas con Discapacidades. Los programas de servicios a domicilio vigentes comprenden ayuda a domicilio, cuidado de enfermería móvil, internación de corto plazo y hogares grupales.

### Beneficio para el discapacitado de servicio de bienestar social de altos gastos

Si una persona ha recibido algunos servicios de bienestar por inhabilidad por cinco años antes de alcanzar la edad de 65 años, y si el seguro de cuidados de largo plazo siendo usado actualmente, el estado de ingresos, el grado de inhabilidad, etc. caen dentro de las provisiones de la Orden del Gabinete, se pagará parte de los costos o su totalidad por usar el servicio de seguro de cuidados de largo plazo. También, cuando una persona esté usando el seguro de cuidados de largo plazo junto con el servicio de bienestar de inhabilidad, y si la postulación se hace cuando hay múltiples personas en el mismo hogar usando el sistema de bienestar de inhabilidad, en caso de que la cantidad sobrepase una cierta cantidad pagada por la persona, entonces dicha cantidad también será cubierta.

## Otros programas de apoyo

### Apoyo para el desecho de basura

Tipo	Eliminación y recolección de residuos de la unidad familiar	Eliminación y recolección de residuos de gran tamaño
Descripción	La basura doméstica será recolectada directamente desde la casa de la persona o desde la puerta del frente. *Si la basura no ha sido puesta afuera al momento de la recolección, se podría contactar a la persona a través del intercomunicador.	El personal puede entrar a la propiedad para recolectar los elementos de basura de gran tamaño. No obstante, si la eliminación de la basura de tamaño excesivo requiere de los siguientes trabajos, ésta no será removida ni recolectada. (1) Artículos que deben desmontarse. (2) Artículos que requieren que se muevan otros muebles para poder recolectarlos. (3) Artículos que deben ser suspendidos con una cuerda para su recolección.
Método de postulación	Sírvase postular usando el formulario disponible en la oficina del Bureau de Reciclaje de Recursos y Basura *El formulario de postulación puede ser descargado desde la página web del Bureau de Reciclaje de Recursos y Basura. *Se efectuará una verificación por adelantado al hogar para asegurarse de la elegibilidad.	Sírvase postular por teléfono a la oficina del Bureau de Reciclaje de Recursos y Basura *Se efectuará una verificación por adelantado para ver si el individuo puede usar el servicio. *Puede tomar algo de tiempo desde la recepción de la postulación al comienzo del servicio de recolección. *Puede no ser posible satisfacer las necesidades para una fecha de recolección.
Requisitos	Un individuo es elegible para el servicio si les es difícil recibir el apoyo de los miembros de la familia u otros en el área, o si, como <b>persona viviendo sola</b> , ellos no pueden transportar su basura doméstica hasta el punto de recolección. Incluso si está viviendo junto con otros, el individuo será elegible si los otros residentes están incluidos en las siguientes descripciones. (1) Aquellas personas con un certificado de discapacidad física (2) Aquellos con un certificado Ai-no-Techo (3) Aquellos con un certificado de salud y bienestar para discapacitados mentales (4) Aquellos aprobados para la asistencia o el cuidado de enfermería (5) Aquellos de 65 años o más que presentan dificultades para sacar la basura	El individuo es elegible si le es difícil recibir el apoyo de los miembros de la familia u otros en el área, o si, como <b>persona viviendo sola</b> , ellos no pueden transportar su basura doméstica hasta el punto de recolección por sí mismos. Incluso si hay otro residente viviendo con ellos, si esta persona es anciano o demasiado joven, ellos serán elegibles. (1) Aquellas personas con un certificado de discapacidad física (2) Aquellos con un certificado Ai-no-Techo (3) Aquellos con un certificado de salud y bienestar para discapacitados mentales (4) Aquellos aprobados para la asistencia o el cuidado de enfermería (5) Aquellos de 65 años o más que presentan dificultades para sacar la basura (6) Futuras mamás o personas lesionadas que recibieron aprobación del director de la oficina

Consultas: Secretaría de recolección de residuos y recursos de la Jefatura de Reciclaje de Recursos del distrito local

Solicitud: Horario: Lunes a sábado (incluidos feriados nacionales), de 8 a.m. a 4:45 p.m.

### Votación desde el domicilio por correo (Al 1º de marzo de 2021)

Las personas aprobadas para la necesidad de asistencia 5 o con alguna discapacidad grave son aptas para este programa. Para hacer uso de este servicio, debe recibir una boleta de votación por correo con antelación. Consulte a la junta electoral de su distrito para más información.

#### Descripción:

Usted puede votar desde su casa mediante una boleta por correo. Debe solicitar la votación postal y adjuntar su boleta por correo cuatro días antes de las elecciones a más tardar.

Además, en cualquiera de los siguientes casos, debe usar a un representante (debe ser una persona con derecho a votar) a quien usted haya designado ante la junta electoral para que vote en su nombre. (Programa de votación por correo con representante)

- ① Aquellas personas con un certificado de discapacidad física que presenten una discapacidad relacionada con una extremidad o visión disminuida de nivel 1.
- ② Aquellas personas con un certificado para heridos de guerra que presenten una discapacidad relacionada con una extremidad o visión disminuida hasta nivel 2.

Consultas: Junta de Elecciones en el distrito en el que reside (dentro del total de las elecciones en la División de Asuntos Generales de la oficina del ayuntamiento local)

# Reducción de costos de servicios e impuestos

## Deducción de gastos médicos de los servicios del seguro de asistencia a personas mayores en el impuesto a la renta y el impuesto de residencia (impuesto de residencia de la Ciudad/Prefectura)

Algunos gastos incurridos por los usuarios siguientes pueden también ser reconocidos como gastos médicos: Las personas que han sido ingresados a establecimientos de seguro de cuidados de enfermería, tales como las hogares de retiro de cuidados especiales; personas que utilizan servicios de tratamiento médico en sus propios hogares que son proporcionados durante las visitas de una enfermera; y las personas que utilizan servicios de tratamiento médico en combinación con servicios como ayuda en el hogar y servicios de día\*. Para los detalles, póngase en contacto con la oficina de impuestos.

Notas:

- Para recibir deducciones de gastos médicos, deberá presentar recibos u otros documentos expedidos por el proveedor de servicios que contienen las cantidades de gastos médicos que desea descontar.
  - Al calcular la cantidad que se puede reclamar como deducción de gastos médicos, el monto que le es reembolsado por el servicio de cuidado de enfermería onerosos o gastos conjuntos de cuidados de enfermería onerosos se le restará. La mitad del gasto de cualquier servicio de cuidados de enfermería de alto costo se restará de gastos usufructuados personalmente para mudarse a una hogares de retiro de cuidados especiales.
  - Incluso si un servicio no es originalmente elegible para la deducción de gastos médicos, el 10% de gastos usufructuados personalmente pueden ser considerados como gastos médicos si usted recibe tratamiento, tal como aspiración de esputo u otros servicios de un asistente de salud.
- \* Este servicio incluye servicios integrales equivalentes a cuidados de enfermería de visitas domiciliarias y cuidados de enfermería provistos a través de visitas a establecimientos.

Consultas: La agencia tributaria con jurisdicción en su barrio.

## Deducción para las personas mayores por discapacidad en el impuesto a la renta y el impuesto de residencia (impuesto de residencia de la Ciudad/Prefectura)

Además de las personas con un certificado de discapacidad física, etc., las personas de 65 años o más que clasifican para cualquiera de las categorías (1) - (7) siguientes y que reciben aprobación del director del Centro de Bienestar Sanitario pueden beneficiarse con la deducción.

Categoría	Deducción por discapacidad	Deducción especial por discapacidad
Requisitos	(1) Minusválido (nivel 3 hasta 6) (2) Aquellas personas que padecen deterioro cognitivo (leve a moderada) (3) Discapacitado mental (leve a moderado)	(4) Minusválido (niveles 1 o 2) (5) Aquellas personas que padecen deterioro cognitivo (considerable) (6) Discapacitado mental (considerable) (7) Personas que estuvieron postradas en cama por aprox. 6 meses o más y tienen dificultades para llevar a cabo actividades de la vida cotidiana, como alimentarse o ir al baño.
Deducción en el impuesto a la renta	¥270.000 del monto de ingreso	¥400.000 del monto de ingreso
Deducción en el impuesto de residencia de la Ciudad/Prefectura	¥260.000 del monto de ingreso	¥300.000 del monto de ingreso

\*Si un cónyuge o dependiente que puede reclamar la deducción es una persona con una discapacidad especial que vive con el contribuyente, el cónyuge del contribuyente u otro miembro de la familia que comparte ingresos y gastos de vida de la unidad familiar, la deducción es de ¥750.000 por impuesto a la renta y de ¥530.000 por impuesto de residencia.

Consultas: La agencia tributaria con jurisdicción en su barrio (impuesto a la renta correspondiente) o la Oficina de Impuestos de Residencia del Departamento de Tributos (impuesto de residencia correspondiente), o el Departamento de Ayudas a las Personas Mayores y Discapacitados (autorización correspondiente).

## Exención tributaria para hogares con reformas para accesibilidad

Aquellas personas aprobadas para la asistencia o el cuidado de enfermería, o aquellos con discapacidades que realizaron reformas de accesibilidad para minusválidos en sus hogares podrían tener derecho a un descuento en sus impuestos inmobiliarios e impuestos a la renta.

**Monto del descuento en el impuesto inmobiliario:**

El impuesto se reducirá si una cierta cantidad de renovaciones sin barreras se ha completado y que se presente una solicitud a la oficina del ayuntamiento dentro de tres meses después que se termina la construcción. Para más información, lea el folleto distribuido por el Departamento de Tributos de la secretaría del distrito local.

Consultas: Persona responsable de la vivienda en la División de Impuestos de la oficina del ayuntamiento en que está ubicada su residencia

**Descuento especial en el impuesto a la renta:**

Un descuento especial en el impuesto a la renta puede ser aplicable en algunos casos. Para más información, consulte a la agencia tributaria con jurisdicción en su barrio.

Consultas: Agencia tributaria con jurisdicción en su barrio

## Descuento/exención del gasto de manipulación de residuos de gran tamaño

**Unidades familiares aplicables:**

Hogares que reciben ayuda financiera pública para la vida cotidiana; hogares con huérfanos japoneses especiales en China; hogares que incluyen una persona que ha sido aprobada como tener discapacidad física de nivel 1 o nivel 2, trastorno mental de nivel 1, incapacidad mental A1 o A2, o discapacidad múltiple (discapacidad física nivel 3 combinada con discapacidad mental B1); familias monoparentales para las que se ha emitido un certificado de tratamiento médico de bienestar; hogares que incluyen a una persona de edad avanzada (65 años o más), que ha sido aprobado para Cuidados de Enfermería Nivel 4 ó 5 bajo el seguro de cuidados de largo plazo; personas aprobadas por el director del Centro de Salud y Bienestar como ancianos que viven solos, que tengan como mínimo 70 años de edad y que tendrían dificultades para transportar elementos de basura de grandes dimensiones directamente

**Descripción del descuento/exención:** Los honorarios son exentos para los cuatro primeros artículos por año (donde el año es de abril a marzo del año siguiente).

**Solicitud:**

HCentro de Recepción de Desechos de Tamaño Grande Tel.: 0570-200-530 (desde dispositivos tales como un teléfono de suscripción regular)

Tel: 045-330-3953 (para personas que usan servicios de llama de tarifa plana o reducida, tales como en los teléfonos móviles o teléfonos IP)

Horario de recepción: De lunes a sábado (incluidos festivos excepto el período de vacaciones de Año Nuevo), de 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

## Descuento/exención en los costos de utilización de agua y de desagüe

El costo del uso de agua y de desagüe (costo básico de agua) se descuenta/exime a las unidades familiares que proveen cuida domicilio a una persona aprobada para la necesidad de asistencia 4 o 5 tras la solicitud a la Agencia de Agua.

\*Sin embargo, tenga en cuenta que ciertas condiciones se aplican a las unidades familiares elegibles para exenciones.

Consultas: Centro de Atención al Cliente, Agencia de Agua Tel: 045-847-6262 Fax: 045-848-4281

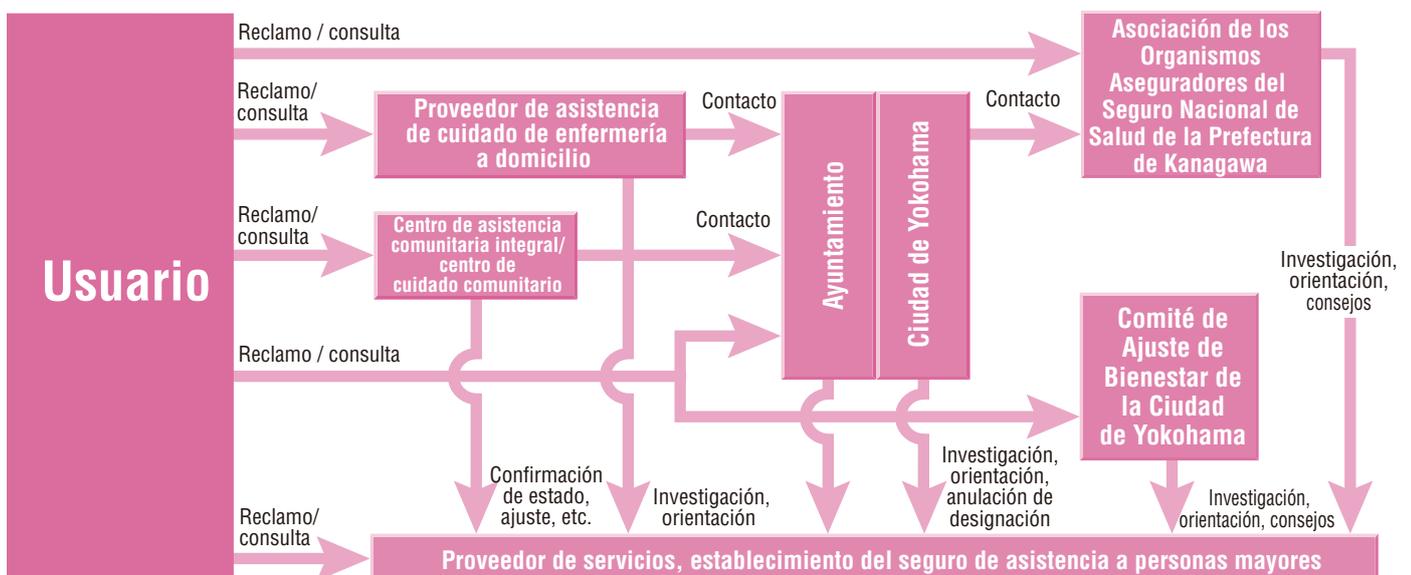
## ¿Dónde puedo presentar un reclamo?

Si tiene algún pedido o reclamo con respecto a los servicios que está recibiendo, puede presentar un informe explicando la situación para su análisis o presentar un reclamo para solicitar mejoras.

### 1. Visite el mostrador de atención para consultas local

- Si no está conforme con lo que recibe de su proveedor de servicios, le sugerimos que primero visite el mostrador de atención para consultas de su proveedor de servicios. El proveedor de servicios tiene la obligación de ocuparse de los reclamos con integridad.
- También puede hablar de su disconformidad con el proveedor de asistencia de cuidado de enfermería que organizó su plan de cuidado. Luego de confirmar los hechos, el proveedor de asistencia de cuidado de enfermería a domicilio puede pedirle al proveedor de servicios que mejore sus servicios, o bien, puede cambiarlo por otro.
- Asimismo, puede presentar reclamos o consultar a su centro de asistencia comunitaria integral/centro de cuidado comunitario o al Departamento de Ayudas a las Personas Mayores y Discapacitados de la secretaría de su distrito local.

### Cómo la Ciudad de Yokohama maneja los reclamos sobre servicios



### 2. Cómo presentar un reclamo

- Si los métodos citados anteriormente no resuelven el problema, podrá presentar un reclamo contra la Asociación de Organismos Aseguradores del Seguro Nacional de Salud de la Prefectura de Kanagawa y hacer que se lleve a cabo una investigación o recibir orientación de acuerdo con la ley.

#### Consultas:

**Consulta de Condolencia de Cuidados de Enfermería, División de Seguros de Cuidados de Enfermería, Organización del Seguro de Salud Nacional de Kanagawa**

Tel: 045-329-3447 Navi-Dial: 0570-022-110

- La Ciudad de Yokohama ha establecido una institución externa neutral, el Comité de Ajustes de Bienestar de la Ciudad de Yokohama, para resolver las quejas de los residentes con respecto a los servicios de salud y bienestar de la ciudad. El comité realiza la investigación y la orientación/los ajustes necesarios, además de promover mejores servicios de salud y bienestar.

**Consultas: Oficina del Comité de Ajustes de Bienestar de la Ciudad de Yokohama (Departamento de Coordinación de Consultas, Oficina de Salud y Bienestar Social)**

Tel: 045-671-4045 Fax: 045-681-5457

# Consultas

## Departamento de Ayuda a las Personas Mayores y Discapacitados en las Secretarías de Distrito

Con respecto a la autorización para el cuidado de enfermería, el uso de los servicios y los aspectos generales del programa

Distrito	Teléfono	FAX
Tsurumi	045-510-1770	045-510-1897
Kanagawa	045-411-7019	045-324-3702
Nishi	045-320-8491	045-290-3422
Naka	045-224-8163	045-222-7719
Minami	045-341-1138	045-341-1144
Kounan	045-847-8495	045-845-9809
Hodogaya	045-334-6394	045-334-6393
Asahi	045-954-6061	045-955-2675
Isogo	045-750-2494	045-750-2540

Distrito	Teléfono	FAX
Kanazawa	045-788-7868	045-786-8872
Kouhoku	045-540-2325	045-540-2396
Midori	045-930-2315	045-930-2310
Aoba	045-978-2479	045-978-2427
Tsuzuki	045-948-2313	045-948-2490
Totsuka	045-866-8452	045-881-1755
Sakae	045-894-8547	045-893-3083
Izumi	045-800-2436	045-800-2513
Seya	045-367-5714	045-364-2346

## Departamento de Seguros y Pensiones de las secretaría de distrito locales

Con respecto a las primas del seguro y los requisitos para afiliarse

Distrito	Teléfono	FAX
Tsurumi	045-510-1807	045-510-1898
Kanagawa	045-411-7124	045-322-1979
Nishi	045-320-8425	045-322-2183
Naka	045-224-8315	045-224-8309
Minami	045-341-1126	045-341-1131
Kounan	045-847-8425	045-845-8413
Hodogaya	045-334-6335	045-334-6334
Asahi	045-954-6134	045-954-5784
Isogo	045-750-2425	045-750-2545

Distrito	Teléfono	FAX
Kanazawa	045-788-7835	045-788-0328
Kouhoku	045-540-2349	045-540-2355
Midori	045-930-2341	045-930-2347
Aoba	045-978-2336	045-978-2417
Tsuzuki	045-948-2334	045-948-2339
Totsuka	045-866-8449	045-871-5809
Sakae	045-894-8425	045-895-0115
Izumi	045-800-2425	045-800-2512
Seya	045-367-5725	045-362-2420

## Oficina de Salud y Bienestar Social de la Ciudad de Yokohama

Sección	Teléfono	FAX	
Departamento del Seguro de asistencia a personas mayores	045-671-4252	045-550-3614	Se encarga de aspectos generales del seguro de asistencia a mayores
	045-671-4256	045-550-3614	Se encarga de la autorización para el cuidado de enfermería
	045-671-4253	045-550-3614	Se encarga de los requisitos para afiliarse
	045-671-4254	045-550-3614	Se encarga de las primas del seguro
	045-671-4255	045-550-3614	Se encarga de los beneficios del seguro
Departamento de Orientación sobre Servicios de Cuidado de Enfermería	045-671-3413	045-550-3615	Se encarga de la designación o el cambio de proveedores de servicios a domicilio
	045-671-3466	045-550-3615	Se encarga de la designación o el cambio de proveedores de servicios comunitarios
	045-671-3414	045-550-3615	
	045-671-2356	045-550-3615	Se encarga de la supervisión o la instrucción de los servicios a domicilio o los servicios comunitarios
045-671-3461	045-550-3615		
Departamento de Instalaciones de Personas Mayores	045-671-3923	045-641-6408	Se encarga de los servicios en los establecimientos
Departamento de Ayuda a la Permanencia en Domicilio de los Mayores	045-671-2405	045-550-3612	Referente a los servicios de cuidados preventivos e integrales para apoyar el estilo de vida diario
División de Promoción de Cuidados Comunitarios Integral	045-671-3464	045-550-4096	Referente al sistema de cuidado comunitario integral
División de Salud y Bienestar Social para los Ciudadanos Mayores	045-671-3412	045-550-3613	Referente al Plan de Cuidado Comunitario Integral de Yokohama

## ¡Vamos Vamos Por la Salud! ¡Punto de Vida!

¡"Quiero vivir mi propia vida con vigor y energía, no importa cuántos años tenga"! ¿No es algo que todos queremos? A vivir su propia vida, una vida con propósito, mientras se mantiene saludable sin importar la condición de su cuerpo y mente, es importante trabajar en su salud y al mismo tiempo participar activamente en las actividades.

<b>Síndrome del ejercicio y locomotor</b>	<p>¡Construir un cuerpo capaz de caminar continuamente (ejercicio)!</p> <p>Se dice que la masa muscular aumenta a través del ejercicio continuo, incluso en la vejez.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Use un contador de pasos, con el objetivo de caminar durante 30 minutos de ejercicio al día o equivalente.</li> </ul>
<b>Boca</b>	<p>¡Mantenga las funciones de su boca!</p> <p>Sus molares no son solamente útiles para masticar los alimentos, sino que también desempeñan un papel importante en mantener el equilibrio corporal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Asegúrese de establecer el hábito de masticar bien la comida.</li> <li>● Continúe manteniendo sus dientes limpios y realice ejercicios de boca (entrenamiento de fuerza).</li> <li>● Consulte regularmente al dentista para servicios tales como el mantenimiento y ajuste de prótesis.</li> </ul> 
<b>Nutrición</b>	<p>¡Comer una dieta que prevenga la osteoporosis y que no resulte en la pérdida de masa muscular!</p> <p>Las personas tienden a preferir comidas más ligeras a medida que envejecen, lo que conduce a una tendencia a no obtener suficiente proteína. La proteína es un nutriente que fortalece los músculos, los órganos y la sangre. No tener suficiente proteína significa desnutrición, lo que conduce a la emaciación y la fatiga, y un estado en el que diversas enfermedades tienen más probabilidad de ocurrir.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Coma dos platos principales (tales como los elaborados con carne, pescado o frijoles) y platos secundarios (vegetales) tres veces por día.</li> <li>● Asegúrese de beber suficiente agua. (Si usted tiene una enfermedad, como enfermedad del corazón o del riñón, consulte con su médico).</li> </ul> 
<b>Pérdida de la memoria</b>	<p>¡Mantenga su energía mental!</p> <p>Desarrollar buenos hábitos de ejercicio, mejorar su dieta, y participar en la sociedad local le proporcionan estímulo a su mente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Si usted siente que está sufriendo de pérdida de memoria, hable con su médico.</li> </ul> 
<b>Salud y tratamientos médicos</b>	<p>¡Controle su enfermedad mediante la medicación apropiada y cambios en el estilo de vida!</p> <p>Las enfermedades tales como la hipertensión, la diabetes y la obesidad conducen al endurecimiento de las arterias y podrían causar un accidente cerebrovascular y aumentar el riesgo de desarrollar demencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Tome exámenes de salud periódicos.</li> <li>● Tome su medicina como lo indique su médico.</li> <li>● Usted puede esperar que las mejoras en el estilo de vida como el ejercicio y la dieta le proporcionarán más beneficios rehabilitadores.</li> </ul>
<b>Compromiso social</b>	<p>¡Participe en eventos y reuniones regionales relacionados con sus intereses!</p> <p>Las personas que frecuentemente participan en deportes y reuniones relacionadas con sus intereses están en un bajo riesgo de necesitar cuidados de enfermería.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Participe en grupos de cuidados preventivos, tales como "Genki Tsukuri Station".</li> <li>● Participe activamente en reuniones relacionadas con sus intereses y en los salones regionales y actividades de voluntariado.</li> </ul>

### Columna **El Círculo Maligno del Sedentarismo**

#### Sea consciente de los signos de alerta de que su salud está siendo afectada

Condiciones graves que necesitan cuidados de enfermería, tales como estar postrado en cama, comienzan desde lo pequeño y familiar, tal como "mis prótesis dentales no calzan" y "estoy empezando a tropezar con más frecuencia". ¡Si usted nota cualquiera de estas señales de advertencia, haga un esfuerzo para vivir más sanamente (busque atención preventiva)!



¡La clave para los cuidados preventivos es la participación social!  
¡Busque los cuidados preventivos y de promoción de la salud que funcionen para usted!

● **Mejor con otros**

Las personas que tienen dificultad para continuar una actividad por sí mismas deberían encontrar otras personas para compartir sus actividades.

● **Vivir con una sonrisa**

Se recomiendan actividades de voluntariado en la comunidad para quienes desean contribuir logrando lo mejor de su conocimiento y habilidades especiales.

**Presentamos una actividad para compartir con los demás, "Genki Tsukuri Station".**

Ésta es una actividad grupal, trabajando en el cuidado preventivo de largo plazo y la promoción de la salud junto con amigos en una localización familiar. Participantes en más de 300 grupos en toda la ciudad están interactuando en actividades tales como gimnasia, ejercicios musculares, caminata, ejercicios cognitivos y las Tres A.

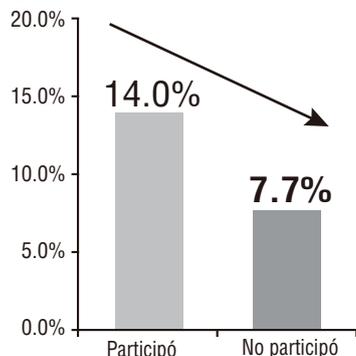
**Contacto:** Póngase en contacto con la División de Apoyo a los Ancianos y Discapacitados de su oficina de ayuntamiento local o s centro de apoyo comunitario integral.

¡La conexión con los demás es el secreto para vivir bien!

Los estudios recientes han mostrado que las actividades de comunidad que reúnen a la gente, tales como pasatiempos y actividades voluntarias, no solamente fortalecen a la comunidad, sino que también tienen un efecto positivo en la salud de los adultos mayores.

Las personas que participan en los salones tienen una **baja tasa** de requerimiento de asistencia o cuidados de enfermería.

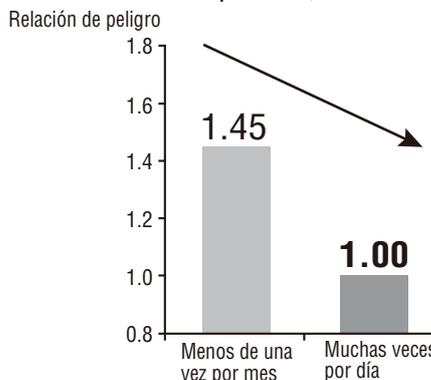
Comparación de las tasas de requerimiento de cuidados de enfermería entre quienes participan en los salones y los que no



Este estudio examinó la situación de aquellos que participaron en la actividad el "Salón de Relajamiento", actividad que comenzó en mayo de 2007 en Taketoyo en la prefectura de Aichi, y que continuó hasta marzo de 2012. Sólo las personas que hayan participado al menos en tres ocasiones se clasifican como "Participaron", y quienes participaron 0-2 veces se clasifican como "No participaron".

Las personas que interactúan con otros tienen una **baja** probabilidad de desarrollar demencia.

Probabilidad de desarrollar demencia basado en la frecuencia de las interacciones con otras personas distintas de las que viven en la misma residencia (con "muchas veces por día", definidos como 1,00)



Los resultados de este estudio son del examen de 14.804 ciudadanos mayores de 65 años en los seis municipios de la prefectura de Aichi a partir de 2003 por un período de aproximadamente 10 años. Los resultados observan el sexo, la edad, la composición de la familia, el nivel de educación, el estado civil, el ingreso equivalente, la existencia de tratamiento médico de cualquier enfermedad, la ocurrencia de olvidos y el área de residencia.

**También se dispone de datos que indican que las personas con aficiones tienen 2,2 veces menos probabilidad de desarrollar demencia.**

**Fuente: Documentos del Estudio de Evaluación Gerontológica de Japón**

Source: Documents from the Japan Gerontological Evaluation Study

**Participación en actividades comunitarias por los individuos y grupos durante el año pasado**

(Encuesta de Ciudadanos Mayores de la Ciudad de Yokohama 2019)

